

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

Handelingen

Annales

INTEGRAAL VERSLAG
VAN DE PLENAIRE VERGADERING
VAN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
DE LA SÉANCE PLÉNIÈRE
DU

30-03-2000
namiddag

30-03-2000
après-midi

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	:	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	:	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	:	<i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone - Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
PSC	:	<i>Parti social chrétien</i>
SP	:	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 : *Parlementair Document van de 50e zittingsperiode +
het nummer en het volgnummer*
QRVA : *Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
HA : *Handelingen (Integraal Verslag)*
BV : *Beknopt Verslag*
PLEN : *Plenumvergadering*
COM : *Commissievergadering*

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : *Document parlementaire de la 50e
législature, suivi du n° et du n° consécutif*
QRVA : *Questions et Réponses écrites*
HA : *Annales (Compte Rendu Intégral)*
CRA : *Compte Rendu Analytique*
PLEN : *Séance plénière*
COM : *Réunion de commission*

Officiële publicaties uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

Inhoud**Donderdag 30 maart 2000, 14.15 uur
PLEN 050**

BERICHTEN VAN VERHINDERING	9
MONDELINGE VRAGEN	9
- Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Olivier Chastel en Jean-Pol Henry aan de eerste minister over "de aangekondigde sluiting van de Bombardier-fabriek in Manage"	
(Het antwoord werd verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer)	9
- Mondelinge vraag van de heer Luc Sevenhans aan de eerste minister over "de gevolgen van de klacht die bij het Belgisch gerecht tegen Kagame wegens volkerenmoord werd ingediend"	11
- Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de eerste minister over "de werkzaamheden van de 'CIIRI/COSTA'"	13
- Mondelinge vraag van mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de politiehervorming"	14
- Mondelinge vraag van mevrouw Michèle Gilkinet aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het ontwerp tot privatisering van de medische evaluatie"	15
- Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Daniel Bacquelaine, Jacques Lefevre en Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "het ontwerp tot verspreiding op internet van de identiteit van veroordeelde misdadigers na hun vrijlating"	16
- Mondelinge vraag van de heer Arnold Van Aperen aan de minister van Financiën over "de toepassing van het verlaagd BTW-tarief voor fietsenherstellingen"	18
- Mondelinge vraag van de heer Danny Pieters aan de minister van Financiën over "de betaling door de Fondsen voor bestaanszekerheid van belastingen"	19
- Mondelinge vraag van de heer Marc Van Peel aan de minister van Financiën over "de achterstand van de doorstorting van de aanvullende gemeentelijke personenbelasting"	19
- Mondelinge vraag van de heer Gerolf Annemans aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "het ronddelen van poststukken"	20
- Mondelinge vraag van de heer Bart Somers aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de fusie tussen ABX van de NMBS en de pakjesdienst van De Post"	21

Sommaire**Jeudi 30 mars 2000, 14.15 heures
PLEN 050**

EXCUSES	9
QUESTIONS ORALES	9
- Questions orales jointes de MM. Olivier Chastel et Jean-Pol Henry au premier ministre sur "l'annonce de la fermeture de l'usine Bombardier à Manage"	
(La réponse a été donnée par la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports)	9
- Question orale de M. Luc Sevenhans au premier ministre sur "les conséquences du dépôt d'une plainte à la justice belge contre Kagame pour génocide"	11
- Question orale de M. Jean-Pol Poncelet au premier ministre sur "les travaux de la 'CIIRI/COSTA'"	13
- Question orale de Mme Géraldine Pelzer-Salandra au ministre de l'Intérieur sur "la réforme des polices"	14
- Question orale de Mme Michèle Gilkinet au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le projet de privatisation de l'évaluation médicale"	15
- Questions orales jointes de MM. Daniel Bacquelaine, Jacques Lefevre et Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "le projet de diffusion sur internet de l'identité de criminels condamnés, après leur libération"	16
- Question orale de M. Arnold Van Aperen au ministre des Finances sur "l'application d'un taux de TVA réduit pour les réparations de bicyclettes"	18
- Question orale de M. Danny Pieters au ministre des Finances sur "l'imposition des Fonds de sécurité d'existence"	19
- Question orale de M. Marc Van Peel au ministre des Finances sur "le retard dans le versement des additionnels communaux"	19
- Question orale de M. Gerolf Annemans au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la distribution d'envois postaux"	20
- Question orale de M. Bart Somers au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la fusion d'ABX et du service des colis de La Poste"	21

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	22	ORDRE DES TRAVAUX	22
ACTUALITEITSDEBATTEN	23	DEBATS D'ACTUALITE	23
- Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Francis Van den Eynde, Ferdy Willems en Marc Van Peel aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over "politieke benoemingen in de directie-generaal van de internationale samenwerking"	23	- Questions orales jointes de MM. Francis Van den Eynde, Ferdy Willems et Marc Van Peel au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement sur "les nominations politiques à la direction générale de la coopération internationale"	23
<i>Sprekers</i> : Francis Van den Eynde, Ferdy Willems, Marc Van Peel , voorzitter van de CVP-fractie, Jacques Lefevre, Jef Valkeniers, Jean-Pol Henry, Eddy Boutmans , staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, Daniel Bacquelaine , voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, Eric Derycke, Claudine Drion		<i>Orateurs</i> : Francis Van den Eynde, Ferdy Willems, Marc Van Peel , président du groupe CVP, Jacques Lefevre, Jef Valkeniers, Jean-Pol Henry, Eddy Boutmans , secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, Daniel Bacquelaine , président du groupe PRL FDF MCC, Eric Derycke, Claudine Drion	
- Samengevoegde mondelinge vragen van de heer Lode Vanoost en mevrouw Frieda Brepoels en de heren Ludo Van Campenhout, Jos Ansoms en Peter Vanvelthoven aan de eerste minister en aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het akkoord tussen België en Nederland over de IJzeren Rijn"	27	- Questions orales jointes de M. Lode Vanoost et Mme Frieda Brepoels et MM. Ludo Van Campenhout, Jos Ansoms et Peter Vanvelthoven au premier ministre et à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'accord entre la Belgique et les Pays-Bas concernant le Rhin de fer"	27
<i>Sprekers</i> : Lode Vanoost, Frieda Brepoels , voorzitter van de VU&ID-fractie, Ludo Van Campenhout, Jos Ansoms, Peter Vanvelthoven, André Frédéric, Luc Sevenhans, Géraldine Pelzer-Salandra, Isabelle Durant , vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, Guy Verhofstadt , eerste minister, Michel Wauthier, André Smets		<i>Orateurs</i> : Lode Vanoost, Frieda Brepoels , présidente du groupe VU&ID, Ludo Van Campenhout, Jos Ansoms, Peter Vanvelthoven, André Frédéric, Luc Sevenhans, Géraldine Pelzer-Salandra, Isabelle Durant , vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, Guy Verhofstadt , premier ministre, Michel Wauthier, André Smets	
WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN	34	PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI	34
- Wetsontwerp inzake informaticacriminaliteit (213/1 tot 6) (aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet)		- Projet de loi relatif à la criminalité informatique (213/1 à 6) (matière visée à l'article 78 de la Constitution)	
Wetsontwerp inzake informaticacriminaliteit (214/1 tot 7) (aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet)	34	Projet de loi relatif à la criminalité informatique (214/1 à 7) (matière visée à l'article 77 de la Constitution)	34
algemene bespreking	34	discussion générale	34
<i>Sprekers</i> : Servais Verherstraeten , rapporteur, Jean-Pol Poncelet , voorzitter van de PSC-fractie, Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie, Fred Erdman		<i>Orateurs</i> : Servais Verherstraeten , rapporteur, Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC, Hugo Coveliers , président du groupe VLD, Fred Erdman	
bespreking van de artikelen	39	discussion des articles	39
- Wetsvoorstel van mevrouw Simonne Creyf tot wijziging, wat de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor brandweer en dringende medische hulp betreft, van artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen (64/1 tot 3)		- Proposition de loi de Mme Simonne Creyf modifiant, en ce qui concerne le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 32 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles (64/1 à 3)	
Wetsvoorstel van mevrouw Annemie Van de Casteele tot wijziging, wat de Hoofdstedelijke Dienst voor brandweer en dringende medische hulp betreft, van artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen (329/1 en 2)		Proposition de loi de Mme Annemie Van de Casteele modifiant l'article 32 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles en ce qui concerne le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (329/1 et 2)	
(Voorstel tot verwerping)	40	(Proposition de rejet)	40
<i>Sprekers</i> : Daniël Vanpoucke , rapporteur, Simonne Creyf, Annemie Van de Casteele, Bart Laeremans		<i>Orateurs</i> : Daniël Vanpoucke , rapporteur, Simonne Creyf, Annemie Van de Casteele, Bart Laeremans	

- Wetsvoorstel van de heren Jean-Pol Poncelet, Philippe Collard en Guy Larcier tot wijziging van de wet van 21 juni 1985 betreffende het onderwijs en de wet van 4 augustus 1986 tot regeling van de oppensioenstelling van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs en tot wijziging van andere bepalingen van de onderwijswetgeving (405/1 tot 4)	43	- Proposition de loi de MM. Jean-Pol Poncelet, Philippe Collard et Guy Larcier modifiant la loi du 21 juin 1985 concernant l'enseignement et la loi du 4 août 1986 réglant la mise à la retraite des membres du personnel enseignant de l'enseignement universitaire et modifiant d'autres dispositions de la législation de l'enseignement (405/1 à 4)	43
algemene bespreking	44	discussion générale	44
<i>Sprekers</i> : Jean-Marc Delizée , rapporteur, Jean-Pol Poncelet , voorzitter van de PSC-fractie, Philippe Collard , Danny Pieters		<i>Orateurs</i> : Jean-Marc Delizée , rapporteur, Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC, Philippe Collard , Danny Pieters	
bespreking van de artikelen	45	discussion des articles	45
RAAD VAN STATE	45	CONSEIL D'ETAT	45
INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	46	PRISE EN CONSIDERATION DE PROPOSITIONS	46
URGENTIEVERZOEKEN	46	DEMANDES D'URGENCE	46
ROUWHULDE	47	ELOGE FUNEBRE	47
PROEVE VAN SAMENSTELLING VAN EEN EUROPESE VOORHOEDE IN DE VASTE COMMISSIES	47	PROPOSITION DE CONSTITUTION D'UN GROUPE D'EUROPROMOTEURS AU SEIN DES COMMISSIONS PERMANENTES	47
STEMMINGEN	48	VOTES	48
- Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :		- Motions déposées en conclusion des interpellations de :	
de heer Jean-Pol Poncelet over "de gevolgen van de vernietiging door de Raad van State van de benoeming van mevrouw Reynders wegens kennelijke onwettigheid" (nr. 299)		M. Jean-Pol Poncelet sur "les suites de l'annulation de la nomination de Mme Reynders par le Conseil d'Etat pour illégalité manifeste" (n° 299)	
de heer Bart Laeremans over "de vernietiging van de benoeming van mevrouw Reynders tot voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Luik" (nr. 301)		M. Bart Laeremans sur "l'annulation de la nomination de Mme Reynders en qualité de présidente du tribunal de première instance de Liège" (n° 301)	
de heer Tony Van Parys over "de vernietiging door de Raad van State van de benoeming van mevrouw Reynders tot voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Luik" (nr. 306)	49	M. Tony Van Parys sur "l'annulation par le Conseil d'Etat de la nomination de Mme Reynders à la fonction de présidente du tribunal de première instance de Liège" (n° 306)	49
- Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :		- Motions déposées en conclusion des interpellations de :	
mevrouw Joëlle Milquet over "de toepassing van de wetten van 30 juli 1963 en 4 augustus 1963 houdende taalregeling in het onderwijs en over de aanwijzing van taalinspecteurs" (nr. 288)		Mme Joëlle Milquet sur "l'application des lois du 30 juillet 1963 et du 4 août 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement et sur la désignation d'inspecteurs linguistiques" (n° 288)	
de heer Olivier Maingain over "de wederinvoering van de taalinspectie in het onderwijs" (nr. 291)		M. Olivier Maingain sur "le rétablissement de l'inspection linguistique dans l'enseignement" (n° 291)	
de heer Francis Van den Eynde over "de aanstelling van taalinspecteurs voor de Franstalige scholen in de Vlaamse randgemeenten (nr. 307)	50	M. Francis Van den Eynde sur "la désignation d'inspecteurs linguistiques pour les écoles francophones des communes flamandes de la périphérie de Bruxelles" (n° 307)	50
- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de rondeling van publicaties door De Post" (nr. 312)	52	- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "la distribution de publications par La Poste" (n° 312)	52

- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "de ontoelaatbare internationale hetze tegen de Antwerpse diamantsector" (nr. 308)	53	- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "la cabale internationale inadmissible contre le secteur du diamant anversois" (n° 308)	53
- Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van : de heer Geert Bourgeois over "de samenstelling van de acht kamers van de commissie voor de Regularisatie" (nr. 303)		- Motions déposées en conclusion des interpellations de : M. Geert Bourgeois sur "la composition des huit chambres de la commission de Régularisation" (n° 303)	
de heer Gerolf Annemans over "de partijpolitieke samenstelling van de te vormen kamers van de commissie voor de Regularisatie" (nr. 304)		M. Gerolf Annemans sur "la composition politique des futures chambres de la commission de Régularisation" (n° 304)	
de heer Tony Van Parys over "de benoeming van de leden van de kamers van de commissie voor de Regularisatie" (nr. 305)		M. Tony Van Parys sur "la nomination des membres des chambres de la commission de Régularisation" (n° 305)	
de heer Jean-Pol Poncelet over "de politieke kleur van de leden van de kamers van de commissie voor de Regularisatie" (nr. 318)	54	M. Jean-Pol Poncelet sur "l'appartenance politique des membres des chambres de la commission de Régularisation" (n° 318)	54
- Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van : mevrouw Greta D'Hondt over "het tewerkstellingsbeleid en de startbanen" (nr. 302)		- Motions déposées en conclusion des interpellations de : Mme Greta D'Hondt sur "la politique de l'emploi et les emplois d'insertion professionnelle" (n° 302)	
de heer Guy D'haeseleer over "de toepassing van het Rosetta-plan in Vlaanderen" (nr. 314)	55	M. Guy D'haeseleer sur "l'application du plan Rosetta en Flandre" (n° 314)	55
- Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van : de heer Hans Bonte over "het onderscheid tussen het arbeiders- en bediendestatuut" (nr. 309)		- Motions déposées en conclusion des interpellations de : M. Hans Bonte sur "la distinction entre le statut d'ouvrier et le statut d'employé" (n° 309)	
de heer Guy D'haeseleer over "de harmonisering van het arbeiders- en bediendestatuut" (nr. 315)		M. Guy D'haeseleer sur "l'harmonisation des statuts d'ouvrier et d'employé" (n° 315)	
de heer Filip Anthuenis over "de gelijkschakeling tussen arbeiders en bedienden" (nr. 322)	57	M. Filip Anthuenis sur "l'harmonisation des statuts des ouvriers et des employés" (n° 322)	57
- Wetsontwerp inzake informaticacriminaliteit (213/5)	60	- Projet de loi relatif à la criminalité informatique (213/5)	60
- Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van het wetsvoorstel van mevrouw Simonne Creyf tot wijziging, wat de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor brandweer en dringende medische hulp betreft, van artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen (64/1 tot 3)	60	- Proposition de rejet faite par la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique de la proposition de loi de Mme Simonne Creyf modifiant, en ce qui concerne le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 32 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles (64/1 à 3)	60
- Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van het wetsvoorstel van mevrouw Annemie Van de Casteele tot wijziging, wat de Hoofdstedelijke Dienst voor brandweer en dringende medische hulp betreft, van artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen (329/1 en 2)	60	- Proposition de rejet faite par la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique de la proposition de loi de Mme Annemie Van de Casteele modifiant l'article 32 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles en ce qui concerne le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (329/1 et 2)	60
- Wetsvoorstel van de heren Jean-Pol Poncelet, Philippe Collard en Guy Larcier tot wijziging van de wet van 21 juni 1985 betreffende het onderwijs en de wet van 4 augustus 1986 tot regeling van de oppensioenstelling van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs en tot wijziging van andere bepalingen van de onderwijswetgeving (405/4)	61	- Proposition de loi de MM. Jean-Pol Poncelet, Philippe Collard et Guy Larcier modifiant la loi du 21 juin 1985 concernant l'enseignement et la loi du 4 août 1986 réglant la mise à la retraite des membres du personnel enseignant de l'enseignement universitaire et modifiant d'autres dispositions de la législation de l'enseignement (405/4)	61
GOEDKEURING VAN DE AGENDA	61	ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	61

BIJLAGE	63	ANNEXE	63
STEMMINGEN	63	VOTES	63
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	63	DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	63
INTERNE BESLUITEN	67	DÉCISIONS INTERNES	67
COMMISSIES	67	COMMISSIONS	67
SAMENSTELLING	67	COMPOSITION	67
INTERPELLATIEVERZOEKEN	67	DEMANDES D'INTERPELLATION	67
INGEKOMEN	67	DEMANDES	67
VOORSTELLEN	69	PROPOSITIONS	69
INOVERWEGINGNEMING	69	PRISE EN CONSIDERATION	69
TOELATING TOT DRUKKEN	71	AUTORISATION D'IMPRESSION	71
MEDEDELINGEN	74	COMMUNICATIONS	74
COMMISSIES	74	COMMISSIONS	74
VERSLAGEN	74	RAPPORTS	74
SENAAT	74	SÉNAT	74
OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN	74	PROJETS DE LOI TRANSMIS	74
AANGENOMEN WETSONTWERPEN	75	PROJETS DE LOI ADOPTES	75
GEAMENDEERD WETSONTWERP	75	PROJET DE LOI AMENDE	75
ARBITRAGEHOF	75	COUR D'ARBITRAGE	75
ARRESTEN	75	ARRETS	75
BEROEPEN TOT Vernietiging	77	RECOURS EN ANNULATION	77
JAARVERSLAGEN	77	RAPPORTS ANNUELS	77
VASTE NATIONALE CULTUURPACTCOMMISSIE	77	COMMISSION NATIONALE PERMANENTE DU PACTE CULTUREL	77
OMBUDSDIENST BIJ DE NMBS	77	SERVICE DE MEDIATION AUPRES DE LA SNCB	77
RESOLUTIES	78	RÉSOLUTIONS	78
EUROPEES PARLEMENT	78	PARLEMENT EUROPEEN	78

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 30 MARS 2000

14.15 heures

PLENAIRE VERGADERING

van

DONDERDAG 30 MAART 2000

14.15 uur

De vergadering wordt geopend om 14.17 uur door de heer **Herman De Croo**, voorzitter.

La séance est ouverte à 14.17 heures par M. **Herman De Croo**, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering :

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance :

Antoine Duquesne.

De **voorzitter** : De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Een reeks interne besluiten en mededelingen moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in de bijlage bij de handelingen van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de décisions internes et de communications doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe des annales de cette séance.

Berichten van verhindering**Excusés**

José Canon, Magda De Meyer, Karel Pinxten, Karel Van Hoorebeke, wegens ziekte / pour raison de santé;

Koen Bultinck, buitenslands / à l'étranger.

Mondelinge vragen**Questions orales**

Questions orales jointes de MM. Olivier Chastel et Jean-Pol Henry au premier ministre sur "l'annonce de la fermeture de l'usine Bombardier à Manage"

(La réponse sera donnée par la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports)

Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Olivier Chastel en Jean-Pol Henry aan de eerste minister over "de aangekondigde sluiting van de Bombardier-fabriek in Manage"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer)

M. **Olivier Chastel** (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, cette question relative à la fameuse décision du groupe Bombardier de fermer le site de Manage était initialement adressée à monsieur le premier ministre. Certes, j'aurais tout autant pu l'adresser au ministre de l'Economie ou à celui de l'Emploi, ou même à vous, madame la ministre, puisque la SNCB se trouve liée au groupe Bombardier dans ce dossier. Nonobstant, c'était au chef du gouvernement que ma question était originellement posée, mais je ne doute pas, madame la ministre, que vous aurez tout comme lui des informations à nous fournir sur cette affaire.

Madame la ministre, cette décision prise par le groupe Bombardier nous apparaît tout bonnement indigne, irresponsable et cynique. En effet, celle-ci tombe comme un couperet quelques mois à peine après la signature d'un mirobolant contrat conclu en faveur du groupe Bombardier - contrat portant sur plus de huit milliards de francs vis-à-vis de la SNCB.

Olivier Chastel

Cette décision plonge bien évidemment toute la région du Centre dans le désarroi le plus profond, laquelle région n'avait du reste pas besoin d'un malheur socio-économique supplémentaire - et je me garderai de vous rappeler ici les derniers faits sociologiques et économiques de cette région.

En sus, cette décision est d'autant plus malheureuse qu'il apparaît aujourd'hui que les quatre cents travailleurs qui seront licenciés auront toutes les peines du monde à se reconvertir, notamment dans les deux sites de Crespin et de Bruges appartenant au groupe Bombardier.

Dès lors, dans cette optique et dans le climat qui règne dans la région du Centre aujourd'hui, j'aurais voulu poser au gouvernement les questions suivantes.

Tout d'abord, et de manière générale, je souhaiterais connaître la réaction du gouvernement face à cette décision. Quelle sera son action demain, notamment par rapport à la nouvelle "loi Renault" ? A-t-on réellement tiré les leçons du passé en ce domaine ?

Plus spécifiquement, par rapport à la SNCB, les juristes de votre département ont-ils eu l'occasion d'analyser minutieusement le contrat qui lie Bombardier à la SNCB ? N'y aurait-il pas moyen - par le biais d'une clause qui lierait notamment la réalisation de ce contrat à une activité sur le site de Manage - d'exercer des pressions sur la direction européenne de Bombardier ?

Madame la ministre, je vous remercie d'ores et déjà pour la réponse que vous m'apporterez.

M. Jean-Pol Henry (PS) : Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, ma question était également adressée initialement à monsieur le premier ministre, parce que je me souviens qu'au moment où le drame de Vilvorde était survenu et où j'avais exprimé la solidarité du groupe socialiste vis-à-vis de cette situation, c'était M. Dehaene qui avait pris le dossier en mains et qui avait répondu à nos interpellations, et ce probablement pour des raisons politiques et tactiques.

Aujourd'hui, je constate que ce sera madame la ministre qui répondra en lieu et place de l'actuel premier ministre. Mais je ne doute pas que celui-ci écoutera avec attention nos questions et qu'il agira de tout son poids dans ce dossier.

Un journaliste de la RTBF déclarait ce matin que les fonds de placement des retraités de Floride engendrent des pertes d'emplois en Europe. Je crois que cette image, certes un peu forcée, n'est toutefois pas très éloignée de la réalité. De fait, il est naturel de s'interroger sur ce qui a finalement justifié la décision adoptée aujourd'hui par le groupe Bombardier : l'usine est rentable,

il y règne un climat social favorable et la Région, le gouvernement et la SNCB se sont mobilisés de telle sorte que le carnet de commandes soit suffisamment rempli pour donner de l'activité à la région.

Pourtant, malgré tout cela, pour des raisons sans doute de rentabilité financière, le groupe Bombardier décide de fermer ou de transférer les activités. Pareille attitude s'inscrit dans une logique que je combats : celle de la mondialisation de l'économie où tout n'est inspiré que par le profit. Or, tant qu'il n'existera pas des règles au niveau régional, fédéral, européen, et même mondial, nous continuerons d'être confrontés à de pareilles catastrophes sociales et économiques.

Les gouvernements fédéral et wallon sont sans doute insuffisamment armés, malheureusement.

Il n'empêche que l'on peut toujours prendre des initiatives. En avez-vous pris ? Le premier ministre aurait-il rencontré des gens de Bombardier ? Le gouvernement fédéral et la Région wallonne ne peuvent-ils mener une action en commun ? Il y a peut-être encore un espace de négociations. J'espère que vous en profiterez pour faire infléchir les décisions.

Mme Isabelle Durant, ministre : Monsieur le président, chers collègues, je tiens à vous faire savoir, au nom du gouvernement, d'abord le choc politique que nous avons tous reçu, même s'il n'a sans doute rien à voir avec le choc subi d'une manière aussi brutale par les 400 personnes qui ont appris la nouvelle, du jour au lendemain, alors que comme vous le disiez, le cahier de commandes est bien rempli, alors que la situation financière de l'entreprise est plus que saine et que sa marge bénéficiaire est importante. C'est un choc pour tous, même s'il a touché plus durement ceux qui en sont les premières victimes.

Je le déclare fermement ici, nous souhaitons sincèrement pouvoir travailler sur ce dossier de manière concertée, le premier ministre, la ministre de l'Emploi compétente pour toutes les procédures éventuelles de conciliation sociale et moi-même comme ministre de tutelle de la SNCB, en collaboration avec les responsables politiques wallons, dans le cadre de l'enracinement territorial de l'entreprise.

Ce n'est pas seulement l'affaire d'un membre du gouvernement, c'est celle du gouvernement fédéral tout entier comme celle de l'ensemble du gouvernement wallon.

Qu'est-ce qui a déjà été fait pour tenter au moins d'infléchir cette intention annoncée de délocaliser ?

Il y a tout d'abord la question des contrats et je réponds en cela à M. Chastel qui demande ce qu'il en est des contrats entre la SNCB et Alstom Bombardier. Après les avoir demandés, j'ai reçu ce matin les documents com-

Isabelle Durant

plets, contrats, lettres de commande et toutes les annexes nécessaires. Mes services sont aujourd'hui en train d'identifier si, oui ou non, ces contrats contiennent une clause quelconque en matière de lieu de fabrication, qui pourrait, le cas échéant, servir d'outil en vue d'une éventuelle contrainte en matière de maintien de l'emploi dans la région de Manage. C'est un élément sur lequel nous travaillons pour l'instant et, croyez-moi, au cas où l'une ou l'autre clause permettrait effectivement une intervention de ce type, je ferais tout ce qui est en mon pouvoir pour infléchir la SNCB, signataire du contrat, pour qu'elle puisse, dans le cadre de la réalisation du contrat, mettre ces clauses en oeuvre ou des clauses de sanctions liées à une non-exécution du contrat. C'est un premier élément.

J'ajoute que la SNCB tient demain un comité restreint. Il faut aussi savoir, ce qui est normal et qui me concerne également même si cela peut paraître accessoire par rapport au drame des 400 personnes concernées, que la SNCB se trouve aussi dans une logique où elle souhaite que le contrat soit exécuté et que ces fameuses voitures à double étage que nous attendons tous pour améliorer la mobilité soient, elles aussi, livrées dans les temps convenus lors de la conclusion du contrat.

Quels sont les moyens de pression dont dispose aujourd'hui le gouvernement ? En fonction de l'examen juridique en cours, il faudra savoir s'il y a moyen de faire pression via la SNCB, tout en tenant compte de son statut d'entreprise publique autonome comme de mes limites dans le cadre du pouvoir d'un ministre de tutelle.

L'article 66 du cahier des charges de 1977 s'appliquant aux marchés pourrait éventuellement offrir la possibilité, si cela s'avérait opportun, d'exclure de ces marchés un fournisseur défaillant pour une durée déterminée. En d'autres termes, il y a peut-être là aussi une possibilité éventuelle de rétorsion par rapport à des marchés futurs.

Quant aux autres éléments que celui du chemin de fer et de la SNCB commanditaire, il y a évidemment tout le travail qui fait partie des compétences de Mme Onkelinx, c'est-à-dire la mise en oeuvre et surtout la surveillance du respect rigoureux de la fameuse procédure Renault, très détaillée et très stricte, au sujet du délai prescrit afin de vérifier si ce délai a été scrupuleusement respecté - Mme Onkelinx s'en occupe pour l'instant -, de manière aussi à procéder à une contre-expertise des éléments avancés par Bombardier sur les raisons de son départ.

Il y a aussi, le cas échéant, la mise en place de conciliateurs sociaux si d'autres solutions ne peuvent être trouvées, pour envisager la question de la réparation et donc du volet social.

Toutes ces actions sont en cours au ministère de l'Emploi et avec les responsables subrégionaux wallons de l'Emploi.

Enfin, il est un dernier élément qui me paraît important et dont je discuterai avec mon collègue M. Reynders. Il s'agit du fait que l'entreprise Bombardier, comme nombre d'entreprises de ce niveau, dispose d'un centre de coordination qui lui permet de bénéficier d'une taxation forfaitaire de son chiffre d'affaires. Il y aurait peut-être moyen d'examiner la possibilité de prendre une mesure de rétorsion au point de vue des facilités offertes à Bombardier.

Je ne néglige donc aucune piste. Aussi bien moi-même que mes collègues du gouvernement tenterons, dans la mesure du possible et dans les limites des outils qui nous sont légalement affectés et qui sont politiquement disponibles, d'intervenir de façon à infléchir ce qui se passe actuellement. Nous tenterons également de préparer l'avenir de ceux qui sont les plus directement concernés.

M. Olivier Chastel (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, je remercie la ministre pour sa réponse détaillée. Elle a effectivement passé en revue, département par département, tout ce qu'il y a moyen de faire pour infléchir la décision du groupe Bombardier. Je lui souhaite bon courage dans cette démarche en espérant du gouvernement la plus grande sévérité par rapport à ce que nous venons de vivre.

M. Jean-Pol Henry (PS) : Monsieur le président, je voudrais attirer l'attention de mes collègues sur le fait que la fermeture de Vilvorde a été un choc dans l'opinion publique, plus particulièrement dans le Nord du pays, mais nous y étions tous très sensibles. Je m'étais exprimé au nom de mon groupe à cette époque. La fermeture d'une entreprise comme Bombardier dans la région du Centre provoque le même choc dans la population. J'espère donc que nous obtiendrons le soutien de tous les ministres, de tous les gouvernements, même si je sais que le champ d'action est assez limité.

Je voudrais souligner qu'au moment où on parle surtout de rassemblement vers le centre ou de la pensée unique, je continuerai toujours à me battre contre cette forme de mondialisation de l'économie. Je persiste à penser qu'il faudra régulariser le marché - nous avons une discussion ce matin, monsieur le président, sur ce sujet - et qu'il faudra toujours des Etats qui imposent des règles sur le plan européen, sur le plan fédéral ou sur le plan régional. C'est la raison pour laquelle je serai toujours socialiste.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Mondelinge vraag van de heer Luc Sevenhans aan de eerste minister over "de gevolgen van de klacht die bij het Belgisch gerecht tegen Kagame wegens volkerenmoord werd ingediend"

Question orale de M. Luc Sevenhans au premier ministre sur "les conséquences du dépôt d'une plainte à la justice belge contre Kagame pour génocide"

De heer **Luc Sevenhans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, twee weken geleden, toen ik interpelleerde over het bestaan van een rapport dat de verantwoordelijkheid voor de moordaanval op de toenmalige Rwandese president bij de huidige president de heer Kagame legde, was dit rapport nog omringd door een waas van geheimzinnigheid.

Nu krijgt dit rapport echter zeer concreet gestalte, vermits op basis ervan klacht wordt neergelegd tegen president Kagame.

Stilaan vormt dat rapport een dreigend element voor het geplande bezoek aan Rwanda, dat u vorige week uitdrukkelijk als een privé-bezoek bestempelde, mijnheer de eerste minister, althans voor zover een regeringsbezoek een privé-aangelegenheid kan zijn. Maandag vernam ik echter van de minister van Buitenlandse Zaken, de heer Michel, dat hij wel contact had met de regering in Kigali.

Mijnheer de eerste minister, terzake verschilt u blijkbaar duidelijk van mening met uw minister van Buitenlandse Zaken : het gaat ofwel om een privé-bezoek ofwel om een officieel bezoek.

Mag ik er evenwel erop aandringen dat u elk contact met de regering in Kigali vermijdt en dat u zich houdt aan uw uitspraak van vorige week, met name dat de geplande reis louter een privé-bezoek is.

Terzake, mijnheer de eerste minister, lopen de mening uiteen en ik had graag geweten hoe de vork precies aan de steel zit en wat u zinnens bent te ondernemen.

Eerste minister **Guy Verhofstadt** : Mijnheer de voorzitter, ik kan slechts herhalen wat ik enkele tijd geleden zei, met name dat het geplande bezoek, samen met de familieleden van de vermoorde para's en ontwikkelingssamenwerkers die zes jaar geleden aldaar het leven lieten, enkel en alleen is bedoeld als eerbetoon aan de slachtoffers van de genocide.

Wie het vliegtuig neerschoot verandert niets aan het feit dat meer dan achthonderdduizend mensen in twee maanden tijd het leven lieten in deze genocide en dat aan de slachtoffers eer moet worden betoond. Vergeet immers niet dat België op dat ogenblik manschappen ter plekke aanwezig had.

Vervolgens gaat het om een eerbetoon aan de para's die aldaar hun plicht vervulden in gruwelijke omstandigheden, maar die onvoldoende werden geholpen. Dat is de reden waarom wij deze reis ondernemen.

Nogmaals, het is geenszins mijn bedoeling, naast het normale beleefdheidsbezoek aan de president, iets meer te ondernemen of politieke contacten te hebben.

Mijn standpunt terzake is helemaal niet in strijd met de uittalingen van de minister van Buitenlandse Zaken die niet alleen de voorbije maar ook de komende weken, een volledige rondrit maakt in Centraal-Afrika. Net zoals hij Congo, Zimbabwe en Oeganda aandeed, zal hij nu een bezoek brengen aan Rwanda en Burundi. Het is als het ware een voortzetting van de contacten die hij de voorbije weken had in Centraal-Afrika.

Er kan aldus geen twijfel bestaan omtrent de aard van onze reis. Een dergelijk bezoek is volgens mij absoluut noodzakelijk. Men mag zich niet verschuilen achter een of andere drogreden om, zes jaar na de gebeurtenissen, nog steeds geen eer te betonen aan de Belgische militairen die omkwamen tijdens de uitoefening van hun opdracht.

Een tijdje geleden stelde de heer Sevenhans mij reeds een vraag over het al dan niet bestaan van een VN-rapport terzake. Welnu, er werd mij nogmaals bevestigd dat er geen VN-rapport werd opgesteld, maar wel een memorandum inzake het onderzoek omtrent het Rwanda-tribunaal.

Momenteel wordt blijkbaar verwarring geschapen rond elementen van de gebeurtenissen van zes jaar geleden. Dat zal mij echter niet beletten te doen wat moet geschieden, met name eer te betuigen aan de meer dan achthonderdduizend kinderen en volwassenen, waaronder tien Belgische para's en ontwikkelingssamenwerkers, die op een gruwelijke manier omkwamen en waarvoor het Westen in het algemeen en België in het bijzonder, gedeeltelijk verantwoordelijk zijn.

De heer **Luc Sevenhans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik heb deze vraag opnieuw gesteld omdat er een nieuw feit is. Men legt vandaag klacht neer tegen de heer Kagame.

Ik wil er u ook op wijzen dat het regime in Kigali een verwerpelijk regime is. U brengt een vriendschappelijk bezoek bij mensen die bloed aan hun handen hebben. Dat is de essentie van mijn vraag. U gaat er op bezoek in alle vriendschap. Ik wens mij te distantieëren van een dergelijk regime.

U gaat als teken van eerbetoon. Met alle begrip, maar ik wil er toch op aandringen dat u goede afspraken maakt met uw minister van Buitenlandse Zaken, die veel verder wilt gaan. Daar ben ik van overtuigd. Als u gaat, ga dan louter privé en blijf bij dat regime weg.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Question orale de M. Jean-Pol Poncelet au premier ministre sur "les travaux de la 'CIIRI/COSTA'"**Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de eerste minister over "de werkzaamheden van de 'CIIRI/COSTA'"**

M. **Jean-Pol Poncelet** (PSC) : Monsieur le président, monsieur le premier ministre, vous avez fait, le week-end dernier, des déclarations qui ont été remarquées, dans lesquelles vous auriez fait part de votre mécontentement quant à l'évolution des travaux de cette conférence interministérielle et interparlementaire de renouveau ou de réformes institutionnelles. A cette occasion, vous avez également, semble-t-il, annoncé votre intention de "repandre en main" les travaux de cette conférence.

J'aimerais vous interroger sur la nature ou la portée exacte de votre mécontentement.

Vous avez appelé toutes les formations démocratiques, dont la nôtre, à participer à ces travaux.

Je constate que des problèmes se posent, mais ces derniers sont liés au mandat donné à cette conférence par l'accord de gouvernement que vous avez constitué, la référence étant les points de consensus du Sénat. Or, sur les deux points en suspens ayant trait à l'agriculture et au commerce extérieur, reconnaissez avec moi que le rapport du Sénat est très limité d'un point de vue consensuel.

En ce qui concerne le commerce extérieur, dois-je rappeler les positions exprimées par le ministre du Commerce extérieur qui, disons-le, a fait preuve de conservatisme et a été publiquement soutenu par la Fédération des entreprises de Belgique.

Quant à la politique agricole, votre ministre de l'Agriculture a fait récemment des déclarations devant les Unions professionnelles agricoles et il a donné confirmation d'une position relativement conservatrice sur cette question. Il a d'ailleurs été soutenu, au sein de la conférence, par les sociaux-chrétiens, les libéraux, les écologistes et une partie des socialistes.

Monsieur le ministre, quelle est la portée de votre mécontentement qui, vous le comprendrez, suscite quelques inquiétudes ?

Avez-vous l'intention de changer le mandat de cette commission ? A quoi doit-on s'attendre en termes de renouveau ou de réformes institutionnelles, dans les délais que vous avez annoncés.

M. **Guy Verhofstadt**, premier ministre : Monsieur le président, je n'ai nullement exprimé un mécontentement en ce qui concerne le fonctionnement de la COSTA, la conférence intergouvernementale et interparlementaire.

Monsieur Poncelet, j'ai simplement exprimé mon optimisme en ce qui concerne la possibilité d'arriver à des résultats dans les semaines et les mois à venir.

Lors de l'émission "De Zevende Dag" de la VRT, on m'a demandé si je pensais que la conférence intergouvernementale et interparlementaire donnerait des résultats en me faisant remarquer que certaines personnes étaient pessimistes quant au déroulement des travaux de cette conférence.

J'ai répondu que j'étais optimiste par nature et que je pensais qu'il était possible d'arriver à des accords au sein de la COSTA, dans les semaines et les mois à venir, accords qui sont d'ailleurs importants si on veut améliorer le fonctionnement de l'Etat fédéral de notre pays.

J'ai indiqué qu'il était possible d'arriver, avant la fin des vacances de Pâques, à un accord sur des "paquets" homogènes ayant trait aux compétences. Je veux notamment parler des discussions relatives à l'agriculture, au commerce extérieur ainsi que sur d'autres matières qui ont été énumérées dans le rapport du Sénat. Ce rapport comporte, en effet, des dizaines de propositions concrètes pour améliorer le fonctionnement des Régions, des Communautés et de l'Etat fédéral.

J'ai également dit - et je pense avoir votre approbation à ce sujet - que nous pourrions, avant la fin de l'année, discuter de la loi communale et provinciale. Comme vous le savez, il s'agit là d'un des éléments de l'accord de la Saint-Michel, que vous avez approuvé, il y a quelques années déjà.

Je vais donc vous aider à tenir votre parole en faisant exécuter un point sur lequel vous aviez trouvé un accord.

J'ai également dit que la conférence intergouvernementale et interparlementaire discuterait certainement du problème du financement dans le courant de l'année 2001.

J'ai donc fait part de mon optimisme en ce qui concerne la possibilité de trouver des accords importants dans le cadre de la conférence intergouvernementale et interparlementaire.

Je répète encore une fois que ces accords doivent apporter une réponse à certains problèmes qui se posent actuellement dans notre pays en permettant à notre Etat fédéral de mieux fonctionner. En effet, en définitive, le but de cette conférence est de permettre un meilleur fonctionnement des différents mécanismes de notre Etat fédéral.

M. **Jean-Pol Poncelet** (PSC) : Monsieur le président, je tiens à remercier le premier ministre pour sa réponse.

Jean-Pol Poncelet

Monsieur le premier ministre, je prends acte avec intérêt de votre optimisme. Je prends note également de ce que vous ne désavouez pas les positions prises par vos deux ministres et pas n'importe lesquels : le ministre de l'Agriculture et celui du Commerce extérieur dont les positions, en l'occurrence, sont extrêmement claires. Je prends note enfin de ce que, contrairement à ce qui a été dit, vous ne vous engagez pas dans un délai d'une ou deux semaines à des résultats concrets mais que vous avez évalué une perspective de temps beaucoup plus longue. Je conclus de votre intervention que vous n'avez pas l'intention de faire le bonheur des gens malgré eux et que vous tiendrez dès lors compte du point de vue de l'ensemble des communautés de notre pays concernées par ce problème.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Question orale de Mme Géraldine Pelzer-Salandra au ministre de l'Intérieur sur "la réforme des polices"

Mondelinge vraag van mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de politiehervorming"

Mme **Géraldine Pelzer-Salandra** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, monsieur le ministre, le travail relatif à la réforme des polices avance à grands pas et vous arrivez au terme des travaux entamés au sein du groupe s'occupant de l'intégration statutaire des futurs agents de la police intégrée.

Vos déclarations vont dans le sens de la volonté de réussite de cette réforme et je vous crois sincère. Vous dites vouloir tenir compte non seulement de la formation des futurs agents mais également de leurs compétences acquises au sein de leurs fonctions antérieures. Ils seront en effet le pilier judiciaire de la police fédérale et je pense essentiellement aux unités décentralisées. Il subsiste cependant de nombreuses inquiétudes dans le chef de certains agents de cette future police judiciaire, fusion des agents de la PJ et des agents de la BSR.

Je crois que mes informations sont bonnes mais elles sont cependant contradictoires avec celles émanant de votre cabinet. Il semblerait en effet que vous ayez l'intention d'accorder la qualité d'officier à plus ou moins 27% d'agents de la PJ pour seulement 5% d'agents de la BSR. Si cette situation devait se confirmer, il me semble que toute une série d'agents actuellement occupés à des enquêtes aussi sensibles que la lutte contre le grand banditisme seront peut-être relégués à des fonctions subalternes, entraînant probablement chez eux une grande démotivation.

De plus, il me semble que la "guerre des polices" à l'origine de la réforme en cours pourrait dès lors être réactivée. Nous serions alors tout à fait à côté des objectifs visés. Monsieur le ministre, je vous demande d'examiner ce problème qui me semble extrêmement sensible.

M. Antoine Duquesne, ministre : Monsieur le président, madame Pelzer-Salandra, tout comme le premier ministre, je suis optimiste. Je ne me contente donc pas de faire l'inventaire des problèmes et des difficultés, je cherche des solutions. En l'espèce, ce qui me réconforte est que je ne les cherche pas seul mais avec les organisations représentatives des différents services de police.

Nous sommes, les uns et les autres, bien conscients de la difficulté de la tâche d'intégrer demain, sur base de l'article 244 de la loi du 7 décembre 1998 les anciens agents des BSR et les anciens agents des PJ. Cela pose énormément de problèmes car ces gens viennent de services différents, avec des statuts différents, des cultures policières différentes, des pratiques policières différentes.

Toutefois, si le problème s'avère difficile pour ce que l'on appelle le pilier judiciaire, il l'est pour l'ensemble des services de police. Près de 40 000 policiers en Belgique vont connaître les mêmes types de difficultés. On doit donc rechercher, au niveau de l'insertion, des formules qui fassent en sorte que ceux qui ont exercé des fonctions pendant des années ne se sentent pas dévalués à l'avenir. Il serait impensable qu'il en soit autrement. Il faut leur assurer la poursuite d'une carrière normale. Mais il faut aussi éviter que la première étape de cette réforme des polices transforme la structure policière en une sorte d'armée mexicaine où il n'y aurait plus que des généraux mais pas de soldats.

Nous essayons aussi de tenir compte des préoccupations d'ordre pécuniaire. A l'occasion de la mise en oeuvre de cette réforme des polices, qui n'est pas une négociation sociale, la situation de l'ensemble des policiers du royaume sera améliorée. C'est le but que nous poursuivons avec les organisations syndicales.

De la même manière que nous avons déjà abouti à propos du statut syndical et de tous les grands principes de la réforme, j'espère pouvoir aussi aboutir au sujet des mécanismes d'insertion. Dès que ce sera fait, je pourrai vous donner une réponse précise.

Mme **Géraldine Pelzer-Salandra** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse. Vous avez parlé, monsieur le ministre, d'armée mexicaine. Comme vous, je suis persuadée que ce n'est pas en nommant beaucoup d'officiers que l'on résoudra le problème. Mais il me semble que les agents de la police judiciaire seront beaucoup plus nombreux à béné-

Géraldine Pelzer-Salandra

ficier d'un grade d'officier que ceux de la BSR. Je ne relancerai pas le débat, mais je vous rappellerai, monsieur le ministre, que si l'essentiel est de réussir cette intégration, il faut rester très prudent et écouter les intéressés. Il ne faut pas seulement consulter les organisations représentatives. Si vous ne contactez pas les personnes concernées, vous les rencontrerez dans la rue.

M. Antoine Duquesne, ministre : Je voudrais vous rassurer, madame : je rencontre régulièrement les représentants de ces personnes et ensemble, nous essayons de trouver des solutions aux problèmes. Ce n'est pas ici au parlement que l'on négocie avec les organisations syndicales. Demain, vous recevrez probablement une réponse favorable à vos inquiétudes.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Question orale de Mme Michèle Gilkinet au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le projet de privatisation de l'évaluation médicale"

Mondelinge vraag van mevrouw Michèle Gilkinet aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het ontwerp tot privatisering van de medische evaluatie"

Mme **Michèle Gilkinet** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, j'ai été sidérée d'apprendre hier par le journal "Le Soir" que certains membres de l'Absym auraient l'intention de créer une ASBL chargée de procéder à une évaluation médicale en Belgique. Je vous lis un passage de l'article en question : "Cette ASBL serait chargée de gérer les fonds apportés par l'industrie pharmaceutique et destinés à financer les entreprises visant à la promotion de l'information, à la qualité des soins, à la récolte et à la gestion des données médicales, au pilotage des GLEN, à la défense d'un système libéral de soins de santé."

Monsieur le ministre, selon moi, ce projet ne peut pas exister. L'évaluation médicale appartient au ministère de la Santé publique et certainement pas à une ASBL financée par de l'argent privé. Je m'étonne aussi que l'industrie pharmaceutique, qui a réagi avec violence à la décision prise par le gouvernement en retirant la semaine passée les grands conditionnements du marché, soit à présent en mesure de financer une ASBL qui se chargerait d'une mission incombant à l'Etat.

Dès lors, monsieur le ministre, que comptez-vous entreprendre pour contrecarrer ce projet ?

Estimez-vous que nous devons nous inscrire davantage dans le projet de Mme Aelvoet ? Je vous remercie pour votre réponse.

M. Frank Vandenbroucke, ministre : Monsieur le président, chers collègues, la ministre de la Santé publique et moi-même attachons une très grande importance à l'évaluation systématique de la pratique médicale. Selon nous, un tel système devrait être indépendant, développé de façon objective et basé sur la science. L'autorité publique a également un rôle important à jouer en la matière, car elle doit être le garant de cette objectivité et de cette indépendance. En tout cas, l'autorité publique est responsable de la qualité globale de notre système de soins de santé.

C'est la raison pour laquelle Mme Aelvoet et moi-même avons adressé, le 10 novembre dernier, une lettre à la commission nationale des médecins et organismes assureurs, la Médico-Mut, lui demandant de formuler des propositions concrètes en vue de développer une structure d'évaluation de la pratique médicale.

Des discussions sont en cours. Nous avons d'ailleurs proposé des moyens financiers, à concurrence de 63 millions de francs belges, pour notamment financer l'expertise et ainsi garantir l'indépendance en la matière. Il n'y a, à présent, aucune raison de chercher des solutions alternatives, voire des solutions commerciales, pour créer ce type de structure. Dans ce cadre, nous avons offert des moyens publics.

Aussi, je partage la surprise des journalistes du "Soir", en apprenant que des membres individuels de l'Absym veulent créer une structure privatisée, financée par l'industrie, d'évaluation de la qualité des soins. La discussion actuellement en cours permettra certainement de dégager une solution sur la base de nos propositions, lesquelles ont été bien accueillies. C'est pourquoi, je le répète, tant Mme Aelvoet que moi-même avons été très surpris par cette nouvelle.

Mme **Michèle Gilkinet** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le ministre, je vous encourage vraiment à poursuivre dans le sens que vous venez de décrire et même à prendre contact avec l'Absym, afin de voir si elle est porteuse de ce projet, auquel cas une position politique beaucoup plus ferme devrait être prise.

Je partage votre point de vue selon lequel la santé publique est l'affaire de tous, donc une affaire de pouvoirs publics, et que cette matière ne peut, en aucun cas, être privatisée.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Questions orales jointes de MM. Daniel Bacquelaine, Jacques Lefevre et Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "le projet de diffusion sur internet de l'identité de criminels condamnés, après leur libération"

Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Daniel Bacquelaine, Jacques Lefevre en Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "het ontwerp tot verspreiding op internet van de identiteit van veroordeelde misdadigers na hun vrijlating"

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, la presse rapporte votre intention éventuelle de procéder à la publication sur internet d'une liste de délinquants ou de grands criminels récemment sortis de prison ainsi que le motif de leur condamnation.

Bien entendu, vous assortissez cette annonce d'une série de commentaires, qui concernent la nécessité de prendre l'avis, par exemple, de la Commission de la protection de la vie privée et d'appliquer des modalités très strictes, car votre objectif est, bien entendu, de protéger la population. Donc, cette mesure ne devrait concerner que des criminels susceptibles de réels dangers de récidive.

Afin de pouvoir nous forger une opinion mieux éclairée, je voudrais vous poser un certain nombre de questions relatives à cette mesure éventuelle. Quelles sont, selon vous, les modalités qu'il conviendrait de mettre en place pour garantir la justesse d'une telle mesure ? Quelle est l'expérience dont vous pourriez avoir écho dans les pays étrangers, où une telle mesure est d'application ? Quels en sont les avantages et les inconvénients ?

Par ailleurs, il me semble également important de définir la notion de grand criminel. Qu'est-ce qu'un criminel dangereux ? Qu'est-ce qu'un grand criminel ? Vous citez l'exemple des pédophiles.

Dans votre esprit, cela se limite-t-il à ce type de délinquance ?

Enfin, il me paraît aussi extrêmement important de bien mesurer l'impact d'une telle mesure sur la capacité de réinsertion sociale des criminels libérés. La publication du nom et de l'adresse de délinquants libérés est-elle compatible avec la réinsertion sociale, qui doit rester un but sociétal important et qui doit permettre de diminuer le taux de récidive ?

Voilà, monsieur le ministre, les quelques questions que je voulais vous poser sur cette éventuelle mesure.

M. Jacques Lefevre (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, comme vient de le dire mon prédécesseur à cette tribune, nous avons appris que vous aviez l'intention de créer sur internet un site reprenant le curriculum vitae et la photo des criminels.

Certains hauts magistrats, même retraités, comparent une telle pratique au bannissement tel qu'il existait au Moyen-Age. Mais ici, la situation est encore plus dramatique puisqu'il n'y aura pas de terre d'asile, internet étant présent dans le monde entier.

Dans le projet 62 de votre plan de sécurité, vous dites qu'il faut absolument éviter l'agitation lorsqu'un délinquant a purgé sa peine et est remis en liberté. Je vous cite : "D'un point de vue social, l'agitation n'est non seulement pas la bienvenue mais elle peut perturber la victime dans son processus thérapeutique."

Je voudrais donc vous poser trois questions.

Vos collègues de la majorité sont-ils d'accord avec cette idée ? Ne va-t-on pas apprendre dans quelques semaines qu'Ecolo a des réticences et, dans quelques mois, que le PS en a d'autres ?

Ensuite, trouvez-vous que les peines qui sont actuellement prévues au Code pénal sont insuffisantes ? Afficher les criminels sur internet constitue-t-il une manière de renforcer ces peines ? Cette pratique me semble alourdir sérieusement le problème. Une fois la peine purgée, c'est un fardeau bien lourd à porter que de savoir que l'on a en permanence son portrait sur internet.

Par ailleurs, comment expliquez-vous la contradiction entre le projet 62 de votre plan de sécurité et cette idée ?

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, deze coalitie startte met een regeerverklaring onder de titel "de brug naar de eenentwintigste eeuw". Men kon toen niet vermoeden dat het uw bedoeling was om de brug te maken van de Middeleeuwen naar de eenentwintigste eeuw.

Uw plannen voor een elektronische schandpaal hebben mij en vele andere mensen in dit land geschokt. Uw uitspraak hierover was geen slip of the tongue. Uw woordvoerster heeft de dag erna bevestigd dat u het inderdaad meende. Ze zei dat dit ook in het buitenland gebeurt. U zou er wel modaliteiten aan toevoegen; alleen als het algemeen belang in het gedrang komt, als het om een publiek gevaar gaat en alleen voor zware misdrijven, onder andere pedoseksuelen, zou het systeem kunnen worden gebruikt.

Mijnheer de minister, ik kan begrijpen dat u internet wilt inschakelen voor opsporingen en dat u voorwaardelijk invrijheidsgestelden wilt controleren. Die controle moet wel door de overheid gebeuren en niet door de buurt. Maar, iemand die zijn straf heeft uitgezeten moet op-

Geert Bourgeois

nieuw in de samenleving worden geïntegreerd. Dienaangaande vermeldt het Strafwetboek een misdrijf, met name kwaadwillige ruchtbaarheid. Als men het misdrijf van iemand die zijn straf heeft uitgezeten publiekelijk bekendmaakt, kan men worden veroordeeld omwille van kwaadwillige ruchtbaarheid. Het lijkt mij ook moeilijk verenigbaar met de wet op de privacy en het principe dat men, als de straf is uitgezeten, alleen nog aan de integratie denkt.

Uw woordvoester verwijst naar het buitenland. Ik ken het Duitse voorbeeld niet. Ik heb alleen de reactie van uw Nederlandse collega, minister Korthals, gelezen. Hij verklaart dat dit in Nederland een uitsluitend privé-initiatief is en dat hij er als overheid zeer veel moeite mee heeft. Men maakt er ook geen namen bekend; men publiceert anonim op internet. De Nederlandse minister distantiëert zich ervan.

Mijnheer de minister, ik zou graag uw precieze bedoelingen vernemen.

De **voorzitter** : Mijnheer de minister, u wenst te citeren wat u hebt gezegd. Dat laat ik toe. U hebt het woord.

Minister **Marc Verwilghen** : Mijnheer de voorzitter, collega Bacquelaine, uw vraag laat mij toe orde op zaken te stellen. Ik stel vast dat geen van uw drieën de uitzending in kwestie heeft gezien. Tijdens de ondervraging die heeft plaatsgegrepen in Topradio, vroeg een kijker wat ik van het voorstel vond om misdadigers met naam en toenaam in de krant te publiceren om de omgeving en de maatschappij te beschermen. Deze vraag werd onmiddellijk gevolgd door een andere vraag van de journalist. Hij heeft een Nederlands voorbeeld aangehaald. Ik heb verwezen naar een Duits voorbeeld.

La question est, à mon avis, sans objet, en ce sens que la diffusion de noms de condamnés sur internet est totalement exclue ! Je voudrais souligner le plus clairement possible cette position, car il est inconcevable que le tout-venant puisse connaître des éléments relatifs à une condamnation.

Par contre, lorsque j'ai mentionné l'exemple allemand en ces termes - et je me cite : "Ik geef het voorbeeld van Duitsland. Daar wordt de website ingeschakeld bij zware delinquentie. Ik ben momenteel in onderhandeling met de Duitse collega om maximale informatie te krijgen over de manier waarop zij dit hebben opgevat. Het is mijn bedoeling om dezelfde weg op te gaan, wanneer alle redenen voorhanden zijn om dat te verantwoorden. Binnen de bescherming van de maatschappij en de bescherming van de privacy moet een beslissing in die zin kunnen worden genomen.", ik heb dit gezegd omdat ik in een gesprek met een gewezen nationaal magistraat vernomen heb dat Duitsland de technologische middelen

ter beschikking stelt van de justitie. Hij gaf me twee voorbeelden : in Duitsland worden seiningen op internet gezet, gestolen voorwerpen worden op een internetsite geplaatst zodat ze herkend kunnen worden.

Mijn slotzin werd volledig verkeerd geïnterpreteerd. Een Franstalige krant heeft hieraan een omstandig artikel gewijd. Als de journalist beroepseerlijkheid aan de dag had gelegd, had hij met mij contact opgenomen om te weten wat ik exact heb gezegd. Op die manier zou dit indianenverhaal nooit de wereld zijn ingestuurd. Ik herhaal mijn slotzin : "De trein van de moderne technologieën is er een die de justitie niet mag missen. We leven in een multimedia-maatschappij. Het kan niet dat die moderne technologieën niet gebruikt zouden worden door justitie, weliswaar in de context van volledige verantwoording."

Mijnheer de voorzitter, met dit antwoord hoop ik duidelijkheid te hebben gegeven over mijn uitspraken.

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je suis particulièrement heureux de cette réponse qui clarifie la situation. Je pense en effet qu'il faut considérer avec attention non seulement le danger que pourrait représenter, en matière d'actes de vengeance, la diffusion sur internet de telles listes de criminels, mais également l'impact négatif qui résulterait, pour les victimes, de la publication permanente de l'identité de leurs bourreaux sur internet.

Partant, j'estime qu'il faudra réfléchir à deux fois avant d'autoriser éventuellement pareil procédé ! Par ailleurs, je profite également de cette occasion pour vous dire, monsieur le ministre, que nombre de mes collègues bourgmestres se plaignent fréquemment du manque d'informations relativement aux libérations conditionnelles ayant lieu sur le territoire de leurs communes. Aussi, des améliorations me semblent-elles nécessaires à cet égard.

M. Jacques Lefevre (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je me réjouis des éclaircissements apportés par M. le ministre et de la position claire adoptée par le gouvernement en ce dossier. Ainsi n'est-il absolument pas question d'afficher sur internet ces "curriculum vitae" et ces photos de grands délinquants qui ont purgé leurs peines. Je serais encore plus heureux si l'on pouvait, à l'instar de ce qui se fait dans d'autres pays, développer sur internet des sites de signalement ou des objets volés. Je crois que cela pourrait aider la justice dans notre pays.

Néanmoins, monsieur le ministre, je regrette que vous n'ayez pas formulé de démenti officiel lorsque cette information a paru dans la presse - notamment dans le

Jacques Lefevre

journal "Le Soir". Je pense dès lors que vous jouez, monsieur le ministre, à la fois là-bas sur le côté sécuritaire et ici sur l'aspect démocrate. J'aurais préféré qu'il soit affirmé de suite que de telles pratiques ne seront jamais mises en oeuvre !

De heer **Geert Bourgeois** (VU&ID) : Mijnheer de minister, ik heb geluisterd naar uw uitleg. U hoeft natuurlijk niet tot vandaag te wachten om een en ander recht te zetten. Ik heb de uitzending niet gezien, maar ik heb mij gebaseerd op een Belgabericht. Ik heb mij ook gebaseerd op de uitleg van uw perswoordvoester. Zij bevestigde uw voornemen en zij verwees uitdrukkelijk naar Nederland waar het ging over de beveiliging van de maatschappij tegen zware criminelen waaronder pedofielen.

Ik neem akte van uw uitleg. Als het Duitse model inderdaad slechts een model van opsporing en terugvinden van verloren voorwerpen is, dan kan dit inderdaad onderzocht worden. Ik ben blij dat u terugkomt op deze boodschap.

M. **Marc Verwilghen**, ministre : Monsieur le président, chers collègues, je souhaiterais rajouter l'élément suivant relativement à ce que M. Bacquelaine a évoqué. A travers l'exemple hollandais, nous avons pu constater qu'une information est fournie aux autorités locales pour trois motifs. Tout d'abord, pour que celles-ci soient au courant des cas où des problèmes de récidive pourraient survenir. En second lieu, afin que l'on puisse contrôler les conditions de libération. Et enfin, de sorte que, dans le cadre du suivi judiciaire, l'on puisse se rendre compte de tous les problèmes pouvant se manifester. C'est bien évidemment dans ce contexte-là que j'ai noué, lundi dernier, lors du sommet à Bruxelles, des contacts avec certains de mes collègues.

De **voorzitter** : Mijnheer Bourgeois, u hebt het laatste woord, want het parlement is de baas.

De heer **Geert Bourgeois** (VU&ID) : Mijnheer de minister, wat u nu zegt, is totaal iets anders. Dat is het inschakelen van de lokale autoriteit bij eventuele controle, voorwaardelijke invrijheidgestelden, gevaarlijke mensen, enzovoort. Dat is een totaal andere vraag.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Arnold Van Aperen aan de minister van Financiën over "de toepassing van het verlaagd BTW-tarief voor fietsenherstellingen"

Question orale de M. Arnold Van Aperen au ministre des Finances sur "l'application d'un taux de TVA réduit pour les réparations de bicyclettes"

De heer **Arnold Van Aperen** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in verband met de toepassing van het verlaagd BTW-tarief voor de fietsherstellingen heb ik enkele vragen. Het is een goede zaak om de werkloosheid te bestrijden en het zwarte circuit tegen te gaan door dit toe te passen.

Op 18 januari 2000 is het koninklijk besluit uitgevaardigd en op 29 januari 2000 is het verschenen in het Staatsblad. Gelukkig wordt er hier bij ons ook gebruik van gemaakt.

In de administratieve rondzendbrief staat een onderscheid. Dat onderscheid is 6% indien de werkklonen hoger zijn dan de materialen en 21% als de materialen hoger zijn dan de werkklonen. Hier is er een onduidelijkheid. Bij de diensten van de BTW heeft men het nagevraagd en er is een interpretatieverschil tussen de verschillende diensten.

Ik zou u eigenlijk willen vragen om alles op 6% te brengen. Dat schept duidelijkheid. Graag vernam ik hoe men tot deze - Belgische - interpretatie van de Europese richtlijn is gekomen.

Minister **Didier Reynders** : Mijnheer de voorzitter, mijnheer Van Aperen, collega's, er is inderdaad een BTW-vermindering van 21% naar 6% voor een paar arbeidsintensieve diensten. Het is een algemene richtlijn van de Europese Gemeenschap.

Wij hebben gekozen voor twee categorieën van diensten. Ten eerste, een categorie voor renovatie in de bouwsector en ten tweede, een categorie van kleine herstellingen bijvoorbeeld in verband met fietsen.

Het is een vermindering die in het koninklijk besluit van 18 januari 2000 is opgenomen, maar ze is ook gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 29 januari 2000. Ik verwijs u dus naar het Belgisch Staatsblad van 29 januari 2000.

Er is ook een administratief commentaar. Ik zal de tekst voorlezen : "Wanneer een herstelling het gebruik van benodigdheden en onderdelen vergt, kunnen zich moeilijkheden voordoen voor het bepalen van de aard van de handelingen. Dienaangaande dient rekening te worden gehouden met de volgende regels. Als de waarde van de gebruikte benodigdheden en onderdelen kleiner is dan de helft van het totaal aan de klant gevraagde prijs, is de handeling voor het geheel een dienst die onderworpen is aan het verlaagd tarief van 6%. In de andere gevallen daarentegen is de handeling voor het geheel en levering van de goederen belastbaar tegen het normale tarief van 21%."

Didier Reynders

Ik zal alle professionele federaties een brochure toezenden.

De heer **Arnold Van Aperen** (VLD) : Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Toch blijft een aantal verschillen bestaan. Het gaat meestal om zeer kleine bedragen, meestal te besteden door grotere gezinnen, mensen met schoolgaande kinderen. Ook de personen met een kleinere beurs maken veel gebruik van de fiets. De fiets lijdt veel meer onder dat groter gebruik. Ik stel voor om voor de toekomst initiatieven te nemen om het BTW-tarief voor alle herstellingen aan de fiets op 6% te brengen.

Minister **Didier Reynders** : De BTW-verlaging geldt voor arbeidsintensieve diensten. De Europese richtlijn terzake moet worden gerespecteerd.

Er moet een verschil worden gemaakt tussen arbeidsintensieve herstellingen en herstellingen waarbij veel materiaal wordt gebruikt.

De Europese richtlijn werd in een Belgische maatregel omgezet. Deze maatregel werd genomen voor herstellingen en onderhoud en geldt voor drie jaar. Na die periode moet een evaluatie worden gemaakt. Het is mogelijk dat dan een andere oplossing zal worden voorgesteld. Misschien volgt een BTW-verlaging naar 6% voor alle herstellingen.

Vandaag geldt de BTW-verlaging voor een aantal arbeidsintensieve herstellingen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Danny Pieters aan de minister van Financiën over "de betaling door de Fondsen voor bestaanszekerheid van belastingen"

Question orale de M. Danny Pieters au ministre des Finances sur "l'imposition des Fonds de sécurité d'existence"

De heer **Danny Pieters** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, gisteren werd mij bevestigd dat alle fondsen voor bestaanszekerheid rechtspersoonlijkheid hebben.

Ten eerste, zijn de fondsen voor bestaanszekerheid onderworpen aan de rechtspersonenbelasting en voldoen ze aan die belasting ?

Ten tweede, leveren ze ook attesten af van de betalingen die zij doen, bijvoorbeeld aan hun beheerders ?

Minister **Didier Reynders** : Mijnheer de voorzitter, mijnheer Pieters, het antwoord op uw twee vragen is ja.

De heer **Danny Pieters** (VU&ID) : Mijnheer de minister, uw antwoord stemt mij verheugd. Ik zal via een parlementaire vraag navraag doen hoeveel belastingen zij betalen en op welke basis.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Marc Van Peel aan de minister van Financiën over "de achterstand van de doorstorting van de aanvullende gemeentelijke personenbelasting"

Question orale de M. Marc Van Peel au ministre des Finances sur "le retard dans le versement des additionnels communaux"

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wil u met deze ondervragen over een, helaas, oude kwaal van de achterstand van de doorstorting van de gemeentelijke opcentiemen. Gelukkig is dat een kwaal die geleidelijk aan verbetert. Wij zitten op de goede weg.

Wij hebben vastgesteld dat de doorstorting aan de gemeenten een grote scheefftrekking vertoont tussen enerzijds, Vlaanderen en anderzijds, Wallonië.

Voor de Vlaamse Gemeenschap moet nog een achterstand van 9,1 miljard naar de gemeenten worden doorgestort, op een totaal van 14 miljard. Dat wil zeggen dat de achterstand voor de Vlaamse gemeenten 65% bedraagt van het totaal. Voor Wallonië moet slechts een achterstand van 18 miljard worden doorgestort.

Mijnheer de minister, sta mij toe de steden Antwerpen en Luik te vergelijken. Luik heeft nog slechts een achterstand van 65 miljoen. Antwerpen daarentegen heeft een achterstand van 1,7 miljard.

Antwerpen heeft dus op dit ogenblik nog slechts 25% van de achterstand van de doorstorting ingelopen, Luik reeds 62%. Charleroi heeft nog recht op achterstallen ten bedrage van 119 miljoen frank en hoewel Charleroi een grotere stad is dan Sint-Niklaas, heeft Sint-Niklaas nog veel meer achterstallen te goed, met name 258 miljoen frank. Het tempo van de terugbetaling van het door te storten bedrag van de aanvullende gemeentelijke personenbelasting vertoont een grote scheefftrekking tussen de twee landsgedeelten, maar ook tussen de diverse grote steden in dit land. Mijnheer de minister, wat is de reden hiervan en kunt u dit verhelpen ?

Minister **Didier Reynders** : Mijnheer de voorzitter, mijnheer Van Peel, ook ik heb een paar cijfers voor mij liggen die ik in mijn antwoord op uw vraag zou willen gebruiken. Er moeten inderdaad nog achterstallen worden terugbe-

Didier Reynders

taald. Twee of drie jaar geleden heb ik van deze achterstand akte genomen. De achterstand bij de terugbetaling bedroeg op 1 januari 2000 14 miljard frank en wij hopen tegen 31 december van dit jaar dit bedrag terug te dringen tot 10 miljard frank. De trend vertoont dus een dalende lijn naar nul en indien hetzelfde tempo wordt aangehouden, hebben wij nog drie of vier jaar nodig.

Wij hebben enkele maatregelen genomen om de achterstand terug te dringen en hier volgen een paar cijfers. Op 16 maanden tijd werd 28% van de achterstand ingehaald voor het geheel van de gemeenten van het Vlaamse Gewest, 43% voor het Brusselse Gewest en 36% voor het Waalse Gewest. Het gemiddelde voor het Rijk bedraagt 32%. Voor het district Antwerpen I werd tijdens dezelfde termijn 25% gerecupereerd, te weten iets minder dan 772 miljoen frank. Alleen het district Brussel II en Gent kenden een hogere terugdringing van de achterstand. De effectief gerecupereerde sommen bedragen voor het Vlaams Gewest 3,5 miljard frank. Dit wil dus zeggen dat na 16 maanden een vermindering van de achterstanden ten bedrage van 3,5 miljard werd gerealiseerd ten voordele van het Vlaams Gewest, 1,5 miljard frank voor het Brussels Gewest en 1,4 miljard frank voor het Waalse Gewest. In absolute cijfers is de recuperatie voor het Vlaams Gewest groter dan voor de andere gewesten.

U hebt dus gelijk wanneer u zegt dat de achterstanden voor Vlaanderen groter zijn dan voor Brussel of Wallonië, maar zij verminderden sterker in het Vlaamse Gewest, namelijk ten bedrage van 3,5 miljard frank en dit op 16 maanden tijd en ik hoop dat binnen twee jaar de hele achterstand zal zijn verdwenen.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de minister, ik neem er akte van dat u toegeeft dat er een scheef-trekking bestaat in het tempo van de doorbetaling. Ik dring erop aan dat die scheef-trekking in de loop van de volgende twee jaar wordt rechtgetrokken. De vergelijking beperkt zich niet alleen tot die van Vlaanderen en Wallonië. Voor twee grote steden in dit land, Antwerpen en Luik, is de scheef-trekking nog onvergankelijk veel groter, wat rekening gehouden met de financiële toestand van die steden, toch niet onbelangrijk is. Ik dring er ten zeerste op aan dat de volgende twee jaren het onevenwicht in het tempo van de doorstorting wordt opgeheven.

Minister **Didier Reynders** : Mijnheer Van Peel, uw vraag betrof de stad Antwerpen en ik heb dus geen cijfers klaar liggen voor Luik, maar ik kan deze opzoeken.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : De cijfers kloppen nochtans.

Minister **Didier Reynders** : Ja, misschien wel, dat is ook het geval voor Charleroi en Luik. Maar het is toch zo dat alle recuperaties groter zijn voor het Vlaams Gewest dan

voor het Brusselse of Waalse Gewest. Ik zal de inspanning de volgende twee jaar voortzetten. Ik meen dat dit ook mogelijk is voor de grote steden, waar wij dezelfde evolutie zullen zien als bij de gewesten. Ik verwacht de hele achterstand binnen twee jaar te hebben wegge-werkt.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : In absolute cijfers, mijnheer de minister, bestaat er voor Luik nog een achterstand van 65 miljoen frank, voor Antwerpen van 1,7 miljard frank. Dat is toch een aanzienlijk verschil, nietwaar ?

De **voorzitter** : Dank u wel. U bent allebei vreemd in beide steden.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Gerolf Annemans aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "het ronddelen van poststukken"

Question orale de M. Gerolf Annemans au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la distribution d'envois postaux"

Minister **Rik Daems** : Hoe dikwijls mag men die vraag stellen ?

De **voorzitter** : Mijnheer de minister, ik weet dat er reeds een vraag in die zin werd gesteld. Als er echter nieuwe feiten zijn, gaat het om een nieuwe vraag.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, het is inderdaad niet de eerste keer dat deze vraag hier wordt gesteld. De vorige keer heeft minister Daems mij geantwoord, in voortzetting van zijn antwoord aan de groenen, dat hij nooit zou dulden dat er gecensureerd zou worden enkel en alleen op basis van de naam van de verzender. Toen ik hem een nota voorlegde, antwoordde de minister dat hij daarover rechtstreeks met de gedelegeerd bestuurder contact had genomen. Deze laatste deelde hem mee dat het niet meer dan een ontwerp was en dat de fameuze black list - het woord stond trouwens ook in het document - naar de prullenmand werd verwezen nog vóór dit kon worden toegepast. De enige juiste manier van handelen zou immers zijn dat de persoon die de te verdelen stukken in ontvangst neemt zelf een beoordeling maakt. Hij moet zelf beslissen of het om racistische stukken gaat. Als dat volgens hem het geval is, dan gaat de zaak naar Leman. Als

Gerolf Annemans

Leman zegt dat het inderdaad racistisch is, dan wordt het stuk niet bedeed. Bovendien wordt het dan naar het gerecht gestuurd want men kan immers niet zomaar beweren dat iets racistisch is. Dat is echter een ander hoofdstuk.

Mijnheer de minister, wat doet zich intussen voor? De heer Ceder stelde u in de Senaat een gelijkaardige vraag omdat wij vaststellen dat er toch nog gebruik wordt gemaakt van de black list die naar alle postmeesters is gegaan. Het is dus geen intern document dat in de prullenmand van uw kabinet of De Post verdwenen is zoals u dacht. Op deze vraag antwoordde u dat er een lijst met namen bestaat maar dat u niet weet wie de houder van die lijst is. U ging dus een stap verder dan hier.

Mijnheer de minister, ik kan u vertellen wie de houder van die lijst is, namelijk alle postmeesters in België. Zij hebben niet alleen de fameuze black list van 25 februari, met vermelding van de namen van de parlementsleden van het Vlaams Blok, waarvan u zei dat het een intern document was dat in de prullenmand beland was, maar zij hebben nadien ook het document van 1 maart gekregen met precies dezelfde tekst. In het laatste document is alleen het woord black list weggelaten. Er staat dus niet meer: "deze black list is vertrouwelijk en enkel voor intern gebruik", er staat nu: "deze gegevens zijn vertrouwelijk en enkel voor intern gebruik". De lijst is hieraan toegevoegd. Het principe is dus hetzelfde. Alle zendingen van deze personen moeten automatisch als verdacht worden beschouwd. Alle postmeesters hebben het document van 25 februari ontvangen en vervolgens deze brief van 1 maart. Het gaat hier dus niet om een intern document of een ontwerp.

Mijnheer de minister, ik denk dat men u bij De Post bedriegt. Niet alleen hebt u mij zonder het te weten voorgelogen over de eerste brief, u zult ook moeten uitleggen waarom de tweede brief bij alle postmeesters ligt en wordt toegepast.

Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Annemans, ik zal hier voor de zoveelste keer op antwoorden. Om zeker te zijn van mijn stuk heb ik nog maar eens contact genomen met De Post. Het principe is duidelijk. Het kan niet worden aanvaard dat men op basis van een vooraf opgestelde lijst van wie dan ook gaat stellen dat dit soort zending de facto niet aanvaardbaar is. Ik heb u de procedure reeds uitgelegd. De postmeester moet zelf beoordelen of er een probleem kan zijn. Vervolgens wordt het stuk voorgelegd aan het Centrum voor racismebestrijding. Als wij een positief advies krijgen, dan is er geen probleem. Als wij een negatief advies krijgen wordt het stuk niet bedeed. Zoals ik reeds heb gezegd moet men die informatie dan ook overmaken aan het parket. Als men a zegt, moet men ook b zeggen. Dat is de regel die ik deze morgen nog eens bevestigd heb gekre-

gen van de gedelegeerd bestuurder. Het is de enige regel die ik aanvaard. Voor het overige blijft mijn stelling dat de beoordeling moet gebeuren op basis van de wet inzake racisme. Die appreciatie moet niet door politici maar door de rechtbank worden gemaakt. Punt uit. Verder ben ik intussen blijkbaar betrokken bij een aantal rechtszaken. Ik ben dan ook niet in de gelegenheid om hier verdere gegevens over mee te delen. Ik wens immers geen hangende rechtszaken te beïnvloeden. Mijn stelling is en blijft dat het gaat om een appreciatie van een bepaling die in de wet staat die door de rechtbanken moet worden gemaakt. Dit is geen politiek verhaal.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok): Mijnheer de minister, wij kennen elkaar al zeer lang maar dit is de eerste keer dat u volgens mij voor Jan Lul staat en uit uw nek staat te kletsen. Ik heb u niet gevraagd of er een regeling bestaat waarbij postmeesters een poststuk al dan niet racistisch kunnen beoordelen en vervolgens naar de heer Lemman sturen. Dat is een regel die bestaat en die wij bestrijden. Wij hopen dat noch de heer Lemman noch De Post deze regel zal misbruiken. Mijn vraag luidde echter anders. Alle postmeesters in België hebben een rondzendbrief ontvangen op 1 maart 2000, ter vervanging van de brief op 25 februari 2000. Deze brief zou een black list bevatten van Vlaams Blok-parlementsleden die automatisch als verdacht worden beschouwd en waarvan alle poststukken kunnen en moeten ingehouden worden door de postmeesters. Bestaat die black list of niet? U kunt daar klaarblijkelijk niet op antwoorden. Ik neem geen vrede met uw antwoord.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Bart Somers aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de fusie tussen ABX van de NMBS en de pakjesdienst van De Post"

Question orale de M. Bart Somers au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la fusion d'ABX et du service des colis de La Poste"

De heer **Bart Somers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wij hebben via de media kunnen vernemen dat de pakjesdienst van De Post en ABX gaan samenwerken in een nieuwe NV. Dat is verheugend nieuws. Dit is een realisatie die jarenlang onmogelijk was onder de leiding van de vroegere raad van bestuur van De Post.

Ik heb terzake een aantal concrete vragen. Ten eerste heeft de UPS een klacht aangekondigd tegen de fusie van De Post en ABX. Deze klacht heeft rechtstreeks te

Bart Somers

maken heeft met de onduidelijkheid over de wijze waarop de NMBS het geld dat ze krijgt voor de openbare dienst al dan niet zou doorsluizen naar commerciële, naar ABX-activiteiten. Ik had graag uw reactie gehad op de hangende klacht van de UPS bij de Europese Commissie.

Ten tweede hebben de vakbonden zich verheugd getoond over deze samenwerking maar tegelijkertijd ook enige ongerustheid geuit over de werknemers die in deze nieuwe structuur zullen terechtkomen. De mensen van De Post zijn vast benoemd maar kunt u zeggen of er werkplaatsen zullen verdwijnen? Bestaat er reeds enige duidelijkheid over de werkzekerheid binnen deze nieuwe structuur?

Ten derde vraag ik u naar het economisch belang van de samenwerking binnen een bredere Europese context. Kunt u hierover iets meer vertellen?

Minister **Rik Daems** : Mijnheer de voorzitter, collega, ik heb mij persoonlijk verheugd getoond over dit initiatief. U kent mijn mening hierover. Men moet de bedrijven ontwikkelen en hen als spelers op de markt vrijlaten. Ik kan u mijn visie geven vanuit De Post omdat dat het bedrijf is waar ik de verantwoordelijkheid heb over het aandeelhouderschap. Het gaat over een heel logische samenwerking tussen twee activiteiten van Belgische bedrijven die betrekking hebben op de verzending van pakketten, eventueel per express, tussen 2 en 30 kilogram. De samenvoeging van de activiteiten zorgt voor een groei tot meer dan 50 % van de markt op Belgisch niveau. Mijn antwoord op uw economische vraag is dat dit geen verhaal is van krimpen, zoals steeds bleek uit het verleden, maar van groei. Voor mij is dit heel belangrijk. Immers, in De Post is men hard aan het werk aan de oprichting van een e-commerce business unit die de nieuwe economische situatie in volle ontwikkeling mee wil bespelen en de toegevoegde waarde eruithalen. Door het samenbrengen van die activiteiten in een aparte maatschappij krijgt men meteen ook toegang tot het wereldnet van ABX en wordt men meteen een wereldspeler, ook en vooral op Europees niveau.

Ik ben daarover persoonlijk heel verheugd omdat het iets helemaal anders is dan de vroegere plannen waarin sprake was van een samenwerking met de Nederlanders of de Fransen. Dit is een oplossing die ervoor kan zorgen dat goede Belgische krachten worden gebundeld en die bovendien tot een zekere groei kan leiden. De eventuele klacht van UPS is voor mij een teken van het potentiële succes van deze samenwerking.

De heer **Bart Somers** (VLD) : Mijnheer de minister, u heeft niet geantwoord op mijn vraag over de werknemers.

Minister **Rik Daems** : Er is momenteel sprake van een groeiscenario in plaats van een krimpscenario en dan is er ook geen plaats voor bezorgdheid op het vlak van de werkgelegenheid. Ik ben van mening dat, als deze onderneming groeikansen krijgt en het verwachte rendement haalt, er mensen zullen moeten worden aangenomen in plaats er te moeten afdanken.

De heer **Bart Somers** (VLD) : Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Ik vrees dat u de klacht van UPS iets te gemakkelijk wegwuift. Die klacht heeft volgens mij rechtstreeks te maken met de specifieke structuur van ABX, die geen rechtspersoonlijkheid heeft, en met het geheel van de NMBS waar commerciële activiteiten en taken van openbare dienst door mekaar lopen. Ik denk dat deze toestand niet veel langer houdbaar is omdat dit in een transparante markt tot concurrentievervalsing kan leiden als overheidsgeld wordt gebruikt om commerciële activiteiten te ondersteunen.

Minister **Rik Daems** : Het is evident dat op dat vlak een screening plaatsvindt naar de financiële stromen. Het is hoe dan ook onaanvaardbaar dat overheidsgelden worden afgeleid naar deze nieuwe maatschappij. Mijn collega en ik zullen daar trouwens op toezien dat dit ook niet gebeurt. Zo niet, lopen we tegen de Europese lamp en het zou spijtig zijn dat een goed project op die manier mislukt.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Regeling van de werkzaamheden

Ordre des travaux

Collega's, de eerste minister is momenteel in de Senaat. Er staan nog twee actualiteitsdebatten op de agenda : een over de IJzeren Rijn en een over de politieke benoemingen in de directie-generaal internationale samenwerking. Ik herinner eraan dat dit gisteren in de Conferentie van voorzitters werd besproken. Ik vestig uw aandacht op de spreektijd.

Chers collègues, je vous rappelle que, dans le cadre d'un débat d'actualité, le temps de parole est de deux minutes pour les orateurs inscrits et de cinq minutes pour la réponse du gouvernement.

Les intervenants appartenant à un autre groupe que celui des orateurs inscrits ont droit à deux minutes de parole. Je demande à ces derniers s'ils souhaitent prendre la parole avant ou après la réponse du ministre.

Rik Daems

Het is evident dat de vraagstellers als eerste aan bod komen.

Actualiteitsdebatten

Débats d'actualité

Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Francis Van den Eynde, Ferdy Willems en Marc Van Peel aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over "politieke benoemingen in de directie-generaal van de internationale samenwerking"

Questions orales jointes de MM. Francis Van den Eynde, Ferdy Willems et Marc Van Peel au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement sur "les nominations politiques à la direction générale de la coopération internationale"

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, uw verhouding met uw baas, de minister van Buitenlandse Zaken, is merkwaardig en kleurrijk. Ik herinner me de eerste, nogal glorieuze reis van de heer Michel naar New York, waar hij plots aan journalisten vertelde dat hij meende dat hij uw fondsen voor ontwikkelingssamenwerking in feite onder zijn bevoegdheid zou krijgen. Hij voegde daar in kleurrijk Engels aan toe : "Eddy Boutmans in the pocket". Toen hij terugkwam luidde de verklaring plots anders - zo gaat dat in de liefde : "J'aime Eddy". Dat zal dan waarschijnlijk een andere Eddy zijn geweest, misschien wel Eddy Wally. Immers, de heer Michel vertrok onlangs naar Afrika, het continent bij uitstek van de ontwikkelingssamenwerking en hij vergeet Eddy Boutmans ! Eddy gaat niet mee.

Dan blijkt plots dat de verhouding tussen de twee nog slechter wordt, want wanneer de heer Michel terugkomt uit Afrika, stelt de heer Boutmans vast dat de minister van Buitenlandse Zaken bij DGIS - de opvolger van het ABOS - benoemingen heeft gedaan. De heer Boutmans bestempelt die benoemingen in de maandageditie van een bekend Vlaams en naar verluidt progressief dagblad als zuiver politiek en hij voegt eraan toe dat zijn geduld ten einde is.

Mijnheer de staatssecretaris, ik had graag van u vernomen wanneer uw geduld volledig ten einde zal zijn. Bent u van mening dat er voor u in deze regering en in het departement Ontwikkelingssamenwerking nog een andere taak is weggelegd dan die van lakei van de heer Michel, ook al weten we dat de heer Louis Michel van u houdt ?

De heer **Ferdy Willems** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, we hebben van u nog steeds geen beleidsverklaring gekregen. Wat ik wel van u heb, is een hele map vol met persverklaringen, interpellaties over die persverklaringen en uitleg in de krant waarin u beweert dat u de heer Michel zo graag ziet en dat die liefde wederzijds is. Bovendien heb ik hier ook mijn notities van wat u daarover gisteren op de televisie allemaal hebt gezegd.

Mijnheer de staatssecretaris, het is nu al de derde keer dat ik u deze vraag stel. Wat vertelt u allemaal ? Waarom vertelt u dat ? Waarom is de toon waarop u dat vertelt telkens zo bijzonder cassant ? Ik stel zulke vragen niet graag. Als oppositielid zou ik enig geruzie in de meerderheid wel amusant kunnen vinden maar aan dergelijke laag-bij-de-grondse oppositiespelletjes doe ik niet mee. Als wij bepaalde zaken goed vinden, dan zeggen we het ook. U en de heer Michel weten dat.

Ik zeg u echter klaar en duidelijk : wat u doet is schadelijk voor uw regering, want u negeert gewoon uw regeringsverklaring. Het gaat hier over politieke benoemingen, een zwart beest dat u uitdrukkelijk uit uw regeringsverklaring hebt geweerd.

Toch gaat het daarover, tenzij ik u niet goed heb begrepen. Wat u doet, is schadelijk voor het beleid van ontwikkelingssamenwerking en dat is in uw geval minstens even erg. Bij een vorige, gelijkaardige discussie heeft de heer Van der Maelen er reeds op gewezen en in een nota van de heer De Belder staat vrijwel woordelijk dat al het gehakketak tussen de twee excellenties goed werk voor ontwikkelingssamenwerking belet. Daarover gaat het voor mij dus wel. Of vergissen de heer Van der Maelen en de heer De Belder zich ?

Er is iets wat ik helemaal niet begrijp. Wij moeten eens ophouden met circusnummers op te voeren voor de media. Ik stel immers vast dat u daarmee naar de kranten loopt, blijkbaar zonder voorafgaand overleg. Of vergis ik mij weer ? U loopt daarmee naar de televisie. Waar zijn wij in godsnaam mee bezig ? In ieder geval niet met ontwikkelingssamenwerking. Dat is nochtans wat ik van u verwacht.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, uw beschuldigingen ten opzichte van vice-eerste minister Michel waren bijzonder ernstig. U betichtte hem van een reeks politieke benoemingen en van het feit dat hij in een sector waarin hij wettelijk verplicht is overleg met u te plegen, dat niet heeft gedaan. Mijn eerste vraag aan u is dan ook heel duidelijk : houdt u deze verklaringen staande, of waren die alleen bedoeld voor de pers en niet voor dit halfrond ? U hebt ondubbelzinnig een duidelijke beschuldiging geuit die zo zwaar is, dat men zich af kan vragen hoe het komt dat u samen van eenzelfde regering deel uitmaakt.

Marc Van Peel

Een tweede toch wel belangrijke vaststelling is dat dit de samenhang van ons buitenlands beleid schaadt. Op het moment dat minister Michel in Kinshasa is, zijn uw medewerkers in Rwanda en Burundi. Het omgekeerde zal zich in de loop van de volgende week voordoen : uw medewerkers zijn dan in Kinshasa en de heer Michel is dan in Rwanda en Burundi. U was niet betrokken bij de grote Afrika-reis en al wat daarmee samenhang aan voorbereiding, ondanks het feit dat in heel deze politiek inzake Centraal-Afrika ontwikkelingssamenwerking een belangrijk element vormt. Bovendien stellen wij vast dat een aantal uitvoeringsbesluiten dat er reeds lang had moeten zijn - neem bijvoorbeeld de lijst van de vijftiwintig landen waarop onze ontwikkelingssamenwerking prioritair is gericht - er niet komt.

Ik vind dat er een einde moet komen aan de publieke liefdesverklaringen tussen u beiden, want dit is een manier om het debat zo vlug mogelijk te smoren zo gauw het in het politieke halfroond komt, en aan de guerrilla-oorlog die tussen u beiden woedt. Ik citeer de bijzondere evaluator die werd aangesteld in het kader van ontwikkelingssamenwerking. Hij gebruikte daarvoor niet het woord guerrilla-oorlog, maar wel het woord loopgravenoorlog. In een onbewaakt moment heeft hij in de commissie voor de Buitenlandse Zaken de vraag gesteld wat men wil met die loopgravenoorlog tussen de heer Michel en de heer Boutmans. Dat, mijnheer Boutmans, is iets waarvan wellicht iedereen vindt dat het moet ophouden. Ik stel alleen maar vast dat het voortdurend escaleert.

M. Jacques Lefevre (PSC) : Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'Etat, je serai extrêmement bref car beaucoup de questions ont déjà été posées.

Premièrement, M. Boutmans a-t-il un droit de regard sur les nominations dans son département ?

Deuxièmement, quand allons-nous recevoir la déclaration de politique générale de la Coopération au développement ?

Troisièmement, pourquoi M. Boutmans était-il en train de se promener en Asie pendant que nous écoutions au Palais d'Egmont, toute une semaine durant, les experts sur la politique africaine ?

Quatrièmement, pourquoi M. Boutmans n'accompagnait-il pas M. Louis Michel lorsque ce dernier se rend en Afrique ?

Je serais déjà heureux de recevoir des réponses à ces quatre questions.

De heer Jef Valkeniers (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, naar mijn mening werd dit incident heel sterk opgeblazen. Laat ons realistisch zijn. Het gaat hier niet om benoemingen maar om reaffectaties.

Twee mensen kregen een nieuwe functie : de ene persoon behoort tot de PRL en komt uit de eigen administratie; de andere komt van Buitenlandse Zaken en is dus uit een andere dienst overgekomen.

Men gaf de indruk dat hele bussen PRL-ers en VLD-ers werden gedropt in die administratie. Vanaf niveau 15 en hoger is er 1 PRL-ambtenaar - die tot die strekking zou behoren tenminste - en misschien zal er ook een ambtenaar komen die behoort tot de VLD-strekking. Momenteel is hij reeds in functie. Op 262 posten in die administratie zijn er 6 mensen van liberale strekking.

Wie het heeft opgeblazen laat ik in het midden, maar dat het is opgeblazen is een feit.

M. Jean-Pol Henry (PS) : Monsieur le président, je ne voudrais pas que l'on puisse croire que les socialistes, partenaires de la majorité, ne s'intéressent pas à la coopération au développement ni à la transformation de l'AGCD, oeuvre à laquelle nous avons collaboré sous le précédent gouvernement. Cette affaire a fait beaucoup de bruit, et plus particulièrement dans la presse du Nord du pays.

Je voudrais savoir clairement, monsieur le secrétaire d'Etat, quelle répartition des compétences vous voulez à travers les nominations. Nous souhaitons que vous choisissiez des gens qui, quelle que soit leur couleur politique, fassent fonctionner correctement cette institution. Sur quels critères les choisirez-vous ou les avez-vous déjà choisis ?

Staatssecretaris Eddy Boutmans : Mijnheer de voorzitter, collega's, het zal u ongetwijfeld genoeg doen te vernemen dat ik mede in naam van de minister van Buitenlandse Zaken zal antwoorden op uw diverse vragen.

De meeste vragen gaan over het affectatiebesluit. Dat is het besluit waarbij ambtenaren in een departement een plaats krijgen toegewezen binnen de diensten van dat departement. Dit affectatiebesluit is de uitvoering van het structuurbesluit. Dat is het besluit waarbij de diensten en de directies van een departement worden ingedeeld.

Ingevolge de hervorming van het departement Buitenlandse Zaken en de invoeging daarin van het vroegere ABOS, nu onder de benaming Directoraat-generaal Internationale Samenwerking, moesten een nieuwe structuur en nieuwe affectaties worden uitgevaardigd. Het gaat, zoals hier al gezegd werd, niet om benoemingen maar wel om affectaties.

Over het affectatiebesluit is met mij geen overleg gepleegd. Wel zijn er tussen de administraties besprekingen gevoerd.

Jean-Pol Henry

Ik heb deze aangelegenheid helemaal niet via de pers geagendeerd. Ik heb een week doorgebracht in Bolivië, voor zeer nuttig werk in verband met onze ontwikkelings-samenwerking. Tijdens die week is via een bron die ik niet ken - niet door mij - een aantal journalisten op deze kwestie gestoten. Zij hebben mij daarover de zondag na mijn terugkeer vragen gesteld. Ik heb op die vragen eerlijk geantwoord, zoals ik dat altijd zal doen.

Het klopt dat ik het niet eens ben met een aantal punten uit het affectatiebesluit. minister Michel en ik hebben derhalve afgesproken dat wij daarover zo snel mogelijk overleg zullen plegen, met het vooruitzicht tot een oplossing te komen.

Mijnheer de voorzitter, er zijn hier bepaalde vragen gesteld die niet schriftelijk werden weergegeven, maar ik wil er graag op antwoorden.

Voor mijn vertrek naar Bolivië heb ik mijn beleidsnota in een nog onvertaalde versie aan de voorzitter van de Kamercommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen bezorgd. De vertaling wordt nu afgewerkt. Ten laatste maandag zal zij bij de diensten ter beschikking zijn en zal zij aan de leden van de commissie kunnen worden overgemaakt. Dan kunnen wij daarover een debat aangaan, wat ik met alle genoegen zal doen.

Ik kom nu tot de reis in Centraal-Afrika die minister Michel heeft gemaakt. Noch minister Michel, noch ikzelf - wat ik beklemtoon - vonden het opportuun dat ik aan die reis zou deelnemen. Deze reis deed ook een aantal landen aan waarmee België geen ontwikkelingssamenwerking heeft. Wanneer een staatssecretaris voor Ontwikkelings-samenwerking bepaalde landen bezoekt, schept dat financiële verwachtingen. In die optiek wilde ik die reis niet maken. Wel hebben wij aan de diverse partnerlanden in de regio een delegatie gestuurd - of wij zullen er een sturen - om de mogelijkheden af te tasten om onze ontwikkelingssamenwerking te verbeteren en zo mogelijk uit te breiden.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de staatssecretaris, toen u zei dat u eveneens antwoordde namens uw collega Michel, dacht ik dat het 14 februari was, Sint-Valentijn, gezien de goede verstandhouding in uw relatie. Toen ik echter de kalender in het oog kreeg, merkte ik meteen dat wij ons bevinden aan de vooravond van 1 april.

Eigenlijk heeft de situatie weg van een aprilgrap. Thans verkondigt u dat het niet gaat om benoemingen, maar om affectaties. Blijkbaar ontdekte u dat nu pas, want vorige week wist u dat nog niet en vorige maandag evenmin.

Bovendien zeggen dat u niet meeging naar Centraal-Afrika omdat het niet opportuun was, lijkt mij zeer merkwaardig. Gaat ontwikkelingssamenwerking dan niet gepaard met Centraal-Afrika ? Misschien was het volgens

minister Michel inderdaad niet opportuun. Immers, naar verluidt werd pas zeer laat een lid van uw kabinet uitgenodigd, maar er werd beslist niet op de uitnodiging in te gaan, wellicht omwille van opportuniteitsredenen.

En ten slotte, dat een staatssecretaris financiële verwachtingen schept, maar dat een minister dat niet doet, dat is pas compleet belachelijk.

Mijnheer de staatssecretaris, ik vraag u nogmaals wanneer u ermee zult ophouden de lakei te zijn van het liberaal buitenlandsezakenbeleid ? Hoewel, ik vergis mij. U bent de lakei niet; u hebt stilaan de roeping om een groen voetmatje te worden.

De heer **Ferdie Willems** (VU&ID) : Mijnheer de staatssecretaris, sommigen beweren dat men niet zwaar moet tillen aan deze aangelegenheid, maar toch is deze zaak in die mate belangrijk dat leden van het kabinet van Buitenlandse Zaken dit debat volgen. Mocht de zaak niet belangrijk zijn, dan zouden zij niet aanwezig zijn.

Voorts beweert u niet degene te zijn geweest die naar de pers stapte. Welnu, dienaangaande heb ik vragen. Immers, politici weten zeer goed dat zij ofwel de pers correct te woord kunnen staan, ofwel kunnen zeggen dat een zaak nog overleg vergt. U sloeg echter een totaal andere toon aan.

Wat de beleidsnota betreft, is het na acht maanden tijd dat deze totstandkomt.

Tot slot, mijnheer de staatssecretaris, suggereer ik u nogmaals samen met uw collega van Buitenlandse Zaken een afsprakennota op te stellen. Dat hoeft geenszins een inperking van de bevoegdheden in te houden. Wanneer twee ministers het goed met elkaar weten te vinden en duidelijke afspraken kunnen maken, dan moet het perfect mogelijk zijn samen te werken in de geest van wat u gisteren verklaarde in een televisieuitzending, met name dat u en minister Michel zich bezighouden met het buitenland, hij met de hele wereld en u met een deel ervan. In die filosofie moet het mogelijk zijn een coherent beleid uit te werken. Immers, het gaat niet op te zeggen dat er onvoldoende contact is tussen u beiden omdat u te vaak op missie bent. Hiermee bewijst u de ontwikkelings-samenwerking een zeer slechte dienst.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de staatssecretaris, wat u doet is onuitgegeven in deze instelling.

U legde - gelukkig ook namens minister Michel, zei u - een verklaring af die luidt dat u het eens bent over het feit dat u het samen oneens bent. U zei dus letterlijk dat u, samen met minister Michel, vaststelde dat u het oneens bent. U blijft het dus met minister Michel volkomen oneens en hij met u. Dat hoorde ik u duidelijk zeggen.

Marc Van Peel

Ik kan begrijpen dat uw frustratie omwille van de manier waarop minister Michel u behandelt, mishandelt, zo groot is, dat u zich niet kon beheersen en dat u zich luchtte via de pers. Het ware beter geweest mocht u dat hier hebben gedaan. Ik hoorde ook duidelijk dat uw frustratie blijft bestaan.

Het resultaat van dit alles is dat in ons land, zeker op het vlak van de ontwikkelingssamenwerking, geen coherent beleid wordt gevoerd. Ik begrijp dat u niet samen met minister Michel naar Centraal-Afrika reisde.

Als men dan zelf een beeld van kibbelende ministers had moeten ophangen, die samen in Centraal-Afrika neerdalen, zou dat de diplomatie ernstig hebben bemoeilijkt. We kunnen dit pas oplossen als we het eindelijk eens over uw beleidsnota Ontwikkelingssamenwerking zouden kunnen hebben. Ook de reactie van minister Michel hierop zouden we willen kennen. Ondertussen zijn we negen maanden verder en de grote conflicten, die we opmerkten één maand nadat u samen in de regering zat, zijn er ondertussen niet op verbeterd. Integendeel, ze verslechteren voortdurend. We kunnen er wel leuke grapjes over maken, maar voor het buitenlands beleid van dit land is dit een nefaste zaak.

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'Etat, je constate que certains parlementaires s'intéressent davantage aux petites histoires, aux anecdotes, aux états d'âme, qu'aux fondements mêmes de la politique étrangère de notre pays. Je leur dirai qu'en dehors de l'enceinte parlementaire, il existe des émissions radiophoniques spécialisées dans ce type de discussions.

(Intervention de M. André Smets)

Le **président** : Monsieur Smets, il n'y a qu'un orateur par groupe et le vôtre s'est déjà exprimé.

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) : Monsieur le secrétaire d'Etat, je constate que vous affirmez clairement qu'il s'agit bien d'arrêtés d'affectation et non pas de nominations et que ces arrêtés d'affectation, à mille lieues d'une quelconque politisation, procèdent essentiellement d'une concertation au niveau des administrations.

J'ajoute qu'il me paraît essentiel qu'il existe, au sein de ce gouvernement, une loyauté par rapport à l'action du ministre de tutelle, le ministre des Affaires étrangères, qui imprime, au nom du gouvernement, les objectifs de la politique étrangère de notre pays ainsi que les objectifs en matière de coopération au développement. Il me paraît bien qu'il en soit ainsi. Ce qui compte, c'est d'une part la restauration de l'image de marque de notre pays à l'étranger et, d'autre part, les attentes et les légitimes préoccupations de millions d'individus dans les pays en voie de développement qui doivent bénéficier de l'aide de notre pays.

De heer **Erik Derycke** (SP) : Mijnheer de voorzitter, als ik het goed begrijp hebben wij voor de zoveelste keer te maken met de olifant die een muis heeft gebaard. Dat is op zichzelf niet erg, maar als de olifant te veel muizen baart, wordt dat ook voor iemand van de meerderheid een probleem.

Mijnheer de staatssecretaris, ik weet dat het niet altijd gemakkelijk is om in de situatie van staatssecretaris te zitten. Dat vergt een bijzondere kunde en habilité. Ik zou u willen vragen dat u tracht deze te beoefenen, want we maken ons stilletjes aan zorgen over het algemeen politiek beeld dat wij verkondigen.

Deze regering heeft grote ambities op het vlak van ontwikkelingssamenwerking en buitenlands beleid. Ze heeft nog grotere ambities met betrekking tot Afrika. Vanuit een rijpe ervaring, kan ik u verzekeren dat men vanuit Afrika meekijkt naar de gebeurtenissen hier. Dit is een warme oproep aan de twee verantwoordelijke regeringsleden om dringend coherente en concrete afspraken te maken over de complementariteit tussen het buitenlands beleid en de ontwikkelingssamenwerking. Ik geloof dat het de hoogste tijd is.

Mme Claudine Drion (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, dans ce débat, beaucoup de choses sont importantes dans la mesure où elles remettent en valeur les apports spécifiques de la coopération au développement.

Il faut se rappeler qu'à l'aube de la nouvelle législature, nous avons hérité d'une situation un peu difficile due à une administration en pleine restructuration et à la mise en application d'une nouvelle loi. Je me réjouis donc qu'une concertation entre le secrétaire d'Etat et le ministre ait lieu et que les choses avancent au niveau de l'arrêté d'affectation. En effet, les fonctionnaires de la DGCI (ancienne AGCD) n'attendent que cela pour pouvoir vraiment travailler et la population - on le voit à la lecture des articles de presse parus cette semaine - est sensible à ce qui se passe au niveau de la coopération, de même que les ONG, les pays partenaires et les universités qui y sont engagées.

Je me réjouis donc que les choses avancent, mais elles doivent avancer en fonction de certains critères et d'une certaine méthodologie, en respectant la loi et la concertation entre le secrétaire d'Etat et le ministre, mais aussi en gardant à l'esprit le fait que, qu'il s'agisse d'affectations ou de nominations, des critères objectifs doivent être respectés. La loi le dit notamment pour les programmes de développement : des critères de pertinence et de compétence doivent être respectés dans les affectations et les nominations. Je souhaite que lors de la concertation qui aura lieu dans les prochains jours, cela soit mis en évidence de manière à ce que, dans une politique concertée entre les Affaires étrangères et la Coopération, une spécificité de la Coopération soit bel et bien visible.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Samengevoegde mondelinge vragen van de heer Lode Vanoost en mevrouw Frieda Brepoels en de heren Ludo Van Campenhout, Jos Ansoms en Peter Vanvelthoven aan de eerste minister en aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het akkoord tussen België en Nederland over de IJzeren Rijn"

Questions orales jointes de M. Lode Vanoost et Mme Frieda Brepoels et MM. Ludo Van Campenhout, Jos Ansoms et Peter Vanvelthoven au premier ministre et à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'accord entre la Belgique et les Pays-Bas concernant le Rhin de fer"

De heer **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mevrouw de vice-eerste minister, collega's, het is een bijzonder groot genoegen als eerste spreker in dit actualiteitsdebat toelichting te vragen over de recente beslissingen inzake de IJzeren Rijn. De kogel is eindelijk door de kerk, zij het zonder de CVP maar dankzij paarse regeringen. Misschien heeft het een wel met het ander te maken. Onze vorige regeringen hebben dit dossier jarenlang laten verrotten. Deze regering heeft het uit het slop gehaald. Dat mag worden gezegd.

Vanaf 2001 zullen per dag 15 treinen over het historisch tracé rijden. Ik heb een snelle berekening gemaakt. Als men 50 vrachtwagens per trein rekent en men vernenigvuldigt dit met 15, komt men aan 750 vrachtwagens. Achter elkaar geplaatst, is dit een file van 5 kilometer. Per dag een file van 5 kilometer minder, als ecologische vooruitgang kan dit tellen !

Het doorkruisen van het natuurgebied "De Meinweg" blijft voor de Nederlanders een pijnpunt. Ondanks onze historische aanspraken, zal een milieu-effectenrapport (MER) worden uitgevoerd. De groenen vinden dit goed en zijn er helemaal niet bang voor.

Mevrouw de minister, kunt u het akkoord duidelijk toelichten, zeker met betrekking tot de financiering van het voorlopig tracé ? Zal België betrokken worden bij de totstandkoming van het MER ?

Mevrouw **Frieda Brepoels** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mevrouw de vice-eerste minister, collega's, als ik de heer Vanoost bezig hoor, denk ik spontaan aan twee gezegden. Een kinderhand is gauw gevuld en het vel van de beer niet verkopen vooraleer hij geschoten is !

Mevrouw de minister, het voorstel van akkoord inzake de IJzeren Rijn verheugt me. Het akkoord komt er echter slechts als twee belangrijke voorwaarden worden vervuld. Enerzijds moet het MER inzake het historisch tracé gunstig zijn en anderzijds moet er een akkoord komen over het definitief tracé. Het historisch tracé is het kortst, het goedkoopst en biedt veel mogelijkheden voor de ontsluiting van Limburg. De heer Schouppe raamt de kosten voor de ingebruikname van het historisch tracé op 1 miljard frank. Naar verluidt moeten de kosten uitsluitend door België worden opgehoest en dan nog uit de Vlaamse enveloppe. De IJzeren Rijn wordt gepromoot als een dossier van Belgisch belang dat de Waalse industrie eveneens kan dienen.

Mevrouw de minister, kunt u terzake een paar verduidelijkingen geven zodat we zekerheid hebben dat een aantal andere, voor Vlaanderen bijzonder belangrijke dossiers niet in het gedrang komen ?

De heer **Ludo Van Campenhout** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mevrouw de vice-eerste minister, in naam van Antwerpen en dus van Vlaanderen en België wens ik u te feliciteren en te danken voor de doorbraak in dit dossier. Op zes maanden slaagt deze regering een doorbraak te forceren. De vorige regering heeft gedurende 6 jaar geen enkele vooruitgang geboekt. Ik ga akkoord met mevrouw Brepoels dat men het vel van de beer niet moet verkopen vooraleer hij geschoten is. Om een beer te schieten, moet men, geachte oppositie, wel raak schieten.

Mevrouw de minister, vanaf eind 2001 zullen er treinen rijden over het historisch tracé.

Het MER is daar een element. Ik neem wel aan dat er tegen einde 2001 treinen zullen rijden en dat de werken vroeger kunnen starten. U spreekt over 15 treinen. Het lijkt een triviale vraag, maar zijn dat 15 treinen in elke richting of 15 treinen per etmaal in het totaal ?

Medio 2001 zal er een keuze worden gemaakt over het definitieve tracé. Het historische tracé zal daar worden meegenomen. Er zal een MER worden gemaakt. Ik neem aan dat het MER een element is, maar dat het definitieve tracé bepaald zal worden afhankelijk van milieu-overwegingen en economische overwegingen. Daar zal het historische tracé natuurlijk zijn economische meerwaarde bewijzen. Een ander tracé zal evenwaardig moeten zijn wat lengte en heuvelprofielen betreft, maar ook op ecologisch vlak. Elk alternatief ten aanzien van het historisch tracé is langer en betekent meer ruimte-inname, meer kilometers en meer milieubelasting.

Om dat allemaal te bewaken, neem ik aan dat de ME-rapportage trilateraal zal worden bewaakt door België, Nederland en Duitsland. Duitsland is een belangrijke partner, ook wat de ruimte-inname betreft als we afwijken van het historisch tracé.

De heer **Jos Ansoms** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mevrouw de minister, op basis van de euforische persmededelingen van deze regering vernemen wij dat er volgend jaar treinen zullen rijden over de IJzeren Rijn.

Ik had dat zo niet begrepen toen ik mevrouw Netelenbos gehoord heb op de Nederlandse televisie. Zij zegde dat er in 2001 treinen kunnen rijden over de IJzeren Rijn als er voldaan wordt aan drie voorwaarden. Dat zijn typische Nederlandse voorwaarden die zeer perfide zijn en die voor gevolg zullen hebben dat er treinen kunnen rijden, maar dat er geen zullen rijden. Ik verklaar mij nader.

Eerst en vooral moet er een MER worden gemaakt. Men moet de invloed van het rijden van treinen in een stiltegebied onderzoeken en het effect op de geluidshinder. Waarschijnlijk zal dat negatief zijn en zullen er bijkomende voorwaarden worden gesteld alvorens de treinen er mogen rijden.

Ten tweede, engageert België zich nu al om alle kosten te dragen. Mevrouw Durant heeft maandag in Breda een blanco cheque gegeven aan mevrouw Netelenbos en mevrouw Netelenbos kan volgend jaar, volledig vrijblijvend na het MER en onder invloed van betogende milieugroeperingen en dergelijke, het bedrag invullen. Ik vrees dat het veel meer zal zijn dan de 1,1 miljard Belgische frank die vooropgesteld wordt.

Alsof dit nog niet genoeg is, komt er nog een derde voorwaarde bij. Het wordt gekoppeld aan de keuze voor het definitieve tracé. Er is maar een akkoord als er een akkoord is over het definitieve tracé. Als de Nederlandse politiek, meerderheid en oppositie, het over één zaak akkoord is, dan is het wel dat het niet het huidige tracé zal zijn.

U moet toch wel zeer optimistisch zijn om in een dergelijke context te zeggen dat er volgend jaar treinen gaan rijden over de IJzeren Rijn. In godsnaam, wie gaat er geld in steken, wie gaat miljarden uitgeven om gedurende korte tijd 15 treinen te laten rijden over het spoor.

Het zijn virtuele treinen, het is een dode mus waarmee men blij is. Dat is echter nog niet het ergste. Het positieve signaal voor Nederland dat ze aan de Vlaamse overheid moeten geven, is om nu eindelijk de bouwvergunning af te geven voor de HSL. Als dat gebeurt, geeft Vlaanderen zijn laatste troef uit handen zonder een toezegging van Nederland te hebben, noch voor de IJzeren Rijn, noch voor de bijkomende verdieping van de Westerschelde, noch voor een bijkomend goederenspoor boven Antwerpen. Dat is het nefaste van dit zagezegde akkoord.

De heer **Peter Vanvelthoven** (SP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijnheer de eerste minister, wij waren uiteraard verheugd over het feit dat er blijkbaar

toch een doorbraak is in de onderhandelingen met Nederland. Wanneer we inderdaad de concrete afgesproken zaken bekijken, dan zijn er toch een aantal opmerkingen en een aantal bezorgdheden die blijven.

In de eerste plaats is het blijkbaar zo dat de voorwaarde voor de tijdelijke ingebruikname het MER is. Het MER gaat na of er onherstelbare schade veroorzaakt gaat worden.

Alles hangt dus af van dat MER. Als het aantoonbaar dat door die tijdelijke ingebruikneming er onherstelbare milieuschade zou worden veroorzaakt, komt er dan niets ? Als dat zo is, dan vrees ik toch voor de gevolgen.

In de perscommentaren kon worden gelezen dat men er prat op ging verstandig te hebben onderhandeld. Men heeft tactisch onderhandeld omdat men de stok achter de deur, namelijk het verlenen van vergunningen voor de HST, heeft gebruikt om dit akkoord vast te krijgen. Ik verneem nu dat het Vlaams Gewest in de komende weken die bouwvergunningen zal afleveren. Dit betekent dat die stok achter de deur verdwijnt als er op dat ogenblik geen definitief uitsluit is over het feit dat er minstens een tijdelijke ingebruikneming is, afhankelijk van een MER, wat wij niet in de hand hebben. De Tweede Kamer van Nederland blijkt zeer zwaar aan dat MER te tillen. Men zegt vanuit die hoek dat er in feite nog geen beslissing is omdat alles afhangt van het MER. Als wij die koppeling, ons sterk argument, laten vallen, dan kunnen wij ervoor vrezen dat er misschien niet alleen geen tijdelijke ingebruikneming zal komen, maar dat de definitieve ingebruikneming over het historisch tracé er wellicht in het geheel niet zal komen.

Het belang van Nederland ligt hem niet in het stiltegebied. Het belang van Nederland is een economisch belang, meer bepaald voor de regio Eindhoven-Venlo-Tilburg. Dat economisch belang moet worden afgewogen tegen het Vlaams en Belgisch economisch belang, en meer bepaald de economische ontwikkeling van de Kempen en van de provincie Limburg.

Als wij geen argument meer hebben om dat binnen te halen, dan vrees ik dat dat economisch belang uiteindelijk naar Nederland zal gaan. Mevrouw de minister, graag kreeg ik enige toelichting omtrent die twee punten.

M. André Frédéric (PS) : Monsieur le président, monsieur le premier ministre, madame la ministre, vous voudrez bien m'excuser d'apporter un bémol à la joie qui semble transparaître dans cet hémicycle.

En ma qualité de parlementaire socialiste francophone de l'arrondissement de Verviers, je ne peux faire part que de ma déception après la signature par la ministre des Transports belge et son homologue néerlandaise de l'accord, dont a fait état la presse ces jours derniers, concernant la réactivation du "Rhin d'Acier". J'ai, en effet,

André Frédéric

le sentiment - d'autres l'on dit en utilisant d'autres mots - que vous avez veillé à ce que ce dossier aboutisse très rapidement, alors qu'il concerne un problème ancien qui a souvent été soulevé en commission de l'Infrastructure. Il y a, en effet, une réelle volonté de réaliser un tracé reliant le bassin de la Ruhr au port d'Anvers, qui soit le plus efficace, le plus rapide, le plus économique possible.

Je voudrais rappeler à l'assemblée qu'à l'heure actuelle, le transport de marchandises dans notre pays passe par la ligne 24, que celle-ci passe par le viaduc de Moresnet et la gare de Montzen et que, si je ne me trompe pas, elle n'est utilisée qu'à 50% de sa capacité. Cela prouve qu'il y a encore là une possibilité d'utilisation.

Je ne voudrais pas que l'on en arrive à un scénario - et j' imagine que telle n'est pas votre intention, madame la ministre - suivant lequel, dans les années ou décennies à venir, il n'y aurait plus qu'une voie de transport de marchandises dans ce pays, qui éviterait soigneusement la Wallonie. Cela serait regrettable. Je répète que je ne pense pas que ce soit votre volonté, madame la ministre, mais je voudrais que vous me le confirmiez à cette tribune.

Selon moi, nous devons garder un accès à l'Allemagne par la Wallonie. Il est donc utile d'attirer votre attention sur l'impérieuse nécessité, parallèlement aux négociations que vous menez sur l'IJzeren Rijn, de veiller à ce que des moyens budgétaires suffisants soient prévus afin de permettre à cette ligne 24 de rester en activité de manière performante dans les décennies à venir.

Vous connaissez le dossier aussi bien que moi et vous savez que les sommes en jeu sont importantes puisqu'il s'agit de réparer autant que faire se peut le viaduc de Moresnet.

Cet édifice, construit en 1914-1918, a eu le privilège de recevoir un coup de peinture en 1973 et c'est la dernière fois qu'on s'y est intéressé. Dès lors, un investissement atteignant, suivant différents techniciens, entre 600 millions et 1 milliard 500 millions est un projet important. Madame la ministre, j'aimerais vous entendre dire clairement à cette tribune si oui ou non, vous êtes fermement décidée à maintenir en activité - en parallèle éventuellement avec le Nord - cette ligne au Sud qui passe par la Wallonie ? Avez-vous fermement l'intention de mettre en oeuvre tous les moyens financiers pour permettre le maintien de cette ligne 24 ?

En outre, 160 personnes travaillent à la gare de Montzen et vivent avec leurs familles dans les environs. Des parlementaires de l'arrondissement de Verviers ont une position commune à cet égard. Je vous remercie des réponses que vous ne manquerez pas de m'apporter.

De heer **Luc Sevenhans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, er is een akkoord. Inderdaad, misschien hebben wij beter een slecht akkoord dan geen akkoord, maar ik deel terzake zeker niet de euforie van sommige sprekers. Ik sluit mij aan bij de stelling die de heer Ansoms naar voren heeft gebracht. Hij heeft de problematiek zeer juist doorgelicht.

Ik wens er nogmaals op te wijzen dat de heer Ansoms en zijn partij er steeds voor worden aangevallen in het verleden te hebben verhinderd dat de IJzeren Rijn zou worden gerealiseerd. Dat is fout. In het verleden kwamen de obstructies van de PS. U hebt het zojuist nogmaals kunnen horen.

Mevrouw de vice-eerste minister, het is duidelijk : alles heeft een prijs. Als wij met de Nederlanders onderhandelen, moet men iets in ruil geven. Het is niet toevallig dat vandaag er ineens schot in de zaak komt over de HSL ten noorden van Antwerpen, want men heeft iets heel belangrijks uit handen gegeven. Het was een belangrijke stok achter de deur, niet voor de IJzeren Rijn, maar voor de verdieping van de Schelde. Ik protesteer ten eerste tegen het feit dat deze koppeling werd gemaakt. Wij hebben een van onze beste argumenten uit handen gegeven voor de ontwikkeling van de haven van Antwerpen. Men spreekt over 15 treinen per dag. Geachte collega's, er vertrekken dagelijks 300 treinen vanuit Antwerpen.

U zegt dat de kostprijs van heel deze operatie minstens 1 miljard frank bedraagt. Het zou toch economisch niet verantwoord zijn 1 miljard te besteden voor 15 treinen per dag. Wie gaat dat betalen ? Ik heb reeds vernomen dat de NMBS, terecht, heel wat bezwaren hierover heeft geformuleerd. Economisch is het niet verantwoord en het is zeer betwistbaar in hoeverre het zal blijven duren. Er moet eens duidelijk worden afgesproken wie de kosten zal betalen. Kan eventueel aan de NMBS een tegemoetkoming worden gedaan ?

De essentie van dit verhaal is dat er opnieuw is onderhandeld op een manier dat de Nederlanders hebben gewonnen. Ik wist dat reeds op voorhand. Wij zullen blijven eisen dat de vergunning voor de HSL wordt gekoppeld aan de Scheldeverdieping en niet aan de IJzeren Rijn. Wij zullen er in het Vlaams Parlement een motie over indienen. Dit kan niet. Voor zulke kleine toegeving kunnen wij zulk belangrijk argument niet uit handen geven.

Mme **Géraldine Pelzer-Salandra** (AGALEV-ECOLO) : Madame la ministre, je voudrais situer ce dossier dans le cadre de son contexte global, c'est-à-dire la circulation des marchandises. Je me réjouis de constater une volonté manifeste d'accentuer le transport des marchan-

Géraldine Pelzer-Salandra

dises par la voie du rail. C'est très important car nous savons tous que les routes sont surchargées et je vous remercie, madame la ministre, de tous les efforts que vous faites en ce sens.

Pour ma part, j'interviendrai plus particulièrement au sujet de la ligne 24. Mon collègue M. Frédéric vient de relayer les positions mises en avant par un groupe de travail que j'ai moi-même créé dans la région verviétoise. Il conviendrait en effet d'améliorer l'état des infrastructures en vue de favoriser le transport des marchandises par le rail. Je ne reviendrai pas sur toutes les considérations qu'il a émises au sujet des craintes que nous pouvons avoir en ce qui concerne l'arrondissement verviétois. Actuellement, 50 trains passent par la gare de Montzen et traversent le viaduc de Moresnet avant d'arriver en Allemagne. Deux tiers de ces trains se dirigent vers le nord et le centre de l'Allemagne et un tiers des trains vont vers le sud de ce pays. Etant donné les perspectives européennes qui tendent vers un accroissement du charroi, il est nécessaire d'avoir une infrastructure performante. Actuellement, la ligne 24 est la seule ligne que la Belgique maîtrise entièrement. C'est aussi la seule qui donne accès à l'Allemagne pour le moment. Il est donc important qu'elle soit en très bon état. Le viaduc de Moresnet est le seul point noir de cette ligne. Des investissements pas très importants devraient être consentis pour le rendre performant. D'autres investissements sont nécessaires au niveau de la ligne 39 qui relie Montzen à Welkenraedt. En effet, pendant la durée des travaux, il faudra assurer le transit des marchandises vers l'Allemagne. Quel que soit l'avenir de l'IJzeren Rijn et le nombre des trains qui circuleront sur cette voie, nous disposons d'un outil nous permettant d'acheminer les marchandises vers l'Allemagne. Il est important de l'entretenir, non seulement pour l'arrondissement verviétois et la province de Liège, mais aussi pour la Belgique tout entière, Anvers y compris. J'aimerais donc, madame la ministre, que le gouvernement nous assure que tous les moyens seront mis en oeuvre pour remettre cette ligne dans l'état qu'elle mérite.

Mme **Isabelle Durant**, ministre : Monsieur le président, chers collègues, je me réjouis de répondre aux questions que vous m'avez posées sur cet accord. Mais je le resituerai tout d'abord dans son cadre, à savoir le transport des marchandises en général en vue de répondre à la congestion des routes. Vous êtes nombreux à m'interpeller à ce sujet, en tant que responsable de la mobilité. C'est l'élément principal qui a guidé mes discussions avec les Hollandais.

Par ailleurs, j'aborderai une série de points précis liés au "Memorandum of Understanding" qui a été rendu public il y a quelques jours à la suite de l'accord intervenu avec les Hollandais.

J'en arrive tout d'abord à la fameuse "conditionnalité". Monsieur Ansoms, quand Mme Netelenbos dit "il peut y avoir des trains", cela ne permet pas d'exclure qu'il n'y aura pas de trains. Mais là, nous faisons de la sémantique. Cet accord a été conclu à différents niveaux : il l'a été entre les administrations concernées, les sociétés de chemins de fer, les ministres des Transports et les premiers ministres. De plus, il sera évoqué par nos souverains respectifs lors de la visite royale. Cet accord a été construit pas à pas. On a voulu garantir sa mise en oeuvre au travers d'un accord politique intervenu à différents niveaux et, à mon sens, c'est le meilleur verrou que l'on puisse obtenir.

Ensuite, cet accord prévoit la mise en place d'un groupe trilatéral comprenant des Belges, des Allemands et des Hollandais. Cela permettra de garantir, du début jusqu'à la fin, le respect des clauses contenues dans cet accord. Il est extrêmement important que les trois partenaires soient représentés dans ce groupe.

Enfin, la question m'a été posée de savoir qui suivra au jour le jour ce MER. Un fonctionnaire fédéral belge examinera régulièrement l'étude d'incidence pour s'assurer qu'elle soit bien limitée dans son objet et dans le temps.

Donc, cette étude d'incidence doit être terminée pour mars 2001. Elle est limitée dans son objet aux dégâts irréparables à l'environnement. Cet accord n'est ni un point final ni un dossier définitivement bouclé. Il constitue néanmoins une étape essentielle par rapport à la situation existant il y a quelques mois ou quelques années.

Chaque semaine, l'ensemble des commissaires me posent en commission des questions relatives à l'état d'avancement de ce dossier. Si l'accord n'est pas définitivement conclu, nous avons néanmoins franchi une étape essentielle et obtenu des garanties de suivi sur l'ensemble.

Il importe de constater que les décisions sur la réactivation provisoire et définitive seront prises simultanément, dans la mesure où nous savons que les Hollandais ont également d'autres intérêts.

Quant à la question du coût, la participation de la Belgique peut être évaluée à un montant oscillant entre 800 millions et 1,2 milliard. Elle portera sur la réactivation provisoire.

Pour ce qui est de la réactivation définitive, une négociation interviendra, en temps voulu, entre les trois parties pour la suite des travaux. Elle se concrétisera par un nombre plus élevé de trains, une signalisation plus importante et un charroi plus lourd, la réactivation provisoire ne demandant que des investissements plus légers pour permettre la circulation d'un nombre plus limité de trains.

Isabelle Durant

Quant à la question de M. Van Campenhout sur le nombre de trains, il s'agit effectivement de in totaal 15 treinen per etmaal in beide richtingen samen, donc 15 trains au total dans les deux sens.

Par rapport à la problématique écologique, je pense vraiment, depuis le début de ce dossier, que si les oiseaux ont existé dans le "mijngebied" bien avant que la ligne soit fermée - ils y étaient donc au moment où la ligne était en fonctionnement -, il n'empêche que les intérêts macro-écologiques ou les effets sur le milieu dépassent très largement, en termes d'intérêt écologique, la question stricte du respect d'une zone protégée.

Etant donné que ce dossier global touche la Belgique entière, en raison de ses impacts économiques en matière de transport, il m'a paru essentiel, simultanément aux discussions relatives à cet accord pour la mise en oeuvre d'une réactivation tout d'abord provisoire de l'IJzeren Rijn, que soit acquis - et le gouvernement s'y engage - l'investissement nécessaire à la rénovation du viaduc de Moresnet, afin de permettre un charroi équivalent à celui qui circulera sur l'IJzeren Rijn.

Pendant les travaux de rénovation du viaduc, la ligne de Welkenraedt sera elle aussi rénovée pour accueillir la circulation des trains. Cela garantira une réalisation simultanée des travaux, de manière à avoir un tracé vers le Nord et un autre vers le Sud. Ils me paraissent vraiment indispensables si on veut s'inscrire dans le pari européen de récupérer des parts de marché de la route vers le rail et d'amplifier ce trafic ferroviaire.

Le gouvernement s'y engage dans le cadre du plan décennal 2001-2010, de façon à débiter les travaux dans les temps.

Eerste minister Guy Verhofstadt : Mijnheer de voorzitter, ik wil, samen met de minister van Mobiliteit, het woord nemen om er in de eerste plaats op te wijzen dat het feit dat wij vandaag inzake dit dossier een resultaat hebben dat uiteraard nog niet definitief is, maar een goede aanzet tot een oplossing biedt, te danken is aan de inzet van de minister van Mobiliteit en aan de gezamenlijke inzet van alle bestuursniveaus in het land. Alle briefwisseling die door mij en door de minister van Mobiliteit met betrekking tot dit dossier werd gevoerd, werd mede ondersteund door de Vlaamse regering en de andere deelregeringen zonder tegenspraak of oppositie. Op die manier werd iets waargemaakt wat wij de voorbije jaren hebben ontbeerd. Toen konden de partijen met wie werd onderhandeld nog inspelen op de verdeeldheid om zo geen akkoord te moeten sluiten. Hoe is het zover gekomen ?

Het dossier dateert van 1991, toen de "slimme" beslissing werd getroffen om de IJzeren Rijn te sluiten. Sinds 1994 vraagt men de heropening ervan. Wij hebben het dossier ter hand genomen tijdens de maanden septem-

ber en oktober van 1999 en er werden allerlei analyses verricht. Hoe is men vrij snel tot een akkoord met Nederland kunnen komen ? In eerste instantie, zoals de minister van Mobiliteit heeft uiteengezet, hebben wij allemaal aan hetzelfde zeel getrokken en hebben wij het dossier in zijn geheel benaderd. Zo kon men niet inspelen op een vermeende of echte verdeeldheid binnen de Belgische overheidsinstanties. Het is nuttig dit te onderstrepen en te onthouden voor het geval wij in de toekomst nog dergelijke dossiers zullen moeten behandelen.

Ik wil tevens onderstrepen, mijnheer Vanvelthoven, dat het eerste MER alleen gaat over onherstelbare milieuschade. De minister van Mobiliteit heeft de inhoud ervan voldoende toegelicht en niemand verwacht onherstelbare milieuschade. Dit is nu eenmaal de juridische en de reglementaire weg die in Nederland moet worden gevolgd. Wij kunnen moeilijk zeggen dat wij niet aanvaarden dat de juridische en reglementaire weg wordt gevolgd. Wie het dossier kent, verwacht geen onherstelbare milieuschade, in Nederland, noch in België. De opening van het historisch tracé lijkt veeleer een formaliteit te worden. Het onderdeel van het akkoord dat handelt over het definitieve tracé, waarbij het historisch tracé niet wordt uitgesloten, is ook heel belangrijk. Het komt erop neer dat in het definitieve MER met betrekking tot het definitieve tracé alle mogelijkheden open blijven. Het is belangrijk dit te onderstrepen en te verduidelijken.

Tenslotte, het punt dat de heer Ansoms heeft aangehaald met betrekking tot de vergunningen voor de HST-doortrekking naar Nederland, behoort niet tot de bevoegdheid van de federale regering. Die vergunningen stoelen trouwens op het akkoord of het verdrag dat de vorige regering met Nederland heeft gesloten. Hieraan waren geen voorwaarden verbonden. Ik wil ervoor waarschuwen om dergelijke koppelingen - zo zou ik het durven te noemen - te maken. Hiervan kent ons land het recept. Elk dossier moet kunnen worden gedeblokkeerd op basis van de inherente kwaliteit. Het goede nabuurschap met Nederland en de huidige goede verhoudingen - en zij worden nog beter - met de Nederlandse autoriteiten, zullen ervoor zorgen dat in de komende weken en maanden, mijnheer Ansoms, nog meer dossiers zullen worden gedeblokkeerd, ook wat Antwerpen betreft.

Dit dossier speelt voor Antwerpen een cruciale rol. Het bevindt zich nu in een beginstadium van deblokking en er zal een oplossing worden gevonden in de loop van 2001. Wij moeten dezelfde houding aannemen met betrekking tot het dossier in verband met de verdere uitdieping van de Westerschelde. Deze politiek blijkt veel efficiënter te zijn dan bepaalde oplossingen af te dwingen zoals u daarnet suggereerde.

De **voorzitter** : Collega's, ik herinner er u aan dat alleen degenen die de vragen hebben gesteld, mogen repliceren et ceux qui se sont inscrits au nom de leur groupe pour prendre la parole après le premier ministre et madame la ministre.

De heer **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik blijf blijkaar een kinderhand hebben, maar het zijn wel grote maten, dus er kan veel op. Ook na het antwoord van de minister, blijf ik zeer tevreden. Wij zullen uiteraard waakzaam blijven en wij zullen erop toezien dat het dossier van de IJzeren Rijn binnen het globale kader van het goederenvervoer per trein in het hele land wordt geplaatst. Het is evident dat het ene moet complementair zijn met het andere. Dat is voor ons duidelijk.

Als u dit dossier een dode mus noemt, wil ik er wel op wijzen dat deze regering erin geslaagd is om het stinkend, ontbindend lijk dat u hebt achtergelaten te reanimeren. Ik neem dus mijn hoed af voor de prestaties van deze regering. Dat mag wel even gezegd worden. Als dit trouwens in de komende drie jaar de manier is waarop u oppositie gaat voeren, gaat u dan maar door. Ik heb ervaring met oppositie voeren en ik nodig u uit om bij mij op cursus te komen. Dan kunt u eens leren wat oppositie voeren echt is.

Mevrouw **Frieda Brepoels** (VU&ID) : Mijnheer de eerste minister, uit uw antwoord blijkt dat u hier in het parlement vandaag, in verband met de garanties die u van de Nederlandse regering gekregen hebt om werkelijk tot het uitvoeren van dit project over te gaan, heel wat voorzichtiger bent dan deze week tegenover de pers het geval was. Als ik het stappenplan van de startnota die momenteel in openbaar onderzoek is bij de Nederlandse bevolking even bekijk, stel ik vast dat daarin een heel andere timing wordt voorzien dan hier wordt vooropgesteld.

Ten tweede, wat het beperkte milieu-effectenrapport betreft, heb ik begrepen dat er op hetzelfde ogenblik, namelijk in het voorjaar van 2001, ook een MER klaar moet zijn voor de keuze van het definitieve tracé. Indien dit niet het geval is, dan kan men rond de zomer van 2001 geen uitspraak doen over een definitief tracé. Ik heb hier niets over gehoord. Over de visie van de regering op het mogelijk definitieve tracé heb ik al evenmin iets gehoord. Ik had het hier vooral over de afstand, de kostprijs en de ontsluiting van Noord-Limburg.

Tot slot lijkt het mij erg vreemd dat hier vandaag het wafelijzer weer eens wordt bovengehaald. In de vorige maanden heb ik hier niets over gehoord. De Vlamingen hebben de minister in de commissie tien keer ondervraagd over het dossier van de IJzeren Rijn. Vandaag horen wij echter voor het eerst dat er gelijktijdig een investering zal gebeuren in de Montzenroute. Ik heb altijd begrepen dat de Montzenroute slechts heel toevallig en

na veel gelobby door Wallonië loopt. Normalerweise was er een rechtstreekse verbinding van Hasselt, Maastricht, Aken en Keulen. Die is er nu. Wij hebben dit jaren moeten tolereren en vandaag horen wij dat er gelijktijdig een investering in de Montzenroute komt. Dit kan ook heel goed zijn voor Vlaanderen, maar als we vandaag vorderingen maken in het dossier van de IJzeren Rijn is toch wel heel merkwaardig dat de Waalse collega's plots eisen stellen in verband met een Waalse lijn die vroeger geen Waalse lijn was maar een rechtstreekse verbinding met Nederland. Dat betreurt ik ten zeerste.

De heer **Ludo Van Campenhout** (VLD) : Collega's, het is aangenaam om over de IJzeren Rijn te praten nu er eens iets gebeurd is. In Antwerpen waren wij het gewend om er jaren over te praten, vooral onder de vorige regering, zonder dat er enige vooruitgang werd geboekt.

Mijnheer Ansoms, voor de koppeling die u suggereert met het HSL-dossier hebt u ruim de tijd en de gelegenheid gehad bij het onderhandelen over het HSL-dossier zelf. Het is dan ook vreemd u vandaag een koppeling te horen suggereren die u zelf hebt vergeten in te schrijven.

Na de toelichting gehoord te hebben blijf ik er dus bij dat er eindelijk essentiële vooruitgang is geboekt in dit dossier. Ik ben ervan overtuigd dat wanneer het historische tracé op zijn ecologische en economische verdiensten wordt beoordeeld, het mits beperkte aanpassingen het definitieve tracé kan worden. België en Duitsland zullen over die beoordeling waken.

Tegenover de Waalse collega's wil ik opmerken dat de IJzeren Rijn noch voor Antwerpen, noch voor andere Vlaamse havens een substituuat is voor de bestaande lijnen. De lijnen, die zullen worden gebruikt voor het goederen- en containertransport dat wij willen opdrijven, zullen afhangen van de bestemmingen en hun economische onderbouwing. Het is evident dat de huidige lijnen in gebruik zullen blijven voor de transporten naar het zuiden. Het gebruik zal zelfs nog toenemen in het kader van het groeiende containertransport.

De IJzeren Rijn is geen substituuat maar complementair aan de huidige lijnen. Het gebruik van beide lijnen moet door investeringen ondersteund worden in het belang van de stijging van het goederentransport per spoor.

De heer **Jos Ansoms** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik vind de reactie van de heer Vanoost flauw. Ik zal op zijn niveau antwoorden. De CVP heeft in dit land 40 jaar het beleid gevoerd. Gedurende 30 van die 40 jaar hebben er treinen op de IJzeren Rijn gereden, tot in het jaar 1991. Dit is na 1991 gestopt omwille van uw toenmalige coalitiepartner, de PS, die eerst de heer Coëme als minister van Verkeerswezen naar voren heeft geschoven, daarna de heer Di Rupo en dan de heer Daerden. Zij wilden geen

Jos Ansoms

vooruitgang. Dat werd vandaag nogmaals geïllustreerd. Men wil het nu anders doen. Mijnheer Vanoost, men wil u wel een eindje laten meegaan, maar het wafelijzer wordt toch al bovengehaald om het te compenseren.

De kern van de zaak is echter dat er, naar mijn overtuiging, volgend jaar geen treinen zullen rijden over het historisch tracé. Mevrouw Durant heeft namelijk gezegd dat zij achter de koppeling staat die is gemaakt in de keuze van het definitieve tracé. Er moet een MER gemaakt worden alvorens een definitief tracé te kiezen. Als uit dit MER blijkt dat er een ander tracé zal gekozen worden dan het voorlopig tracé - en daarover is heel Nederland het eens - laat u doorschijnen dat het niet meer de moeite is om miljarden uit te geven om voorlopig treinen te laten rijden over het historisch tracé. Dat lees ik eigenlijk tussen de regels van uw betoog. Er zullen dus in het beste geval, mijnheer Verhofstadt, virtuele treinen rijden.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Het is een virtuele beslissing van een virtuele regering.

De heer **Jos Ansoms** (CVP) : Ik zal uw tekst over het reeds bestaande MER morgen doorsturen naar uw collega's van groen-links in Nederland. U hebt zich nogal laatdunkend uitgelaten over de vogels in het stiltegebied. Weet u dat uw collega's van groen-links in de Tweede Kamer van het Nederlands Parlement terzake moties ingediend hebben ? Er zal dus nooit een trein door het mijngebied rijden vanwege de hoge natuurwaarde.

Ten slotte klopt het niet, mijnheer de eerste minister, dat er een toezegging staat in het federale akkoord over het afleveren van bouwvergunningen. Hoe zou een federale regering zich kunnen uitspreken in een internationaal akkoord over een bevoegdheid van een regio ? Wat u zegt is dus niet juist. Heel Vlaanderen weet wel dat er, over de partijen heen, een feitelijke koppeling is. Ik heb niet bedreigd met het Europese Hof. Het waren integendeel minister-president Dewaels en minister Stevaert die deze dreigingspolitiek hebben gevoerd.

De heer **Peter Vanvelthoven** (SP) : Mijnheer de voorzitter, ten eerste ben ik verwonderd over de tussenkomst van de heer Ansoms. Hij speelt namelijk de Nederlanders argumenten in de hand om de IJzeren Rijn tegen te houden. Ik vind dat een eigenaardige redenering. Ten tweede, onthoud ik uit de uiteenzettingen van eerste minister Verhofstadt en van de bevoegde minister dat de onderhandelingen over de waarborgen in het politieke akkoord op een bijzondere manier gebeurden. U hebt gezegd dat alle echelons bij de onderhandeling betrokken zijn en dat zelfs de Koning er uiteindelijk bij betrokken zal worden om het politiek akkoord meer gewicht te geven. Dat is een belangrijk politiek signaal.

Ten derde, is de voorwaarde van het akkoord zo, dat de twee milieueffectrapporten uiteindelijk zullen leiden tot een gelijktijdige beslissing over zowel het tijdelijk tracé als het definitieve tracé. Dat is belangrijk, want ik kan mij niet voorstellen dat men zou beslissen tot de heropening van het tijdelijk tracé terwijl men weet dat het historisch tracé er niet zal komen.

Op dat ogenblik moet men een keuze maken. Men zal niet investeren in het historisch tracé dat slechts tijdelijk wordt gebruikt als nadien moet worden geïnvesteerd in een definitief tracé dat ergens anders ligt. Gelet op de belangrijke politieke voorwaarden die hier werden geuit, zal men waarschijnlijk beslissen het historisch tracé te gebruiken.

M. Michel Wauthier (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, monsieur le premier ministre, madame la ministre, chers collègues, je pense qu'il est préférable de prévenir que de guérir ! Aussi voudrais-je sensibiliser M. le premier ministre et Mme la ministre au fait qu'il est urgent de prévoir dès aujourd'hui d'éventuels dédommagements pour le cas où les ports de Bruxelles et de Liège et la gare de Montzen viendraient à subir un quelconque préjudice financier.

(Un membre du groupe ECOLO demande la parole)

Le **président** : Non, madame ! Les orateurs d'un débat qui n'ont pas été inscrits au début au nom de leur groupe n'ont pas le droit à la réplique. Je suis désolé, mais le Règlement vaut pour tout le monde. Seuls les orateurs qui ont posé une question ont droit à une réplique; les autres groupes peuvent désigner un orateur qui parle avant ou après le ministre, mais sans réplique. C'est ainsi ! Vous apprendrez tout cela, chère madame.

M. André Smets (PSC) : Monsieur le président, monsieur le premier ministre, madame la ministre, chers collègues, nous pourrions aussi faire nôtres les propos tenus par Mme Pelzer-Salandra et M. Frédéric. En effet, il paraît évident que le transport ferroviaire devra, étant donné l'évolution du monde économique, regagner des parts de marché ou, plus exactement, rencontrer de nouveaux besoins. Pour ma part, j'ai été frappé par un chiffre qui nous a été communiqué dernièrement : il circulerait ainsi, à l'heure actuelle, quatre cent septante-cinq mille poids lourds sur les routes, pour deux cent septante-cinq mille il y a quinze ans !

Dès lors, nous sommes confrontés aujourd'hui à un défi immense en termes de mobilité. Et je me réjouis de ce que des solutions puissent y être apportées, à l'échelle nationale certes, mais aussi - pour ce qui me concerne plus particulièrement - dans l'arrondissement de Verviers dont la population serait heureuse de se savoir comprise par ce gouvernement. Certes, madame la ministre, vous nous avez déjà fait le plaisir de nous recevoir dans votre

André Smets

cabinet, avec les forces vives de l'arrondissement de Verviers et le groupe technique dont a parlé Mme Pelzer-Salandra, dans le dessein que ce dossier de la ligne 24, du viaduc de Moresnet, de la gare de Montzen et de la ligne 39 vers Welkenraedt soit valorisé. De fait, je pense que ce serait une erreur de ne pas partir de ce qui existe : que de temps l'on perd parfois à l'heure actuelle lorsqu'il s'agit de construire de nouvelles lignes de toutes pièces, tout en n'oubliant pas de tenir compte des incidences d'une telle tâche sur l'environnement, alors qu'il suffirait souvent de valoriser ce que l'on a parfois trop oublié de moderniser !

Néanmoins, je désire, madame la ministre, vous témoigner ma gratitude, pour autant que vous teniez les promesses que vous venez d'afficher dans ce parlement. Et parmi vos déclarations, je retiendrai particulièrement votre utilisation répétée de l'adverbe "simultanément" et de l'expression "au nom du gouvernement". Monsieur le président, monsieur le premier ministre, madame la ministre, chers collègues, je vous remercie pour votre attention.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Wetsontwerpen en -voorstellen

Projets et propositions de loi

Wetsontwerp inzake informaticacriminaliteit (213/1 tot 6) (aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet)

Wetsontwerp inzake informaticacriminaliteit (214/1 tot 7) (aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet)

Projet de loi relatif à la criminalité informatique (213/1 à 6) (matière visée à l'article 78 de la Constitution)

Projet de loi relatif à la criminalité informatique (214/1 à 7) (matière visée à l'article 77 de la Constitution)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden.

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer **Servais Verherstraeten**, rapporteur : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, deze wetsontwerpen werden besproken in zes vergaderingen van de commissie voor de Justitie. Ze zijn eigenlijk een herhaling van een wetsontwerp dat door de vorige regering was goedgekeurd en dat voor advies was overgemaakt aan de Raad van State. Het oorspronkelijke wetsontwerp werd op twee plaatsen gewijzigd.

Dit wetsontwerp is het logische gevolg van de werkzaamheden in de OESO en de Raad van Europa. De ontwikkeling van de informatietechnologie en de exponentiële groei ervan heeft aanleiding gegeven tot het feit dat deze nieuwe techniek een middel is geworden om diverse misdrijven te plegen. Bovendien is de techniek het doelwit geworden van misdadigers. Om deze nieuwe vormen van criminaliteit aan te pakken, was dit wetsontwerp op zijn plaats.

Binnen het bestaande strafrecht en de bestaande strafvordering lijken structurele hervormingen overbodig. Bepaalde misdrijven zijn informatica-neutraal en deze moesten dan ook niet worden gewijzigd. Wijzigingen drongen zich wel op voor andere misdadige feiten. Om die reden werden nieuwe misdrijven in het wetsontwerp opgenomen : de valsheid in informatica, het informatica-bedrog, de ongeoorloofde toegang - hacking - en de data- en informaticasabotage.

Ook de strafvordering moest worden gewijzigd. Naast inbeslagname is nu ook kopijname mogelijk. Het onderzoek van netwerken, de netwerkzoeking, wordt mogelijk gemaakt en deze kan niet alleen buiten de arrondissementsgrenzen plaatsvinden maar ook in het buitenland. Tenslotte is in het wetsontwerp ook sprake van de medewerkings- en informatieverplichting met daaraan gekoppeld de geheimhoudingsverplichting van zij die professioneel actief zijn in de informaticasector.

Bovendien moest ook de telecomwetgeving worden aangepast teneinde identificatie en bewaring van gegevens te regelen.

De commissie organiseerde een aantal hoorzittingen met de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer. Zij hebben bedenkingen geuit over onder andere legaliteit en proportionaliteit. Zij hebben ook duidelijk gewezen op het feit dat dit wetsontwerp geen afbreuk mag doen aan de wet op de privacy. De commissie was het daarmee eens. Diverse opmerkingen werden beantwoord via amendementen.

Daarnaast heeft de commissie ook de rijkswacht en de gerechtelijke politie ontvangen. Ook zij hadden hun bedenkingen. Zij wezen erop dat opsporing uiterst moeilijk is, gelet op de snelle technologische evolutie. Zij erkennen dat dit wetsontwerp een antwoord biedt op diverse problemen en wezen op de problematiek van de bewaring van gegevens. Op dit ogenblik hanteren de providers

Servais Verherstraeten

een bewaartermijn van drie tot zes maanden. Zij achtten deze termijn veel te kort en suggereerden een termijn van 3 jaar terwijl de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer een termijn van 3 maanden suggereerde.

Dit wetsontwerp werd ook besproken in de overlegcommissie en uiteindelijk kwam een akkoord tot stand over een optioneel bicamerale behandeling.

Tijdens de bespreking werden diverse amendementen besproken en goedgekeurd onder meer met betrekking tot de valsheid in informatica. Terzake is nu een bijzonder opzet vereist zoals dat ook was voorzien in het voorontwerp. Daarnaast wordt het wissen van gegevens strijdig met de openbare orde en de goede zeden uitgesloten. Dergelijke gegevens zullen in beslag worden genomen. Er komt ook een verbod tot toegang mits het een misdrijf vormt of voortvloeit uit een misdrijf.

De netwerkzoeking werd verduidelijkt. Netwerkzoeking is slechts toegestaan voor het achterhalen van de waarheid en wanneer andere maatregelen disproportioneel zouden zijn of bewijselementen dreigen verloren te gaan.

Ten slotte werd een amendement goedgekeurd met betrekking tot de bewaringstermijn van providers. Aanvankelijk was in het ontwerp bepaald dat de Koning dit kon regelen en was het de bedoeling om termijnen te laten vastleggen naargelang de technologische ontwikkeling. Dat punt werd echter gewijzigd. Nu blijft de Koning bevoegd, weliswaar met een minimumtermijn van twaalf maanden, en de bewaring dient plaats te vinden in België.

Dit ontwerp werd met een ruime meerderheid goedgekeurd. Voor het overige verwijs ik naar het schriftelijke verslag.

De voorzitter : Mijnheer Verherstraeten, als ik het goed begrijp werden de twee wetsontwerpen gebundeld tot één wetsontwerp. Er is maar één wetsontwerp uit de commissie gekomen, hoewel er twee naar de commissie waren gestuurd ?

De heer Servais Verherstraeten (CVP) : Zo is het.

Mijnheer de voorzitter, als het mij is toegestaan, wil ik even uit mijn rol van rapporteur stappen. Ik zou bij dit ontwerp een drietal opmerkingen willen maken.

Ten eerste is tijdens de hoorzittingen onder meer gebleken dat we te maken hebben met een exploderende markt. Ook de kans op misdrijven neemt fenomenaal toe. Vorig jaar hebben we een vervijfvoudiging gekend van het aantal meldingen van misdrijven op het internet. Dat zorgt dus voor een fenomenale toename van case load in die nieuwe vormen van criminaliteit. Dit ontwerp kan een middel zijn om deze nieuwe vorm van criminaliteit aan te

pakken, maar dat vereist meer mensen en middelen. Dat vereist bekwaam opgeleid personeel, dat permanent wordt bijgeschoold, want in deze sector is de kennis van vandaag de geschiedenis van morgen.

Er moet bij de rechtbanken ook ruimte worden gecreëerd om bepaalde gegevens te bewaren. Dat veronderstelt financiële middelen. Als deze meerderheid, na begrotingscontrole of bij de opmaak van de begroting 2001, hiermee geen rekening houdt, dan blijft dit wapen, dat nu wordt gegeven aan politie en justitie, zonder munitie. Daar zal niet mee kunnen worden geschoten. Dan zal deze kans om de witteboordencriminaliteit aan te pakken louter window-dressing zijn. Daarom stelt onze fractie een duidelijke uitbreiding van manschappen en middelen voor, zoals dat in Nederland ook al het geval is.

Ten tweede bevat dit ontwerp hoe dan ook een achilleshiel : de netwerkzoeking over de landsgrenzen heen. Het is immers zeer goed mogelijk dat een politieman via netwerkzoeking bewijsmateriaal in het buitenland vindt en daarvan een kopie maakt. Dit ontwerp voorziet in de verplichting om misdrijven via de geëigende kanalen te melden aan de betrokken overheid. Welnu, als een dergelijke situatie zich voordoet, zullen we worden geconfronteerd met strafrechtelijke procedureslagen. Immers, in het licht van de internationale rechtspraak - die eigenlijk verbiedt om in het buitenland aan opsporing en gerechtelijk onderzoek te doen - blijft het risico bestaan dat onderzoekers hier te lande buitenlandse wetgevingen overtreden, met het gevaar dat bewijsmateriaal hier uit het strafonderzoek zal moeten worden verwijderd. Dat is en blijft de achilleshiel van dit ontwerp.

We zijn niet de eersten in Europa die een wetsontwerp omtrent informaticacriminaliteit klaarstomen, maar we zouden wel de eersten kunnen zijn om initiatieven te nemen, niet om afstand te doen van soevereiniteit inzake strafrecht maar om een nieuwe connotatie aan die soevereiniteit te geven.

Het strafrecht wordt hoe langer hoe meer internationaal. Het ware aangewezen dat wij meer naar een gedeelde soevereiniteit zouden gaan en een veel soepeler rechtshulpprocedure zouden kunnen uitwerken. Daardoor zou een oplossing worden geboden aan de achilleshiel van de blijvende problematiek in internationale rechtsvinding, in internationaal strafrecht en in bewijsgaring buiten onze landsgrenzen.

Ten slotte en niet onbelangrijk in dit ontwerp is er de medewerkingsverplichting voor de providers en voor allen die professioneel actief zijn in deze sector. Deze materie is zo technisch en wijzigt zo snel dat wij, de overheid, hier niets kunnen doen zonder de burgerzin van wie professioneel actief zijn in de sector. Daarom zijn de medewerkingsverplichting, de informatieverplichting en de geheimhoudingsverplichting op hun plaats.

Servais Verherstraeten

Daarom ook is de bewaringstermijn van gegevens van providers op zijn plaats. Aanvankelijk werd in het ontwerp de volle bevoegdheid aan de Koning gegeven, maar via een unaniem goedgekeurd amendement van mijn fractie wordt voorzien in een minimumtermijn van ten minste twaalf maanden en geldt de bewaringsverplichting binnen onze landsgrenzen. Wij weten, mijnheer de minister, dat dit door de providers niet op gejuich werd onthaald, en ook niet door uw eigen Belgacom. Er volgden kritische opmerkingen en dat heeft geresulteerd in amendementen die wij niet hebben kunnen behandelen om formalistische redenen. Wij denken echter dat de termijn van twaalf maanden op zijn plaats is. Feiten worden niet onmiddellijk ontdekt nadat zij zijn gepleegd. Wanneer wij de bewaartermijn gelijk zouden stellen aan de termijn die de providers wensen en die louter geënt is op controle van hun facturatiegegevens, dan vrees ik dat justitie en politie veel te laat zullen komen. Dit heeft uiteraard financiële consequenties, daarvan zijn wij ons bewust. Ik denk echter dat dit unaniem goedgekeurde amendement, met volledige goedkeuring en steun van de minister van Justitie, gehandhaafd dient te blijven.

Vandaag, in dit halfroond, zien wij geen nieuwe amendementen. Het verhaal is nog niet af en het lobbywerk ook niet. Wij zullen zien of de Senaat zal evoceren, of er later in een of andere programmawet hierover nog iets zal worden gezegd. Wij suggereren in elk geval dat u en de minister van Justitie niet zullen zwichten voor het lobbywerk, dit ten bate van de veiligheid en van de bewijsgaring die in deze nieuwe vormen van criminaliteit, de criminaliteit van de eenentwintigste eeuw, zo noodzakelijk is. Wij keuren in elk geval dit na amendering gewijzigde ontwerp met vertrouwen goed.

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, la criminalité informatique est un thème dont les écrivains et les réalisateurs de cinéma sont devenus très friands. Le nombre de livres et de films consacrés à ce sujet a été très élevé au cours des dernières années, avec de telles surenchères entre les uns et les autres que les pirates informatiques sont souvent présentés comme des personnages sympathiques et même bien souvent des héros.

Quand on s'aperçoit que son ordinateur a été piraté ou est victime d'un virus, ou lorsque les médias répercutent les performances des "hackers" - puisque c'est ainsi qu'il convient de les appeler -, quand on évoque l'espionnage à grande échelle comme on en a fait état dernièrement en commission de l'Intérieur, on se rend compte que la réalité rejoint très vite la fiction et la dépasse même souvent.

Etant donné la place centrale de l'informatique dans notre société, la criminalité informatique peut avoir des effets désastreux sur chacun d'entre nous et sur la société elle-même. Il y a quelques jours encore, lors d'un

débat dans le cadre de l'émission "L'Ecran témoin" à la RTBF sur le thème du piratage informatique, nous avons pu nous rendre compte que les nouvelles technologies évoluaient très rapidement et que notre droit était souvent dépassé en la matière. C'est Montesquieu, je crois, qui a dit que le droit était toujours dépassé par les mœurs. En l'occurrence, ce sont les mœurs elles-mêmes qui sont dépassées par la "technoscience".

Au nom de mon groupe, je tiens à exprimer aujourd'hui notre satisfaction de voir que ce projet puisse arriver à maturité parce qu'il répond à des problèmes très concrets qui se sont présentés. Il crée quatre nouvelles incriminations qui étaient nécessaires : le faux en informatique, la fraude informatique, l'accès non autorisé, le sabotage de données et le sabotage informatique.

Si de nouvelles incriminations sont créées, le projet insère également dans le Code d'instruction criminelle un certain nombre de nouveautés en ce qui concerne les actes d'information et d'instruction dans un contexte informatique.

Chers collègues, si je me réjouis au nom de mon groupe de savoir que nous serons bientôt mieux armés pour lutter contre la criminalité informatique, je suis également satisfait - et c'est sur ce point que je souhaite mettre l'accent - que des majorités différentes puissent avoir des vues convergentes sur ce type de questions. En l'occurrence, le projet reprend presque totalement le projet qui avait été finalisé par l'équipe précédente. Il s'agit donc, si j'ose dire - mais le terme est risqué dans la période que nous vivons actuellement -, d'une paternité partagée puisqu'il s'agissait également d'un accord de la précédente majorité, ce qui explique le large consensus obtenu en commission.

Je m'en réjouis d'autant plus que nous avons pu tenir compte, en commission, des remarques faites à l'issue des auditions, notamment par la Commission de la vie privée, et que des amendements ont été introduits qui répercutent très fidèlement les préoccupations de ladite commission.

Si le projet constitue un élément positif, le travail est loin d'être terminé. Comme le rapporteur vient de le signaler, encore faut-il lui donner les moyens d'exister, notamment les outils nécessaires à la justice pour pouvoir fonctionner.

En outre, monsieur le ministre, nous attendons - et je sais que le gouvernement y travaille - deux autres projets qui ont été finalisés, le premier visant à modifier certaines dispositions du Code civil relatives à la preuve des obligations, le second réglementant l'activité d'autorités de certification agréées en vue de l'utilisation des signatures digitales.

Jean-Pol Poncelet

Au-delà de ces deux projets, je suis particulièrement attaché à ce que l'on prenne des initiatives dans le domaine de la sécurité informatique et de l'égalité d'accès du plus grand nombre aux nouvelles technologies. Bien entendu, s'il faut rencontrer les problèmes pénaux qui se posent, il faut aussi permettre que le plus grand nombre de nos concitoyens puissent utiliser ces technologies en toute sécurité.

Chers collègues, parce que nous nous réjouissons du travail accompli en commun et que nous menons une opposition constructive, c'est avec grand plaisir que je vous annonce que le PSC votera le projet de loi qui nous est présenté.

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, zoals het gebruikelijk is dank ik de verslaggever voor zijn verslag. Teneinde echter alle misverstanden te vermijden wil ik daaraan onmiddellijk een opmerking toevoegen.

Collega, u hebt gezegd dat een bijzonder opzet zou vereist zijn. Volgens mij is dat niet juist. Het gaat hier over het algemeen opzet en niet over een bijzonder opzet. Dat is belangrijk omdat, wanneer iemand vervolgd wordt ingevolge de bepalingen van deze artikelen, het volstaat het algemeen misdadig opzet te bewijzen en niet de specifieke opzet. Daarover mag geen misverstand bestaan.

Het is juist dat de vorige regering deze teksten heeft voorbereid - ik sluit hier aan bij de vorige spreker - en dat zij in grote mate zijn overgenomen. Dat bewijst ook dat algemeen wordt ingezien dat een wettelijk kader voor de beteugeling van de informaticacriminaliteit noodzakelijk is en dit om twee redenen.

Aanvankelijk beschouwde men, wat men toen nog de computercriminaliteit noemde - pas later ging men die terminologie breder stellen -, als een middel om een misdrijf te plegen. Men wou via controle op dat middel, op het overmaken van data, andere misdrijven opsporen. Dat is nu nog belangrijk, want men gebruikt dit nog steeds.

Tegenwoordig heeft men informaticacriminaliteit as such, die misdadig opzet heeft. Dat maakt het vaak moeilijk. Hier is terecht gewezen op de problematiek van de bewijsvoering. In ons strafprocesrecht, in het Wetboek van Strafvordering, staat geen enkele regel over bewijs. De enige regel die wij hebben, is de overtuiging van de strafrechter. Dat kunnen vermoedens zijn, dat kan een bewijs zijn dat omstandig wordt gemotiveerd in een vonnis of arrest. Er is geen enkele bepaling in het Wetboek van Strafvordering, waar deze bewijsmiddelen naar voren geschoven worden. Dat maakt het moeilijker om grensoverschrijdende criminaliteit te bestrijden.

Gezien wij maar een klein landje zijn zal waarschijnlijk 90% van deze vorm van criminaliteit grensoverschrijdend zijn. Via internet en andere mogelijkheden, kan men op een eenvoudige manier wereldwijde contacten onderhouden. U haalde dat voorbeeld terecht aan.

Wij moeten ons ervan bewust zijn dat vaak, wanneer onderzoeken gebeuren in België bijvoorbeeld en men via een server in het buitenland virtueel beslag legt op data zoals men die hier op het scherm krijgt, men het probleem krijgt van dubbele incriminering of van aansprakelijkheid van degene die hier beslag legt op zaken die elders wel getolereerd worden. Men zal natuurlijk geen beslag kunnen leggen op de data, want die zitten eventueel aan de andere kant van de wereld. Dat kan enkel opgelost worden via verdragen. Daarin hebt u gelijk en de regering is zich daarvan bewust zoals blijkt uit de verklaringen van de ministers in de commissie.

We zouden dat in de eerste plaats moeten doen in de 15 lidstaten van de Europese Unie, waar we minstens zouden moeten proberen om een eenvormig recht op dat vlak te bekomen.

Uiteraard moet er ook verder worden gekeken. Het is immers even gemakkelijk een internet-verbinding met Nederland als met Mongolië tot stand te brengen.

Een tweede element dat ik even naar voren wil brengen is dat wij ons duidelijk bewust moeten zijn van de twee aspecten van de informaticacriminaliteit. Enerzijds is er het middel dat wordt gebruikt om georganiseerde misdaad mogelijk te maken. Anderzijds is er de specifieke criminaliteit. Als het gaat over een middel om andere vormen van criminaliteit mogelijk te maken, zal de opsporing gemakkelijker zijn. Het komt erop aan te weten te komen welke data worden doorgegeven. De bewijslast zal dus minder belangrijk zijn. Als men in het kader van de specifieke informaticacriminaliteit een veroordeling voor een rechtbank wil bekomen zal dat, rekening houdende met alle verdragen die dit land heeft afgesloten en de grondwettelijke bepalingen, uiteraard veel moeilijker te realiseren zijn.

Wij moeten zeer duidelijk beseffen dat deze vorm van criminaliteit een nieuwe periode in het strafrecht inluidt. Ik heb daarvoor niet onmiddellijk een oplossing. Wij voorzien in gevangenisstraffen tot vijf jaar. Dit betekent dat iemand die ten onrechte een bepaald bestand binnengaat en daarin veranderingen aanbrengt, het risico loopt op een verwijdering uit de gemeenschap tot vijf jaar. Wij moeten dat in gedachten hebben op het ogenblik dat wij artikel 7 van het strafwetboek en de diversificatie van de straffen gaan bespreken. De strafbepaling zal moeilijker worden. Wij zullen niet meer telkens moeten bepalen of de straf een geldboete of een gevangenisstraf moet zijn. Men zal daarentegen specifiek moeten bepalen in welke vorm van sanctie men voorziet, tenzij men uiteraard de strafrechter de volledige vrijheid willen geven.

Hugo Coveliers

Ik heb met veel interesse vastgesteld dat er een quasi unanimiteit bestaat inzake deze tekst. Collega Verherstraeten, ik heb ook uw terechte waarschuwing over de middelen gehoord. Het is evident dat een wetgeving zonder middelen contraproductief is. Een wet die men niet kan toepassen zal de overtreding en de normvervaging in de hand werken. U hebt dus gelijk. Alleen volstaat het mijn inziens niet dat de huidige computer crime unit - die nu verdeeld is over twee korpsen maar die hopelijk binnenkort een unit zal worden - wordt uitgebreid. Naar mijn mening is het nodig al degenen die zich met opsporingen bezighouden een basistechnologie bij te brengen. Wij hebben specialisten nodig. Vermits deze vorm van middel tot criminaliteit zo vaak voorkomt, moet men minstens de plaatselijke recherche - maar uiteraard niet elke politiemann of -vrouw - een basis bijbrengen en via het systeem van de subsidiariteit de nodige ondersteuning geven.

Ik wil het nog even hebben over het amendement dat door de tussenkomst van de verslaggever niet kon worden besproken in de commissie. Na rijp beraad heb ik besloten om het niet terug in te dienen. Ik ben er mij volkomen van bewust dat de termijn die nu wordt opgelegd een relatief lange termijn is voor de providers.

Twaalf maanden deze data bijhouden is heel wat werk. Dat vergt een zware investering en voor betrokkenen rijst de vraag in hoever zij concurrentieel kunnen blijven met gelijksoortige bedrijven.

Ik ben gezwicht voor het argument dat, gezien de strafrechtelijke verjaringstermijn van vijf jaar, een gegarandeerde periode van drie maand om bewijzen te verzamelen vrij kort is en dat bijgevolg deze periode moet worden herleid tot twaalf maand.

Ik wijs erop dat in Nederland momenteel nog steeds een termijn van drie maand geldt, al worden er wel signalen uitgezonden om deze termijn te verlengen. In Frankrijk wordt er een langere termijn in aanmerking genomen en in Duitsland wenst men de termijn eveneens te verlengen.

Ik verzoek de minister voor Justitie en zijn collega voor Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties om tijdens de Europese onderhandeling erop aan te dringen terzake zo snel mogelijk een Europese richtlijn uit te werken.

Het is inderdaad concurrentievervalsend als het ene bedrijf zijn data twaalf maand moet bijhouden, terwijl enkele kilometers verder, over de grens, een ander bedrijf deze gegevens slechts drie maand moet bijhouden, hoewel er geen enkel verschil bestaat tussen beide bedrijven wat het aanbieden van diensten betreft.

Mocht de terzake uit te werken Europese richtlijn in een kortere termijn voorzien, dan lijkt het mij aangewezen deze aangelegenheid te herzien en de vooropgestelde termijn te aanvaarden.

Mocht er toch geen Europees akkoord worden bereikt, dan stel ik hoe dan ook voor na een bepaalde periode het gebruik van de vooropgestelde termijn te evalueren om na te gaan of het bewaren van de gegevens gedurende een jaar werkelijk nodig is en of de termijn niet kan worden ingekort.

Mijnheer de voorzitter, heren ministers, dit wetsontwerp komt op zijn tijd. In 1986 reeds werden in deze assemblee resoluties besproken omtrent computercriminaliteit. Thans doen wij een inhaalmanoeuvre. Het komt erop aan terzake in de nodige middelen te voorzien en ons ervan bewust te zijn dat de evolutie aan de gang is en dat ook andere elementen uit het strafrecht zullen moeten worden aangepast aan deze evolutie.

Inmiddels zullen wij dit wetsontwerp met veel overtuiging goedkeuren.

De heer **Fred Erdman** (SP) : Mijnheer de voorzitter, rekening houdend met de betogen van de vorige sprekers kan ik terzake zeer bondig zijn.

Om te beginnen wens ik de rapporteur de danken voor zijn degelijk verslag.

Mijnheer de minister, de behandeling van dit wetsontwerp in de commissie was geen eenvoudige taak, maar dat is het lot van de ministers van Justitie. Het intense commissiewerk had tot gevolg dat de oorspronkelijke tekst wijzigingen en aanpassingen onderging.

Uiteindelijk zijn wij beland waar het hoorde dankzij een goede samenwerking over de grenzen van meerderheid en oppositie heen. Wellicht waren wij ons allen bewust van de noodzaak om terzake te legifereren.

De archaïsche toestanden op dat vlak liggen al ver achter ons. Het is lang geleden dat door een gerechtelijke uitspraak de elektriciteit kon worden opgevangen.

Voor het stelen van elektriciteit moest geen nieuwe wetgeving tot stand komen; de uitspraak van het Hof van Cassatie, dat ook het aftappen van elektriciteit als diefstal kwalificeerde, was voldoende.

Vandaag nopen de moderne middelen ons tot het opstellen van nieuwe teksten.

De wetenschappelijke onderbouw die, dankzij hearings, aan onze werkzaamheden kon worden gegeven, verheugt mij.

Fred Erdman

Vervolgens is het juist dat wij, wat de aanpassingen en de amendementen betreft, niet alleen oog hadden voor het vrijwaren van de rechten van verdediging en het recht op privacy, maar ook getracht hebben het geheel te doen passen in het kader van de bestaande begrippen.

Ik zal niet uitweiden over de middelen. Collega Verherstraeten heeft hierover gesproken en collega Coveliers heeft hem aangevuld. Ik wil enkel waarschuwen.

Collega Coveliers, ik meen niet dat men in deze materie met elementaire kennis aan eenieder te geven, de problematiek kan oplossen. Men zal afhankelijk zijn van superspecialisten. Mijn bezorgdheid is dat de juridische controle, uitgaande van parket en onderzoeksrechter, alsook in het kader van de gerechtelijke behandeling, dermate moet worden uitgebouwd om te vermijden dat we afhankelijk worden van een beslissing die door superspecialisten in de materie wordt genomen. Zo niet kunnen zij tot bijna aan de uitspraak de beslissing hypothekeren met hun kennis. Dat is een waarschuwing die we eigenlijk zouden moeten kunnen inbouwen bij de aanvang van het in toepassing brengen van deze teksten.

Mijnheer de minister, ik reken erop dat u, wanneer de teksten operationeel zullen zijn, ook ten overstaan van degenen die de teksten zouden moeten hanteren, deze waarschuwing zult meegeven. Voor het overige kan ik bevestigen dat wij dit ontwerp met enthousiasme zullen goedkeuren. We hebben dan ook vertrouwen dat het op een efficiënte manier zal kunnen worden toegepast.

De voorzitter : De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(213/5)**

Het wetsontwerp telt 14 artikelen.

Le projet de loi compte 14 articles.

Op verzoek van de commissie voor de Justitie heeft de parlementaire overlegcommissie beslist de artikelen 2 tot 9 van het wetsontwerp nr. 214 in te voegen in het wetsontwerp nr. 213. Bijgevolg wordt het wetsontwerp nr. 214 zonder voorwerp.

In artikel 6, §3, staat een kleine typefout "in de §§ 1 en 2 bevindt en". In artikel 7, §2, staat ook een klein foutje. Het woord "verbieden" is "verhinderen" in het Nederlands. De voorlaatste paragraaf van artikel 12 dat §4 invoert in artikel 90quater moet als volgt worden verbeterd : "Hij die weigert de overeenkomstig de vorige leden

bevolen medewerking te verlenen,...". De Franse tekst is de volgende : "Celui qui refuse de fournir la collaboration ordonnée conformément aux alinéas précédents,...". De vertaling van "conformément" is "overeenkomstig".

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 14, avec corrections de texte, sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 14, met de tekstverbeteringen, worden artikel per artikel aangenomen.

Minister Marc Verwilghen : Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wens te antwoorden op een aantal terechtte bemerkingen. Dat er in de werkzaamheden vooruitgang is geboekt, heeft te maken met de continuïteit die de opeenvolgende regeringen in deze materie aan de dag hebben gelegd. Het voorliggend wetsontwerp geeft uitvoering aan aanbevelingen van de OESO en de Raad van Europa. Het is een evenwichtig geheel geworden dat de belangen van de overheid, de bedrijven en de particulieren met betrekking tot informatienetwerken beschermt. Ik dank de commissie voor de Justitie dat we dankzij de inbreng van meerderheid én oppositie erin geslaagd zijn een goede wet op te stellen.

We moeten echter een aantal randbemerkingen durven maken. De rapporteur heeft terecht opgemerkt dat de nodige middelen zullen moeten worden vrijgemaakt om de wet in de praktijk effectief te kunnen toepassen. De leden van de politiediensten die deel uitmaken van de National Computer Crime Unit zijn zeer gemotiveerd. Zij zullen moeten kunnen beschikken over de meest vooruitstrevende technieken om hun werk verder op punt te zetten. Willens nillens zullen ze een beroep moeten doen op experts. Dit houdt het risico in dat deze experts onvoldoende rekening houden met het respect van de rechten van al de partijen in het onderzoek. We zullen terzake bijkomende inspanningen moeten leveren. Het verheugt me dat de rapporteur dit beklemtoond heeft.

Je voudrais répondre à M. Poncelet que le travail n'est pas terminé. Une sorte de trilogie doit être accomplie. A la Chambre, nous travaillons actuellement sur la signature digitale.

Il faut ajouter à cela les preuves des obligations. L'article 1322 de notre Code civil doit notamment être adapté à cette nouvelle formule de convention. Il ne s'agit plus de conventions signées dans le sens que nous donnons actuellement aux conventions écrites. Vu l'évolution des techniques, nous permettrons d'établir également des obligations par la voie virtuelle électronique, c'est-à-dire par la signature digitale. C'est donc à juste titre que vous avez souligné ce problème.

Marc Verwilghen

Ik wens wat dieper in te gaan op de bemerkingen van de heer Coveliers. Deze wet zal moeten worden geëvalueerd. We hebben een lange discussie gevoerd over de bewaaringstermijnen. Nadat de akkoorden met de operatoren zijn afgesloten en de wet in de praktijk wordt toegepast, zullen we de problemen bij de toepassing kunnen detecteren. Als het nodig blijkt, zullen we soepel genoeg moeten zijn om aanpassingen door te voeren. Aanpassingen kunnen echter alleen als de rechten van de overheid, bedrijven en particulieren gevrijwaard blijven.

Een ander element dat niet aan onze aandacht mag ontsnappen heeft betrekking op de Europese dimensie van de E-commerce. Het verheugt me dat de meeste lidstaten en de Europese Commissie inzien dat men slechts op een performante manier kan reageren op voorwaarde dat de diverse wetgevingen maximaal op elkaar worden afgestemd.

Mijnheer de voorzitter, dit is een eerste belangrijke stap. Politie mensen noemen het een wapen om te kunnen werken. Verduidelijking in de toekomst kan niet worden uitgesloten. Aanpassingen zullen moeten gebaseerd zijn op enerzijds, de verdere evolutie op het internationaal vlak en anderzijds, op de moeilijkheden die opduiken inzake de toepassing van de wet.

Voilà donc le contenu du projet relatif à la criminalité informatique que le gouvernement vous demande d'adopter en vue de renforcer le cadre législatif existant et de permettre le fonctionnement harmonieux du monde en réseau qui constituera sans nul doute le phénomène majeur de changement de millénaire dans lequel nous entrons.

Le président : Monsieur le ministre, je tiens à vous signaler que ce premier projet comporte également le résumé du projet.

Ik stel vast dat de regering begint na te leven wat wij hebben gevraagd. Minister Daems, ik verheug mij erover dat er samenvattingen van de wetsontwerpen meegegeeld worden en dat wij ook de basisteksten krijgen van de wetten die worden gewijzigd.

Je tiens beaucoup à souligner qu'il s'agit d'une chose à laquelle nous accordons une grande importance et que nous essayons de voir se réaliser au mieux.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsvoorstel van mevrouw Simonne Creyf tot wijziging, wat de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor brandweer en dringende medische hulp betreft, van artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen (64/1 tot 3)

Wetsvoorstel van mevrouw Annemie Van de Casteele tot wijziging, wat de Hoofdstedelijke Dienst voor brandweer en dringende medische hulp betreft, van artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen (329/1 en 2)

(Voorstel tot verwerping)

Proposition de loi de Mme Simonne Creyf modifiant, en ce qui concerne le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 32 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles (64/1 à 3)

Proposition de loi de Mme Annemie Van de Casteele modifiant l'article 32 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles en ce qui concerne le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (329/1 et 2)

(Proposition de rejet)

La commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique propose de rejeter ces propositions de loi.

De commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt stelt voor die wetsvoorstellen te verwerpen.

Conformément à l'article 72quater du Règlement, l'assemblée plénière se prononcera sur cette proposition de rejet après avoir entendu le rapporteur et l'auteur.

Overeenkomstig artikel 72quater van het Reglement spreekt de plenaire vergadering zich uit over dit voorstel tot verwerping na de rapporteur en de indiener te hebben gehoord.

De heer **Daniël Vanpoucke**, rapporteur : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, de commissie voor de Binnenlandse Zaken onderzocht tijdens haar vergaderingen van 15 en 29 februari 2000 de wetsvoorstellen van mevrouw Creyf en mevrouw Van de Casteele tot wijziging van artikel 32 van de wet van 16 juni 1989, houdende diverse institutionele hervormingen.

Ik zal me beperken tot de hoofdlijnen van de bespreking en verwijst voor het overige naar het schriftelijk verslag.

De wetsvoorstellen beogen de herinvoering van de tweetaligheid van de personeelsleden van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en dringende medische hulp. Mevrouw Creyf preciseerde dat vóór de

Daniël Vanpoucke

inwerkingtreding van de wet van 16 juni 1989, houdende diverse institutionele hervormingen, deze dienst onder het taalregime van de Brusselse plaatselijke diensten viel. Dit wil zeggen dat de personeelsleden een tweetaligheidsbrevet dienden te behalen.

De wet van 16 juni 1989 maakte de taalregeling van de centrale diensten van toepassing, zijnde tweetaligheid van de dienst, maar eentaligheid van de ambtenaren. In de praktijk blijkt deze regeling tot heel wat communicatiestoornissen te leiden, waardoor de efficiënte dienstverlening bij levensreddende handelingen in geval van brand, rampen en ongevallen niet gegarandeerd kan worden. Zo moet bijvoorbeeld de operator in een telefooncentrale de oproeper kunnen verstaan. De hulpverlener moet het slachtoffer kunnen verstaan en omgekeerd.

Met het wetsvoorstel van mevrouw Creyf wil men dus opnieuw de tweetaligheid invoeren bij het personeel van de hoofdstedelijke dienst voor brandweer en dringende medische hulp. Het wetsvoorstel van mevrouw Van de Casteele heeft dezelfde doelstelling, maar men voegt er nog het voorstel aan toe om de Vlaamse minimumvertegenwoordiging van 33% wettelijk vast te leggen voor de betrekkingen onder de rang van directeur. Het enige amendement, van het Vlaams Blok, dat werd ingediend op het wetsvoorstel van mevrouw Creyf, had een nog verdergaande strekking. Het hield in dat voor alle gewestelijke diensten van Brussel-Hoofdstad de taalregeling van de plaatselijke diensten zou worden ingevoerd.

De minister van Binnenlandse Zaken erkende de problemen bij de Brusselse brandweer, maar stelde dat soortgelijke problemen zich voordoen in andere sectoren die instaan voor de openbare veiligheid en wenst de problematiek in globo aan te pakken. Hij steunde het voorstel van een commissielid om de wetsvoorstellen voor onderzoek aan de Costa over te leggen. Dit voorstel werd tijdens de commissievergadering van 15 februari 2000 aangenomen met 8 stemmen tegen 3. De indieners van het wetsvoorstel waren het hiermee niet eens omdat volgens hen zeker het wetsvoorstel van mevrouw Creyf niet van communautaire aard is.

Op 29 februari 2000 werden beide wetsvoorstellen als nog ter stemming voorgelegd en allebei werden zij verworpen met negen stemmen tegen drie en één onthouding.

Mevrouw **Simonne Creyf** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, een ramp of een ongeval vragen een vlotte en efficiënte dienstverlening. Daarom vragen wij de tweetaligheid van de Brusselse brandweer en van de dringende medische hulp. Taaltoestanden en misverstanden kunnen levensreddende handelingen in gevaar brengen. Bij het blussen of verzorgen van slachtoffers is er geen plaats voor simultaanvertaling.

Als in Brussel moet worden uitgerukt, zijn het nochtans in 70% van de gevallen ziekenwagens en zijn er slachtoffers bij betrokken. Slechte communicatie kan het leven in gevaar brengen, niet alleen van de slachtoffers, maar ook van de hulpverleners zelf. Nu moeten bij elke interventie Nederlandstalige en Franstalige hulpverleners uitrukken. Het kader is voor 29,48% opgevuld met Nederlandstaligen en voor 70,52% met Franstaligen, zodat de werkdruk voor de Nederlandstaligen bijzonder groot is.

Op dit ogenblik zijn heel wat brandweerlieden nog tweetalig, omdat voor 1989 de tweetaligheid van de persoon vereist was. Sinds 1989 geldt de tweetaligheid van de dienst, niet meer die van de persoon. Door het opnieuw invoeren van de tweetaligheid zou de dienstverlening vlotter en efficiënter kunnen worden georganiseerd. Dit was de draagwijdte van mijn wetsvoorstel.

De meerderheid heeft geen gehoor willen geven aan een Brussels probleem en zij heeft er zich wel bijzonder vlug van afgemaakt. De Franstaligen hebben er een communautaire zaak van gemaakt en het voorstel verwezen naar de Costa, waar het een langzame dood kon sterven, zoals de gehele Costa trouwens een langzame dood aan het sterven is. Toen dit niet lukte, hebben zij tegen gestemd.

Voor de meerderheid, mijnheer Coveliers, ging het om een voorstel van de oppositie en voorstellen van de oppositie, daar stemt men tegen. Dit is een automatisme geworden bij deze meerderheid. Nochtans, en dit is toch merkwaardig, het wetsvoorstel van mevrouw Van de Casteele werd tijdens de vorige legislatuur ingediend door mevrouw Van de Casteele en de heer Patrick Dewael, toen nog fractieleider van de VLD. Mijn wetsvoorstel werd door mij en de heer Delathouwer (SP) tijdens de vorige legislatuur ingediend. Ik stel vast dat VLD en SP wel bijzonder vlug van mening zijn veranderd. In de vorige legislatuur was de tweetaligheid van de brandweer wel nodig, omwille van de efficiënte dienstverlening, nu is dat plots niet meer nodig, om politieke redenen.

Vooraf het stemgedrag van de VLD is merkwaardig, omdat nog niet zolang geleden Guy Vanhengel, fractieleider van de VLD in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, een persconferentie gaf, waarin hij zeer uitvoerig en zeer overtuigend de tweetaligheid van de Brusselse brandweer heeft bepleit. Dit werd trouwens zeer visueel en uitvoerig in beeld gebracht door TV-Brussel. De VLD'er uit Brussel wordt blijkbaar niet ernstig genomen door zijn VLD-collega's in het Federale Parlement. In elk geval spreekt de VLD met een dubbele tong. De kleren maken de man of, met andere woorden, het "soort" parlement bepaalt hoe men denkt, Brussel, Vlaams of federaal. Net zoals in vele andere dossiers, is de trendbreuk ook hier weer ver te zoeken.

Simonne Creyf

Mijnheer de voorzitter, het ging om de veiligheid in Brussel en ik hoop vooralsnog dat de meerderheid misschien nog kan worden overtuigd van het belang van dit voorstel.

Hoop doet leven. Vroeg of laat moet die tweetaligheid er immers komen. Kan men het zich eigenlijk wel voorstellen dat hulpverleners in de hoofdstad van Europa eentalig zijn ?

Mevrouw **Annie Van de Castele** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, zoals mevrouw Creyf al zei gaat het hier om de brandweerdienst en de veiligheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ik wil even stilstaan bij de geschiedenis van deze brandweerdienst. Zoals u weet was de brandweerdienst in oorsprong een gemeentelijke dienst waarop uiteraard de taalwetgeving voor de lokale diensten van toepassing was. Met andere woorden, voor de leidinggevende functies was er pariteit in Brussel. Voor de rest van het personeel was er individuele tweetaligheid voor de omgang met het publiek.

De gemeentelijke brandweerdiensten van Brussel zijn indertijd overgenomen door de Brusselse Agglomeratie. De taalregeling werd meteen overgenomen voor de agglomeratiediensten. Hier moet wel bij gezegd worden dat er op dat moment geregeld tweetaligen in dienst werden genomen die in feite eentalig Franstalig waren, zeker aan het einde van deze periode. Vandaar dat de wet van 16 juni 1989, de zogenaamde Brusselwet, vooral op vraag van een aantal Franstaligen de regeling voor de centrale diensten van toepassing heeft gemaakt op de verschillende diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inclusief de diensten van de agglomeratie die nadien pararegionaal geworden zijn. Collega Laermans, ik geef toe dat daar toen een vergissing is gemaakt. Er is toen een systeem ingevoerd van eentaligheid van het personeel en tweetaligheid van de diensten. Daaraan gekoppeld werd het personeel in taalkaders ingedeeld. Met betrekking tot de Brusselse brandweerdienst heeft dit voor heel wat perikelen gezorgd, herinner u de periode tot 1997, de vernietiging van het eerste taalkader door de Raad van State. Het heeft tot 1997 geduurd voor er een nieuw taalkader werd opgesteld. Wij zijn het trouwens nooit eens geweest met dit taalkader. Omwille van dit taalkader is staatssecretaris Anciaux indertijd uit de Brusselse regering gestapt. Dit moet dus allemaal in zijn context worden gezien.

De eentaligheid van de ambtenaar brengt met zich dat hij bij alle dienstbetrekkingen, zowel tussen ambtenaren onderling als ten opzichte van de hiërarchie, alleen zijn eigen taal moet gebruiken. Met andere woorden, zij moeten hun dossiers, signaleringen en bevelen alleen in hun eigen taal opstellen. Wij kunnen er niet naast kijken dat dit steeds voor problemen heeft gezorgd. In de praktijk hebben wij moeten vaststellen dat deze indeling

een vergissing is geweest en dat het eentalig statuut van het personeel bij interventiediensten die zo belangrijk zijn voor de veiligheid, zoals brandweerdiensten, diensten voor dringende medische hulp en spoeddiensten, eigenlijk haaks staat op de noden van een meertalig Brussel. Zoals mevrouw Creyf al zei moeten de oproepen in een 100-centrale beantwoord worden in de taal van de oproeper. Dit betekent dat, als een Franstalige oproeper een Nederlandstalige oproep krijgt, hij bij wijze van spreken zijn collega moet gaan aanspreken om de oproep te beantwoorden waardoor zeer kostbare tijd verloren gaat. Als dringende medische hulp moet worden verleend en een ambulance of een reanimatiewagen wordt uitgestuurd, dan moet de hulpbehoevende in zijn eigen taal worden aangesproken.

Ook dat is met de eentaligheid van het ambulancepersoneel onmogelijk. Overleg tussen de verschillende mensen, onder meer in de centrale om na te gaan wat de urgentiegraad is en welke hulpmiddelen moeten worden uitgestuurd, is onmogelijk. Instructies bij brand moeten in de twee talen gebeuren als men de wet strikt wil toepassen. Dat is echter een enorm tijdsverlies in crisissituaties. De samenwerking met de politie en de rijkswacht verloopt moeizaam. Nabesprekingen van interventies worden bemoeilijkt omdat iedereen dit in zijn eigen taal moet doen. Deze situatie zorgt ervoor dat een vlotte communicatie en samenwerking, van levensbelang voor de bevolking, onmogelijk wordt. Volgens de taalwetgeving moet men taalkaders opstellen op basis van het werkvolume. Iedereen zal echter toegeven dat dit gebeurt op basis van politieke afspraken. In 1989 hield deze afspraak een verhouding van 1/3 Nederlandstaligen tegenover 2/3 Franstaligen in. Dat is nadien afgekald tot de huidige situatie, namelijk tot een verhouding van 29,5% Nederlandstaligen tegenover 69,5% Franstaligen. Als men de wet strikt wil toepassen moet men telkens één Nederlandstalige en één Franstalige ambulancier of brandweerman uitsenden. Dat wil zeggen dat de Nederlandstaligen 2,5 maal meer tussenkomsten moeten verrichten dan de Franstaligen. Het taalkader, waarvoor de heer Anciaux destijds uit de Brusselse regering is gestapt, is onhoudbaar. Het discrimineert en overbelast de Vlamingen. Dit zorgt voor demotivering en problemen binnen de brandweerdienst. Er zijn al incidenten gemeld, maar die zijn beperkt gebleven dankzij de soepelheid die de Vlamingen aan de dag leggen. Zij schikken zich telkens opnieuw naar het algemeen belang.

Mijn inziens zijn er maar twee remedies. Men kan het huidige systeem houden, maar dan moet men het taalkader gaan aanpassen om de werkdruk voor de Nederlandstaligen op te lossen en evolueren naar een 50/50 taalkader. Dat impliceert een serieuze uitbreiding alsook een aanzienlijke kostprijs. Dat is onbetaalbaar. Bovendien blijft het inefficiënt om twee mensen van beide talen in te schakelen bij elke tussenkomst. Met ons voorstel

Annemie Van de Casteele

willen wij de tweetaligheid opnieuw invoeren. Mevrouw Creyf heeft een voorstel ingediend waarbij men terugkeert naar de vroegere situatie. Mijn voorstel gaat verder dan dat. Het is een sui generis-systeem omdat ik ook andere voorstellen heb ingediend om de taalkaders in Brussel voor altijd vast te leggen. Dan zullen ook de politieke discussies voor altijd opgelost zijn. Daarom moet er een vaste verhouding van 1/3 Nederlandstaligen en 2/3 Franstaligen opgelegd worden. Dat is belangrijk omdat wij de tweetaligheid in Brussel willen garanderen. Het belang van de twee taalgroepen wordt daardoor ook gerespecteerd.

De **voorzitter** : Mijnheer Laeremans, u mag even onderbreken, maar dat is geen reden om een lang discours te houden.

De heer **Bart Laeremans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, dat was ik zeker niet van plan.

Ik wou dit toch niet zomaar laten voorbijgaan. Ik vind het toch wel eigenaardig dat de Volksunie de taalpositie wil blokkeren op een derde. Op die manier wordt de minderheidspositie van de Vlamingen geblokkeerd terwijl de regeling die door collega Creyf wordt voorgesteld, gunstiger is. De regeling, die op dit moment in de gemeenten wordt toegepast, zorgt er immers voor dat er veel meer Vlamingen in gemeenten zijn tewerkgesteld, louter op basis van die tweetaligheid, dan die minimale 25 procent. In de praktijk kan men zelfs tot 75 procent gaan, op basis van het feit dat die tweetaligheid is vereist en waaraan de Franstaligen meestal niet voldoen. De regeling die voor de lokale besturen geldt, is gunstiger voor de Vlamingen dan wat u voorstelt en het aantal op een derde vastpint.

Mevrouw **Annemie Van de Casteele** (VU&ID) : Mijnheer Laeremans, ik denk dat u naïef bent. Ik ken de situatie van de brandweerdienst. In theorie is het inderdaad mogelijk dat meer dan de helft Vlamingen hadden kunnen zijn. U weet ook dat de wet bepaalt dat men minimum 25 procent moet hebben en dat men zich daar eigenlijk ook op baseert. Voor mij is een derde meer dan 25 procent. Dat is een betere situatie dan die waarvan men vertrokken is. U bent naïef als u gelooft dat daarin ooit nog verandering zal komen.

De heer **Bart Laeremans** (Vlaams Blok) : Ik ken veel gemeenten waar op veel posten...

Mevrouw **Annemie Van de Casteele** (VU&ID) : In tegenstelling tot u, mijnheer Laeremans, heb ik het hier alleen over de Brusselse brandweerdienst. De discussie over de lokale besturen moet op een andere keer worden gevoerd.

Het zou mij in elk geval ten zeerste verheugen indien de leden van de meerderheid, en zeker de Vlaamse leden, dit wetsvoorstel niet naar de prullenmand zouden verwijzen. Zoals collega Creyf heeft gezegd, is dit in eerste instantie een voorstel om de dienstverlening aan de bevolking en de communicatie te optimaliseren. Wij hebben gezien welke weerstand dit bij de Franstaligen opriep omdat zij blijkbaar nog altijd schrik hebben van een taalexamen. Het gaat hier nochtans over taalexamens voor brandweermannen, op hun niveau, taalexamens die zij normaal gezien met veel gemak zouden moeten kunnen afleggen. Zo niet, schort er volgens mij iets aan hun opleiding.

Net als in andere dossiers, collega Coveliers, zullen de Vlamingen opnieuw buigen voor de Franstaligen omdat zij die stap niet willen zetten. Ik wil mij aansluiten bij de woorden van collega Creyf. Ik betreur ten zeerste dat de collega's van de SP en de VLD hun gegeven woord verloochenen. Wij kunnen enkel vaststellen dat de positie blijkbaar bepaalt welk standpunt wordt ingenomen. Wij hebben er altijd op aangedrongen dat deze meerderheid dezelfde taal zou spreken in het Vlaams en het Federale Parlement. Wij zouden ook appreciëren dat zij ook consequent blijven met hun eigen voorstellen. Blijkbaar kan zelfs dat niet.

Collega's, ik zou u willen oproepen dit wetsvoorstel goed te keuren. Deze wijziging zou in Brussel een betere dienstverlening voor beide taalgemeenschappen maar ook voor de pendelaars en de vele buitenlandse inwoners mogelijk maken.

De **voorzitter** : De stemming over het voorstel tot verwerping van deze twee wetsvoorstellen zal later plaatsvinden.

Le vote sur la proposition de rejet de ces deux propositions de loi aura lieu ultérieurement.

Wetsvoorstel van de heren Jean-Pol Poncelet, Philippe Collard en Guy Larcier tot wijziging van de wet van 21 juni 1985 betreffende het onderwijs en de wet van 4 augustus 1986 tot regeling van de oppensioenstelling van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs en tot wijziging van andere bepalingen van de onderwijswetgeving (405/1 tot 4)

Proposition de loi de MM. Jean-Pol Poncelet, Philippe Collard et Guy Larcier modifiant la loi du 21 juin 1985 concernant l'enseignement et la loi du 4 août 1986 réglant la mise à la retraite des membres du personnel enseignant de l'enseignement universitaire et modifiant d'autres dispositions de la législation de l'enseignement (405/1 à 4)

voorzitter

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

M. Jean-Marc Delizée, rapporteur : Monsieur le président, je voudrais intervenir brièvement pour rappeler que, pour des raisons historiques, la Fondation universitaire luxembourgeoise est la seule institution universitaire de ce pays qui doit actuellement cotiser à l'Office national de sécurité sociale. Elle est aussi la seule institution universitaire qui ne bénéficie pas, pour son personnel académique et scientifique, du système de pension en vigueur pour les autres universités.

Aussi les trois auteurs de cette proposition de loi, MM. Poncelet, Collard et Larcier proposent de supprimer cette double discrimination.

Un amendement a été déposé et adopté par la commission des Affaires sociales visant à avancer au 1er janvier 1998 les effets de cette loi. Je signale qu'ainsi amendée, cette loi a fait l'unanimité en commission des Affaires sociales.

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) : Monsieur le président, en tant que coauteur de cette proposition, je voudrais, tout d'abord, remercier la commission des Affaires sociales qui a bien voulu mettre notre proposition à son ordre du jour et, en particulier, son président qui a veillé à ce qu'elle soit traitée très rapidement. Je voudrais également remercier le gouvernement de l'avoir soutenue.

Comme l'a dit le rapporteur, notre proposition a été approuvée à l'unanimité en commission.

Je tenais aussi à remercier d'ores et déjà notre assemblée en espérant qu'elle adoptera la même attitude.

M. Philippe Collard (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, chers collègues, je voudrais intervenir très brièvement car je n'ai pas pu assister à la discussion de la proposition en commission des Affaires sociales.

Je voudrais insister, à mon tour, sur la nécessité de supprimer certaines discriminations qui frappent la Fondation universitaire luxembourgeoise et son personnel.

Je ne reviendrai pas, cela a déjà été fait par le rapporteur, sur les éléments et la nature de ces discriminations ainsi que sur les arguments développés en commission.

Je voudrais simplement rappeler qu'il est important d'insister sur l'originalité de la Fondation universitaire luxembourgeoise qui a été créée en 1971 par la loi d'expansion des universités en parallèle avec l'institution provinciale du Limbourg.

Cette institution est originale pour plusieurs raisons.

Elle n'est pas organisée en facultés ou départements disciplinaires mais en unités de recherches et d'enseignement interdisciplinaire qui toutes traitent de la problématique de l'environnement dans la perspective du développement durable, ce qui est tout à fait d'actualité.

L'enseignement qui est dispensé dans cette Fondation concerne des étudiants qui sont déjà diplômés universitaires et qui proviennent, chaque année, d'une trentaine de pays appartenant à tous les continents.

Enfin, son conseil d'administration - c'est important - est pluraliste. Il est composé de représentants de toutes les tendances politiques et il est inter-universitaire puisqu'il comprend les recteurs des neuf autres institutions universitaires francophones.

Il est d'autant plus normal d'aligner le statut de la FUL, en ce qui concerne son système de pension, sur les autres universités qu'elle doit respecter tous les modes de fonctionnement des institutions universitaires francophones quant à l'organisation des études, la collation des grades académiques et à l'élaboration des comptes et budgets ainsi que le contrôle du délégué du gouvernement.

Comme l'a défendu M. Poncelet en commission, si vous le permettez, je voudrais en tant que Luxembourgeois, m'associer à notre collègue Guy Larcier pour soutenir cette proposition de loi qui supprime une discrimination tout à fait injustifiée qui lésait grandement une institution dont la compétence et le dynamisme sont malheureusement davantage reconnus à travers le monde que dans notre pays.

De heer Danny Pieters (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, soms vraag ik me af waartoe een algemene bespreking in de plenaire vergadering dient. Alles is toch al gebeurd in de commissie? Waarom moeten we daarover hier nog eens onze mening geven? Vandaag wordt echter geïllustreerd waarom dat wel zinvol is. Dit voorstel is bij eenparigheid van stemmen goedgekeurd in de commissie. Ik moet eerlijk toegeven dat onze fractie een van de twee zittingen heeft gemist, namelijk de zitting tijdens welke er is gestemd. Een kleine fractie kan nu eenmaal niet overal bij zijn.

Hier is echter wel iets aan de hand, hoewel niet met de Faculté universitaire luxembourgeoise, die wellicht een eerbare instelling is. Wel problematisch is het feit dat de maatregelen die men voorstelt voor het wegwerken van discriminaties natuurlijk wel een financiële impact hebben. Voor de allereerste keer wordt de lijst van universitaire instellingen van de wet van 1985 en de wet van 1986 gewijzigd door de toevoeging van een instelling. Het is de allereerste keer dat zoiets gebeurt. Het gaat maar over twee personen, zo staat in de tekst. Slechts twee mensen zouden nu een pensioen krijgen volgens

Danny Pieters

het nieuwe systeem. Ik wil even herinneren aan soortgelijke futiele zaken, zoals het creëren van toegevoegde rechters destijds. Men vond dat toen niet erg, maar vandaag zitten we met de gebakken peren, als u mij die uitdrukking vergeeft.

Wat is de grond van de zaak? Het gaat hier om een privé-instelling van derde cyclus alleen, die eerst in haar geheel werd gesubsidieerd en daarna werd opgenomen in het universitaire bestel van de Franse Gemeenschap. Die instelling komt nu aankloppen. Ik kan me best inbeelden dat het billijk is die eventueel aan de lijst toe te voegen. Dat verlangen heeft echter financiële consequenties. Hier eist een gemeenschap dat er een federale maatregel wordt genomen met financiële consequenties, met name het verlagen van de bijdrage, door de RSZ-bijdrage af te schaffen en een speciaal bijdragestelsel in te voeren en door anderzijds het betere stelsel van pensioenen van de openbare sector toe te passen op deze personen.

Welnu, collega's, ik denk dat zoiets bij de talrijke aspecten kan worden gevoegd waarover binnen de Costa overleg wordt gepleegd. Aan Vlaamse kant zijn er ook heel wat discriminaties die op een andere visie van die Gemeenschap berusten. Ik zie niet in waarom dit puntje er weer moet worden uitgelicht, om het hier in deze Kamer apart te regelen via een federale wet, terwijl alle Vlaamse eisen worden doorgeschoven naar de Costa. Ik mag dan ook aannemen dat een aantal Vlaamse fracties onaanvaardig is geweest. Het moet toch op een vergissing berusten dat niet alleen de Vlaamse meerderheidsfracties, maar ook de Vlaamse oppositiefracties dit zomaar hebben laten gebeuren?

Ik vraag dus aan alle Vlaamse fracties om zich hierover eens te bezinnen, evenwel niet ten gronde. Zou het echter niet correcter zijn om zowel de verlangens van de Franstaligen als die van de Nederlandstaligen mee te nemen naar de Costa? Moeten we hier dan echt alles ad hoc oplossen wat enigszins gewenst is voor de Franstaligen, terwijl de Nederlandstaligen naar de Costa worden verwezen? Als dat het recept is, dan beloven wij u nog heel aangename dagen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(405/4)**

Het wetsvoorstel telt 4 artikelen.

La proposition de loi compte 4 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Raad van State
Conseil d'Etat

Bij brief van 23 maart 2000 deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mee dat de algemene vergadering van die Raad ter openbare zitting van 21 maart 2000, overeenkomstig artikel 70 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van een drievoudige lijst van de kandidaten voorgedragen in het vooruitzicht van de benoeming tot een ambt van assessor (N) dat vacant is geworden.

Par lettre du 23 mars 2000, le premier président du Conseil d'Etat porte à la connaissance de la Chambre qu'en son audience publique du 21 mars 2000, l'assemblée générale de ce Conseil a procédé, conformément à l'article 70 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à l'établissement de la liste triple de candidats, présentés en vue de la nomination à une fonction d'assesseur (N) devenue vacante.

Werden door de Raad van State voorgedragen, evenwel zonder eenparigheid van stemmen:

- eerste kandidaat: de heer Guy Schrans, advocaat aan de Balie te Brussel, buitengewoon hoogleraar aan de faculteit rechten van de R.U.G. en assessor bij de afdeling wetgeving van de Raad van State;

- tweede kandidaat: de heer Boudewijn Bouckaert, gewoon hoogleraar aan de faculteit rechten van de R.U.G. en deeltijds hoogleraar aan de K.U.B. en de K.U.L.;

- derde kandidaat: de heer Ludo Cornelis, advocaat aan de Balie te Brussel, deeltijds hoogleraar aan de faculteit rechten van de V.U.B.

Ont été présentés par le Conseil d'Etat sans unanimité toutefois:

voorzitter

- premier candidat : M. Guy Schrans, avocat au barreau de Bruxelles, professeur extraordinaire à la faculté de droit de la R.U.G., assesseur à la section de législation du Conseil d'Etat;

- deuxième candidat : M. Boudewijn Bouckaert, professeur ordinaire à la faculté de droit de la R.U.G. et professeur à temps partiel à la K.U.B. et à la K.U.L.;

- troisième candidat : M. Ludo Cornelis, avocat au barreau de Bruxelles et professeur à temps partiel à la faculté de droit de la V.U.B.

Aangezien de voordracht niet unaniem is, is artikel 70, § 1, lid 7 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals gewijzigd door de wet van 8 september 1997, van toepassing : "Indien er geen eenparigheid van stemmen is bij een eerste of bij een nieuwe voordracht naar aanleiding van een weigering, kunnen de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat beurtelings, binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling van deze voordracht, hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen, hetzij een tweede lijst met drie namen die uitdrukkelijk wordt gemotiveerd, voordragen".

Etant donné que la présentation n'est pas unanime, l'article 70, § 1er, alinéa 7 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, modifié par la loi du 8 septembre 1997, est d'application : "En l'absence d'unanimité lors d'une première présentation ou lors d'une nouvelle présentation à la suite d'un refus, la Chambre des représentants ou le Sénat peuvent alternativement, dans un délai ne pouvant dépasser trente jours à compter de la réception de cette présentation soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'Etat soit présenter une deuxième liste de trois noms qui fait l'objet d'une motivation formelle".

Het komt ditmaal aan de Kamer toe over te gaan tot de voordracht.

Il appartient dans ce cas à la Chambre de procéder à la présentation.

De termijn waarover de Kamer beschikt om een lijst voor te dragen of om de lijst te bevestigen verstrijkt op woensdag 26 april 2000.

Le délai dont dispose la Chambre pour présenter une liste ou pour confirmer la liste expire le mercredi 26 avril 2000.

Dit punt wordt verzonden naar de volgende Conferentie van voorzitters en zal aan de plenaire vergadering van donderdag 6 april 2000 worden voorgelegd, laatste plenaire vergadering voor het verstrijken van de termijn.

Ce point est renvoyé à la prochaine Conférence des présidents et sera proposé à la séance plénière du jeudi 6 avril 2000, dernière séance plénière avant l'expiration du délai.

Inoverwegingneming van voorstellen**Prise en considération de propositions**

De **voorzitter** : Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Geen bezwaar ? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Pas d'observation ? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Urgentieverzoeken**Demandes d'urgence**

De heer **Tony Van Parys** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een urgentieverzoek.

De **voorzitter** : U hebt het woord, mijnheer Van Parys.

De heer **Tony Van Parys** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, het gaat over punt 8, het wetsvoorstel nr. 525/1 tot aanvulling van artikel 216quater van het Wetboek van Strafvordering en tot wijziging van artikel 91 van het Gerechtelijk Wetboek. Dit wetsvoorstel ligt in het verlengde van de bespreking van het wetsontwerp inzake het snelrecht. De leden van de commissie voor de Justitie zullen zich herinneren dat wij een amendement hadden ingediend waarmee wij de korte behandelingsstermijn van het nieuwe snelrecht mogelijk wilden maken in de procedure voor verschijning op proces-verbaal, wat ik het oude snelrecht zou willen noemen. Men heeft in de commissie toen gezegd akkoord te gaan om dit amendement bij wijze van wetsvoorstel te bespreken. Tevens ging men akkoord met de spoedbehandeling hiervan. Ook de minister van Justitie heeft zich in de commissie daarmee akkoord verklaard. Ik vraag derhalve de spoedbehandeling op basis van wat in de commissie werd gezegd door de bevoegde minister en wat onder meer werd onderschreven door de fractievoorzitter van de VLD, de heer Coveliers.

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, de versie zoals gegeven door de heer Van Parys is juist. Er is dus geen probleem om dit voorstel zo snel mogelijk te behandelen. Ik neem wel aan dat de heer Van Parys ermee akkoord gaat dat dit niet volgende week zal zijn, maar wel de eerste week na het paasreces.

De heer **Tony Van Parys** (CVP) : Dan moeten wij het wel tijdens die week kunnen bespreken, dit vanuit het standpunt dat het snelrecht operationeel moet zijn op 1 juni 2000 en dat wij akkoord gaan over dit voorstel.

- *Het urgentieverzoek wordt bij instemming aangenomen.*

- *La demande d'urgence est adoptée par assentiment.*

De heer **Fred Erdman** (SP) : Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een urgentieverzoek in verband met het wetsvoorstel nr. 545/1, houdende een wijziging van de procedure in Cassatie. Ons land werd voor de eerste keer veroordeeld in 1991 wegens het niet in overeenstemming zijn van onze wetgeving met de Europese voorschriften. Dat was het fameuze arrest Borgers. Inmiddels zijn er twee nieuwe veroordelingen. De regering heeft ook reeds een initiatief genomen. Die aanpassing is dus meer dan dringend. Ik vestig uw aandacht erop dat dit voorstel werd ondertekend door alle fracties. In die omstandigheden lijkt het mij dat de spoedbehandeling zich opdringt.

- *Het urgentieverzoek wordt bij instemming aangenomen.*

- *La demande d'urgence est adoptée par assentiment.*

Rouw hulde

Eloge funèbre

Le **président** (*devant l'assemblée debout/voor de staande vergadering*) : Chers collègues, c'est avec grand regret que nous avons appris le décès le 19 mars dernier de M. Gaston Bruyneel, secrétaire général honoraire de la Chambre des représentants.

A la fin de la deuxième guerre mondiale, à l'issue d'une période qui figure parmi les plus noires de l'histoire de l'humanité et durant laquelle il lutta contre le joug nazi dans les rangs de la Résistance, dans le service des renseignements Zéro, M. Bruyneel entra à la Chambre en janvier 1945. Tout au long de sa carrière, brillante et féconde, ce fonctionnaire distingué, courtois et toujours souriant mit ses compétences au service de notre assemblée avec tact et efficacité. Il fut appelé aux fonctions de greffier adjoint dès 1956 et succéda à M. René Pauwels en janvier 1968, année où j'entrais moi-même à la Chambre.

Vier Kamervoorzitters, met name de heren Achille Van Acker, André Dequae, Edmond Leburton en Charles-Ferdinand Nothomb, prezen zich gelukkig hem als hun naaste medewerker te mogen beschouwen. Zij waardeerden zijn voortdurend streven naar objectiviteit en onpartijdigheid als ze hem om advies vroegen en genoten van zijn jarenlange ervaring, die borg stond voor de continuïteit van de traditie en de gebruiken.

M. Bruyneel exerça également des fonctions au sein de l'Union interparlementaire, ainsi que celles de secrétaire général du Conseil interparlementaire Benelux.

Le 1er juillet 1980, après trente-cinq années de carrière dans notre assemblée, il prit une retraite bien méritée.

En sa personne, la Chambre perd un grand serviteur du bien public.

En votre nom, j'ai présenté à Mme Bruyneel et à ses enfants nos plus vives condoléances dans le deuil qui les frappe.

Minister **Rik Daems** : Mijnheer de voorzitter, de regering sluit zich aan bij het eerbetoon ten aanzien van de heer Bruyneel en zal tevens haar deelneming aan de familie betuigen.

- *De Kamer neemt een minuut stilte in acht.*

- *La Chambre observe une minute de silence.*

Proposition de constitution d'un groupe d'europromoteurs au sein des commissions permanentes

Proeve van samenstelling van een Europese voorhoede in de vaste commissies

Le **président** : Chers collègues, avant de passer aux votes, je vous signale qu'afin de valoriser l'interaction entre les problèmes européens et notre parlement, le Comité d'avis chargé des Questions européennes a décidé de créer des "whips européens".

Dat zijn collega's die de band zullen vormen tussen het Adviescomité voor Europese aangelegenheden en de vaste commissies. Ik citeer de overeenkomst die ik u voorstel.

Les "nouveaux" membres proposés en tant que "whip européen" sont les suivants :

- Affaires étrangères : M. Patrick Moriau (PS), membre effectif de la commission des Relations extérieures et membre effectif du Comité d'avis;

président

- Finances : Mme Fientje Moerman (VLD), membre effectif de la commission des Finances et membre effectif du Comité d'avis;

- Santé publique : Mme Anne Barzin (PRL FDF MCC), membre suppléant de la commission de la Santé publique et membre suppléant du Comité d'avis;

- Affaires sociales : M. Hans Bonte (SP), membre effectif de la commission des Affaires sociales;

- Défense : M. Arnold Van Aperen (VLD), membre suppléant de la commission de la Défense et membre suppléant du Comité d'avis;

- Justice : Mme Fauzaya Talhaoui (AGALEV-ECOLO), membre effectif de la commission de la Justice et membre effectif du Comité d'avis;

- Infrastructure : M. Francis Van den Eynde (Vlaams Blok), membre effectif de la commission de l'Infrastructure et membre effectif du Comité d'avis;

- Economie : Mme Muriel Gerkens (AGALEV-ECOLO), membre effectif de la commission de l'Economie et membre effectif du Comité d'avis;

- Intérieur : M. Pieter De Crem (CVP), membre effectif de la commission de l'Intérieur et membre suppléant du Comité d'avis;

- Droit commercial et économique : M. Yves Leterme (CVP), membre suppléant de la commission du droit commercial et économique et membre suppléant du Comité d'avis.

De "nieuwe" Kamerleden die als "Europese whip" worden voorgesteld zijn de volgende :

- Buitenlandse Zaken : de heer Patrick Moriau (PS), vast lid van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en vast lid van het Adviescomité;

- Financiën : mevrouw Fientje Moerman (VLD), vast lid van de commissie voor de Financiën en vast lid van het Adviescomité;

- Volksgezondheid : mevrouw Anne Barzin (PRL FDF MCC), plaatsvervanger van de commissie voor de Volksgezondheid en plaatsvervanger van het Adviescomité;

- Sociale Zaken : de heer Hans Bonte (SP), vast lid van de commissie voor de Sociale Zaken;

- Defensie : de heer Arnold Van Aperen (VLD), plaatsvervanger van de commissie voor de Landsverdediging en plaatsvervanger van het Adviescomité;

- Justitie : mevrouw Fauzaya Talhaoui (AGALEV-ECOLO), vast lid van de commissie voor de Justitie en vast lid van het Adviescomité;

- Infrastructuur : de heer Francis Van den Eynde (Vlaams Blok), vast lid van de commissie voor de Infrastructuur en vast lid van het Adviescomité;

- Bedrijfsleven : mevrouw Muriel Gerkens (AGALEV-ECOLO), vast lid van de commissie voor het Bedrijfsleven en vast lid van het Adviescomité;

- Binnenlandse Zaken : de heer Pieter De Crem (CVP), vast lid van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en plaatsvervanger van het Adviescomité;

- Handels- en economisch recht : de heer Yves Leterme (CVP), plaatsvervanger van de commissie voor handels- en economisch recht en plaatsvervanger van het Adviescomité.

Indien u daarmee akkoord gaat, zullen dat de vaste leden zijn.

Deze samenstelling stemt overeen met de proportionele samenstelling van het Adviescomité zelf : VLD : 2; CVP : 2; AGALEV-ECOLO : 2; PS : 1; PRL FDF MCC : 1; Vlaams Blok : 1 et SP : 1.

Cette composition correspond à la composition proportionnelle du Comité d'avis : VLD : 2; CVP : 2; AGALEV-ECOLO : 2; PS : 1; PRL FDF MCC : 1; Vlaams Blok : 1 et SP : 1.

Er is geen bezwaar. Het is afgesproken met de collega's van de fracties. (*Instemming*)

Stemmingen**Votes**

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Jean-Pol Poncelet over "de gevolgen van de vernietiging door de Raad van State van de benoeming van mevrouw Reynders wegens kennelijke onwettigheid" (nr. 299)

- de heer Bart Laeremans over "de vernietiging van de benoeming van mevrouw Reynders tot voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Luik" (nr. 301)

- de heer Tony Van Parys over "de vernietiging door de Raad van State van de benoeming van mevrouw Reynders tot voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Luik" (nr. 306)

Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Jean-Pol Poncelet sur "les suites de l'annulation de la nomination de Mme Reynders par le Conseil d'Etat pour illégalité manifeste" (n° 299)

président

- M. Bart Laeremans sur "l'annulation de la nomination de Mme Reynders en qualité de présidente du tribunal de première instance de Liège" (n° 301)

- M. Tony Van Parys sur "l'annulation par le Conseil d'Etat de la nomination de Mme Reynders à la fonction de présidente du tribunal de première instance de Liège" (n° 306)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 21 maart 2000.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Justice du 21 mars 2000.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/65) :

- een motie van wantrouwen werd ingediend door de heer Jean-Pol Poncelet;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Charles Michel, Claude Desmedt, Hugo Coveliers en Thierry Giet.

Deux motions ont été déposées (n° 25/65) :

- une motion de méfiance a été déposée par M. Jean-Pol Poncelet;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. Charles Michel, Claude Desmedt, Hugo Coveliers et Thierry Giet.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) : Monsieur le président, voici plus de deux mois, j'interpellais M. le ministre de la Justice sur les raisons qui l'avaient poussé à choisir comme président du tribunal de première instance de Liège une candidate présentée en second lieu par un organe politique plutôt qu'une candidate présentée première et de manière très nette tant par une autre juridiction que par le Conseil provincial, magistrats qui, pour le surplus, exerçaient la fonction de président du tribunal ad interim.

A cette occasion, je constate que j'ai eu raison trop tôt dans la mesure où je me suis inquiété du non-respect du principe de l'égalité des parties. Les réponses du ministre ne nous avaient pas convaincus. Tout portait à croire qu'il avait procédé à une nomination politique et, le 27 janvier dernier, nous avons déposé une motion de méfiance.

Le moins qu'on puisse dire, c'est qu'un trouble certain était apparu dans la majorité, car à l'heure des votes, 11 députés de la majorité se sont abstenus sur la motion d'ordre du jour pure et simple.

Deux mois plus tard, comme il fallait s'y attendre, le Conseil d'Etat a rendu un arrêt qui annule la nomination de Mme Reynders avec une célérité remarquable et selon une procédure réservée aux cas d'illégalité manifeste.

Constatant que le plan de gestion a eu une influence déterminante sur ladite nomination, le Conseil d'Etat a conclu : "Dans ces circonstances, il est hors de doute que Mme Lovens a été défavorisée par rapport à sa concurrente en étant privée de la possibilité d'exposer au ministre des conceptions qui, à l'évidence, avaient emporté l'adhésion de la cour d'appel.

Pour ce qui est des avis collégiaux, s'il est exact qu'ils sont très favorables à Mme Reynders et à Mme Lovens, seule cette dernière est jugée en possession de toutes les qualités requises pour remplir les fonctions de chef de corps."

Vous comprendrez donc que nous attendions avec intérêt les nouvelles réponses que le ministre allait nous donner. De ce point de vue, c'est à nouveau la déception. Il n'a pas été plus convaincant aujourd'hui qu'il y a deux mois dans ses réponses. Il n'évoque même plus, comme solution, la piste du Conseil supérieur de la justice qu'il avait lancée dans les médias. Nouvel effet d'annonce, nouvelle déception.

Après avoir favorisé Mme Reynders, en s'obstinant dans la voie qu'il a choisie, le ministre conforte notre sentiment qu'il a procédé à une nomination purement politique et qu'il n'a pas l'intention de changer d'avis. C'est totalement incompatible avec les choix récents qu'il avait effectués et que le législateur a faits et avec la déclaration gouvernementale.

Au-delà de l'aspect népotique des choses, il ressort de l'évolution du dossier que le ministre a mal géré cette question. En effet, au-delà du temps perdu inutilement, la nomination a causé une blessure qui apparaît profonde et dont la cicatrisation dans le monde judiciaire sera lente dans un climat qui n'est pas serein.

Nous avons donc déposé une motion de méfiance vis-à-vis du ministre de la Justice et voterons contre l'ordre du jour pur et simple.

M. Vincent Decroly (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, chers collègues, le gouvernement a été introduit il y a quelques mois et a reçu l'aval de la Chambre, tout en s'engageant de manière précise à développer une nouvelle culture politique et une plus grande objectivation des nominations qui respecterait les principes de

Vincent Decroly

compétence et d'égalité de traitement. Partant, je pense que ce gouvernement devrait aujourd'hui traduire ses engagements sur deux plans au moins : d'une part, cesser de "caporaliser" le parlement et de s'abriter ici derrière le paravent stérile, stupide et antidémocratique des motions pures et simples - ce qui dispenserait alors probablement M. Poncelet de déposer des motions qui s'apparentent au principe de "tuer une mouche avec un bazooka"; d'autre part, cesser de s'exposer aussi dangereusement - comme cela a eu lieu en l'espèce - à une condamnation par le Conseil d'Etat et traduire enfin ses promesses en actes.

En conséquence, pour ces motifs, je voterai contre cette motion pure et simple.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 1)		
<i>Oui</i>	86	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	49	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	5	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	140	<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de méfiance est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van wantrouwen.

Raison d'abstention ?

Reden van onthouding ?

Mme **Martine Dardenne** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, chers collègues, parmi les points d'éthique politique auxquels sont particulièrement attachés les écologistes, se trouve la question des nominations politiques ou partisans. Sachant quel a été le poids de certaines pratiques dans le passé, nous nous rendons bien compte qu'au-delà des intentions, il n'est pas évident de mettre en place une nouvelle culture politique et qu'une telle tâche exigera un minimum de temps. (*Brouhaha*)

Le **président** : Chers collègues, laissez parler Mme Dardenne, je vous prie !

Mme **Martine Dardenne** (AGALEV-ECOLO) : La démocratisation et la transparence des pratiques politiques exigent en effet une vigilance et un combat quotidiens. Nous nous réjouissons de ce que des garde-fous existent, tels le Conseil supérieur de la justice - récemment

créé - ou le Conseil d'Etat - instance suprême garante de notre système démocratique. Dès lors, nous estimons que la décision du Conseil d'Etat se doit d'être respectée et nous ne voulons pas la ramener à une question de confiance ou non envers ce gouvernement, ce qui n'engendrerait d'ailleurs qu'une confusion des pouvoirs.

Cela dit, nous voulons néanmoins, par un vote différent de celui que nous émettons d'habitude vis-à-vis des motions pures et simples, signifier au gouvernement que nous attendons de ses ministres qu'ils respectent dans les faits leurs engagements de dépolitisation des organes publics. Ce signal décidé par mon groupe s'est exprimé par un nombre supérieur d'abstentions à ce que nous faisons d'habitude.

M. **Jean-Jacques Viseur** (PSC) : J'ai pairé avec M. Thierry Giet.

Mevrouw **Els Van Weert** (VU&ID) : Ik heb een stemafpraak met mevrouw Magda De Meyer.

Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- Mme Joëlle Milquet sur "l'application des lois du 30 juillet 1963 et du 4 août 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement et sur la désignation d'inspecteurs linguistiques" (n° 288)

- M. Olivier Maingain sur "le rétablissement de l'inspection linguistique dans l'enseignement" (n° 291)

- M. Francis Van den Eynde sur "la désignation d'inspecteurs linguistiques pour les écoles francophones des communes flamandes de la périphérie de Bruxelles" (n° 307)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- mevrouw Joëlle Milquet over "de toepassing van de wetten van 30 juli 1963 en 4 augustus 1963 houdende taalregeling in het onderwijs en over de aanwijzing van taalinspecteurs" (nr. 288)

- de heer Olivier Maingain over "de wederinvoering van de taalinspectie in het onderwijs" (nr. 291)

- de heer Francis Van den Eynde over "de aanstelling van taalinspecteurs voor de Franstalige scholen in de Vlaamse randgemeenten (nr. 307)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 21 mars 2000.

Els Van Weert

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 21 maart 2000.

Trois motions ont été déposées (n° 25/64) :

- une motion de méfiance a été déposée par Mme Joëlle Milquet;
- une motion de recommandation a été déposée par M. Francis Van den Eynde;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Anne Barzin et MM. Philippe Collard, Bruno Van Grootenbrulle, Henk Verlinde et Jean-Pierre Viseur.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/64) :

- een motie van wantrouwen werd ingediend door mevrouw Joëlle Milquet;
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Anne Barzin en de heren Philippe Collard, Bruno Van Grootenbrulle, Henk Verlinde en Jean-Pierre Viseur.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Mme **Joëlle Milquet** (PSC) : Monsieur le président, notre motion est justifiée par les principes suivants.

1) Nous le savions déjà mais cela nous a été confirmé par le ministre : ce qui se passe provient notamment des accords de la Saint-Eloi, nous ne pouvons que constater que derrière la notion de ramassage concurrentiel, il y a bien eu un marchandage, consenti par les francophones, du droit des enfants et du libre choix des parents, et nous ne pouvons que le déplorer.

2) Malgré les grandes déclarations sur le climat de pacification communautaire, nous constatons que le fait de désigner à nouveau ces inspecteurs porte une fautive atteinte à un climat qui n'existe que dans les mots. Il suffit de voir les réactions et les décisions politiques pour s'en rendre compte.

3) Cette décision de réactivation de la désignation d'inspecteurs linguistiques est totalement contraire à la notion de libre choix puisque désormais, une inspection ira vérifier le respect effectif de l'interdiction faite à quelqu'un

qui habite Beersel, par exemple, d'inscrire son enfant dans une école francophone à Linkebeek, ou à celui qui habite La Hulpe d'inscrire son enfant dans une école néerlandophone à Bruxelles, etc.

4) C'est aussi totalement contraire à la notion de bilinguisme, de respect de l'autre et de sa langue, que nous essayons également de promouvoir.

5) Enfin et surtout, loin d'être une matière communautaire, c'est avant tout une atteinte à la vie privée. Lorsque l'on ne fait que parler des droits de l'enfant et qu'en même temps, on en arrive à devoir organiser dans un pays des contrôles visant à vérifier auprès de l'enfant la véracité de la déclaration de ses parents et qu'en plus, quand on constate une divergence, l'enfant est expulsé de l'école, on se demande vraiment dans quel pays l'on vit.

C'est pourquoi nous avons déposé cette motion. Par ailleurs, nous déposons une proposition de loi visant à mettre un terme à cette discrimination.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, allereerst wil ik de aandacht van de collega's - in het bijzonder van de Vlaamse - vestigen op de eigenaardige wijze waarop dit debat heeft plaatsgevonden in de commissie. De PSC - het partijtje aan mijn linkerzijde - heeft een motie van wantrouwen ingediend omdat de regering een schuchtere poging deed om eindelijk opnieuw de wet toe te passen door over te gaan tot de benoeming van taalinspecteurs. Zelfs als echte oppositiepartij was het mij onmogelijk om daarin de PSC te volgen.

Bovendien vond een vertegenwoordiger van het PRL FDF MCC, een meerderheidspartij, het nodig in het openbaar te zeggen - u kan het in de Handelingen lezen - dat het kiezen voor Nederlandstalig onderwijs bedenkelijk is op pedagogisch vlak. Deze uitspraak komt van mensen die beweren het monopolie op de democratie en op de strijd tegen het racisme te hebben. In de gegeven omstandigheden kan ik niet anders dan op zijn minst de Vlaamse collega's ertoe oproepen eindelijk komaf te maken met die waanzinnige faciliteiten, die sinds jaren alleen maar zorgen voor communautaire heibel, telkens opnieuw, en die tot hier toe niets hebben opgebracht, zeker niet de aanpassing van de Franstalige immigranten in Vlaanderen. Daarom verzoek ik vooral die Vlaamse partijen die geregeld durven beweren dat ze tegen faciliteiten zijn, tegen de eenvoudige motie te stemmen.

M. **Olivier Maingain** (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, le Moniteur belge du 29 juillet 1997 - j'insiste sur cette date - publiait deux arrêtés royaux : un arrêté royal déterminant le fonctionnement de l'inspection linguistique en matière d'enseignement et un arrêté royal réglant la carrière des inspecteurs linguistiques.

Olivier Maingain

C'est donc le précédent gouvernement qui a relancé l'oeuvre de l'inspection linguistique dans l'enseignement en périphérie de Bruxelles. C'est dûment informés de cette menace que nous avons veillé, lors de la conclusion des accords de la Saint-Eloi, à faire inscrire explicitement dans le texte de l'accord cette phrase : "Sans porter atteinte à la liberté de choix des parents, les communautés s'engagent à conclure un accord de coopération visant à assurer le contrôle de l'application de la loi du 30 juillet 1963 relative à l'utilisation des langues dans l'enseignement".

Le ministre Demotte a eu l'occasion de dire, sur les antennes de la RTBF, à la fin du mois de février - le 29 février si je ne me trompe -, qu'il veillerait à ce qu'en aucun cas, l'inspection linguistique ne soit mise en oeuvre aussi longtemps que l'accord de coopération ne serait pas conclu. Nous avons appris qu'entre-temps, l'administration avait visiblement débordé les instructions ou en tout cas les engagements pris par le ministre.

La fédération PRL FDF MCC restera fidèle à l'accord conclu lors de la Saint-Eloi et entend préserver le principe de la liberté de choix des parents, quelles que soient par ailleurs les dispositions légales ou les pratiques mises en oeuvre à une certaine époque car, dans cette affaire, ce qui importe, c'est que notre pays se mette au diapason des normes européennes, de la jurisprudence de la Cour de justice des communautés européennes et qu'en aucun cas, on ne prenne des mesures qui rappellent une sinistre époque, puisque c'est particulièrement sous l'occupation que l'inspection linguistique dans l'enseignement a connu ses moments les plus sinistres.

En conséquence, pour inviter le ministre à faire preuve de vigilance, certains membres de notre groupe s'abstiendront.

Mevrouw **Simonne Creyf** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, sta mij toe de heer Maingain eraan te herinneren dat de vrijheid van het gezinshoofd is ingesteld voor Brussel, maar niet voor de randgemeenten.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 2)			
<i>Oui</i>	81		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	46		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	13		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	140		<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de méfiance et de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van wantrouwen en van aanbeveling.

Raison d'abstention ?

M. André Smets (PSC) : Monsieur le président, il n'y a pas de germanophones en séance, mais il y a des francophones qui connaissent très bien les problèmes dans la région de Welkenraedt-Gemmenich, la région des trois frontières, où nous connaissons une richesse exceptionnelle par cet échange libre sur le plan linguistique entre communautés francophone et germanophone. Nous sommes très fiers de dire que dans nos écoles, tant du côté d'Eupen que de celui de Welkenraedt, il y a maintenant des cours par immersion en français et en allemand. Je tenais à apporter le témoignage de cette richesse culturelle et linguistique.

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "la distribution de publications par La Poste" (n° 312)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de rondeling van publicaties door De Post" (nr. 312)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 21 mars 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 21 maart 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/62) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Francis Van den Eynde;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Marie-Thérèse Coenen et Pierrette Cahay-André et MM. Jean Depreter, Olivier Chastel, Lode Vanoost, Daan Schalck, Marcel Bartholomeeussen et Hugo Philtjens.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/62) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Marie-Thérèse Coenen en Pierrette Cahay-André en de heren Jean Depreter, Olivier Chastel, Lode Vanoost, Daan Schalck, Marcel Bartholomeeussen en Hugo Philtjens.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

André Smets

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 3)</i>			
<i>Oui</i>	90		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	47		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	2	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	139	<i>Totaal</i>	

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "la cabale internationale inadmissible contre le secteur du diamant anversois" (n° 308)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "de ontoelaatbare internationale hetze tegen de Antwerpse diamantsector" (nr. 308)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 21 mars 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 21 maart 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/63) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Guido Tastenhoye et Francis Van den Eynde; - une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Jacques Lefevre : cette motion est irrecevable dans la mesure où elle propose la création d'un groupe de travail au sein de la Chambre des représentants;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Leen Laenens et Claudine Drion et MM. Daniel Bacquelaine et Dirk Van der Maelen.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/63) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Guido Tastenhoye en Francis Van den Eynde;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jacques Lefevre : deze motie is onontvankelijk daar zij de oprichting van een werkgroep binnen de Kamer van volksvertegenwoordigers voorstelt;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Leen Laenens en Claudine Drion en de heren Daniel Bacquelaine en Dirk Van der Maelen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 4)</i>			
<i>Oui</i>	89		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	46		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	2	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	137	<i>Totaal</i>	

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Geert Bourgeois sur "la composition des huit chambres de la commission de Régularisation" (n° 303)

- M. Gerolf Annemans sur "la composition politique des futures chambres de la commission de Régularisation" (n° 304)

- M. Tony Van Parys sur "la nomination des membres des chambres de la commission de Régularisation" (n° 305)

- M. Jean-Pol Poncelet sur "l'appartenance politique des membres des chambres de la commission de Régularisation" (n° 318)

André Smets

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Geert Bourgeois over "de samenstelling van de acht kamers van de commissie voor de Regularisatie" (nr. 303)
- de heer Gerolf Annemans over "de partijpolitieke samenstelling van de te vormen kamers van de commissie voor de Regularisatie" (nr. 304)
- de heer Tony Van Parys over "de benoeming van de leden van de kamers van de commissie voor de Regularisatie" (nr. 305)
- de heer Jean-Pol Poncelet over "de politieke kleur van de leden van de kamers van de commissie voor de Regularisatie" (nr. 318)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 22 mars 2000.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 22 maart 2000.

Trois motions ont été déposées (n° 25/67) :

- une motion de méfiance a été déposée par MM. Jean-Pol Poncelet, Geert Bourgeois et Tony Van Parys;
- une motion de recommandation a été déposée par MM. Gerolf Annemans et Guido Tastenhoye;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen et Kristien Grauwels et MM. François-Xavier de Donnée, André Frédéric, Jan Peeters et Denis D'hondt.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/67) :

- een motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Jean-Pol Poncelet, Geert Bourgeois en Tony Van Parys;
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Gerolf Annemans en Guido Tastenhoye;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen en Kristien Grauwels en de heren François-Xavier de Donnée, André Frédéric, Jan Peeters en Denis D'hondt.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

De heer **Geert Bourgeois** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, ik heb daarstraks met heel veel aandacht naar collega Decroly geluisterd, die zich openlijk distantieerde van het benoemingsbeleid van deze regering, althans van de minister van Justitie. Terecht.

Het gaat niet alleen over de benoeming van de zus van minister Reynders. Ook de benoemingen in het notariaat zijn een voorbeeld. Telkens moet de Raad van State, het hoogste administratieve rechtscollege, ingrijpen.

Ik heb ook met veel aandacht naar mevrouw Dardenne geluisterd. Ze verklaarde dat men de nieuwe politieke cultuur niet meteen kan realiseren. Daar zou tijd voor nodig zijn. Ik wil er wel even op wijzen, collega's, dat die vernieuwing bij de voorstelling van uw regeerakkoord één van uw vlaggenscheppen was. U zou het vertrouwen van de bevolking herstellen. Er zou een nieuwe politieke cultuur en depolitisering komen, teneinde de burger opnieuw geloof in de instellingen te geven.

Mevrouw Dardenne, ik heb uw geloofsbelijdenis in de Raad van State aanhoord. Ik neem aan dat u afstand neemt van de uiterst populistische verklaringen van de heer Lozie, die de Raad van State bijna naar de verdoe menis wenste. Ik neem aan, mevrouw Dardenne, mijnheer Tavernier, dat u bij deze motie zult meestemmen met de oppositie en dat u zich op die manier zult distantiëren van de benoemingen in de acht kamers van de Regularisatiecommissie, waarbij aan Franstalige kant niet werd geaarzeld om naast de namen van de kandidaten de politieke obediëntie te vermelden. Als ik me niet vergis, zijn er 16 PS, 16 PRL en 8 ECOLO mensen aangeduid. Wees een klein beetje consequent, alstublieft.

Mijnheer de minister, ik denk dat er inzake depolitisering stilaan een probleem van geloofwaardigheid ontstaat voor de VLD en voor deze regering.

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) : Monsieur le président, tout à l'heure s'agissant de Mme Reynders, M. Decroly parlait de mouche; je pense qu'on peut évoquer maintenant un essaim de frelons !

A ma question de savoir si l'appartenance politique des magistrats et des avocats avait joué un rôle dans la désignation des membres des chambres de la Commission de régularisation, le ministre de l'Intérieur a répondu que "les candidats à la Commission de régularisation ont été désignés pour leurs compétences et bénéficient de la confiance du Conseil des ministres qui en a délibéré". Il ajoute, oserais-je dire la main sur le coeur : "Je ne puis vous dire quelle est la couleur des magistrats membres de la commission".

Jean-Pol Poncelet

Monsieur le ministre, je vais vous rafraîchir la mémoire : la voilà, cette liste, elle était explicitement mentionnée sur le document distribué à tous les membres du gouvernement. Je puis dire à nos amis écologistes qu'ils ont leur part puisqu'ils y ont également des noms.

A nouveau, le ministre et le gouvernement font le contraire de ce qu'ils disent. Le ministre nous a menti dans la mesure où il connaissait la couleur politique de chaque candidat puisqu'il l'avait lui-même présentée dans la note au Conseil des ministres.

Le dernier épisode se passe maintenant : le ministre de la Justice, paraît-il, a des états d'âme, un sursaut de conscience sans doute, pour marquer son accord sur ce projet d'arrêté royal qui ne serait toujours pas signé.

Rappelons-nous la campagne électorale, rappelons-nous les tracts du PRL, la dépolitisation, le pacte de non-politisation. A chaque occasion, la majorité est prise en flagrant délit de politisation des nominations. Après Mme Reynders à Liège, après le SPR transformé sans base juridique et qui rend à chaque ministre le droit de choisir qui il veut, nous dénonçons cette manière de procéder et nous avons d'ailleurs déposé une motion de défiance.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, ik heb met verwondering geluisterd naar het schuchter protest van de groenen met betrekking tot de politieke benoeming van de zuster van de minister van Financiën. Ik heb de groenen pseudo-stoer zien doen. De twee fractieleiders onthouden zich - een beetje hypocriet - en de rest van de groene fracties keurt de eenvoudige motie goed.

Mijnheer de voorzitter, die stemming had betrekking op een politieke benoeming die - zo hoop ik - alleen "nepotistisch" was.

In deze stemming gaat het over politieke benoemingen die veel verder strekken. Het gaat over politieke benoemingen van mensen die niet alleen aangesteld worden omdat de regeringspartijen hen graag benoemen maar vooral omdat ze de regeringspolitiek, de politiek van het regime moeten toepassen, in casu maximaal moeten regulariseren. Dit is een veel perversere vorm van politieke benoeming.

Als de groenen nog een klein beetje eergevoel hebben, zullen ze bij deze stemming massaler moeten tegen stemmen. Zo niet, zullen de groenen rood worden, niet van linkse sympathieën maar van schaamte.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 5)		
<i>Oui</i>	81	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	47	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	10	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	138	<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de méfiance et de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van wantrouwen en van aanbeveling.

Raison d'abstention ?

M. **Charles Janssens** (PS) : J'ai pairé avec M. Vincent Decroly.

Le **président** : Monsieur Janssens, quand j'étais jeune universitaire, j'ai écrit un article sur le pairage dans "Res Publica". Vous le lirez avec grand soin.

M. **François Dufour** (PS) : Monsieur le président, chers collègues, toutes ces interventions m'interpellent. Je me suis abstenu car je ne suis pas sûr de pouvoir voter la confiance au gouvernement. Je finirai par croire que celui qui a aujourd'hui des sentiments politiques affirmés dans un monde qui se dépolitise depuis vingt ans, doit être considéré comme un exclu de la société. Pendant la guerre, on a connu des gens exclus de la société. A présent, à vous entendre, messieurs, il ne sera bientôt plus possible d'affirmer sa couleur politique. Il faudra des anarchistes sans parti politique. C'est sans doute ceux-là que vous nommerez demain. Franchement, vous, messieurs du PSC et du CVP qui avez conquis la magistrature à 90%, vous avez un culot monstre de parler aujourd'hui de dépolitisation !

Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- Mme Greta D'Hondt sur "la politique de l'emploi et les emplois d'insertion professionnelle" (n° 302)

- M. Guy D'haeseleer sur "l'application du plan Rosetta en Flandre" (n° 314)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- mevrouw Greta D'Hondt over "het tewerkstellingsbeleid en de startbanen" (nr. 302)

- de heer Guy D'haeseleer over "de toepassing van het Rosetta-plan in Vlaanderen" (nr. 314)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 22 mars 2000.

François Dufour

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 22 maart 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/66) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Guy D'haeseleer et Koen Bultinck;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Pierrette Cahay-André et MM. Hans Bonte, Jean-Marc Delizée et Joos Wauters.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/66) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Guy D'haeseleer en Koen Bultinck;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Pierrette Cahay-André en de heren Hans Bonte, Jean-Marc Delizée en Joos Wauters.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

De heer **Guy D'haeseleer** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, het verhaal van de startbanen is van bij de lancering door de minister van Werkgelegenheid voor Vlaanderen een triestig verhaal geweest. Het Vlaams Blok heeft van bij het begin gezegd dat dit plan eigenlijk geen banenplan was, maar een Walenplan omdat het tegemoet kwam aan de noden van de arbeidsmarkt in Wallonië. Het was helemaal niet toepasbaar in Vlaanderen waar de situatie op de arbeidsmarkt andere oplossingen vereist.

In dit dossier was ook de koppigheid waarmee de minister haar plan wou doorduwen, sprekend. Ze heeft gedurende het hele proces geen oren gehad naar de verzuchtingen en terechte noodkreten vanuit Vlaanderen in dit dossier. Op die manier boycot ze niet alleen het Belgisch tewerkstellingsbeleid, dus met hoofdzakelijk Vlaams geld gefinancierde oplossingen voor Waalse problemen vinden, maar door haar dirigistische manier van optreden boycot ze eigenlijk ook een efficiënt tewerkstellingsbeleid in Vlaanderen.

Het is voor Vlaanderen zelig om te moeten vaststellen dat tot op de dag van vandaag de Vlaamse regering en de sociale partners op hun knieën hebben moeten kruipen om toch enigszins tegemoet te komen aan de terechte verzuchtingen en opmerkingen vanuit Vlaanderen.

Dit dossier bewijst nog maar eens dat er maar één oplossing is om in Vlaanderen een efficiënt tewerkstellingsbeleid te voeren dat afgestemd is op de noden van de arbeidsmarkt en dat is een overheveling van alle bevoegdheden inzake tewerkstelling naar de gewesten. Vandaar deze motie.

Mevrouw **Greta D'Hondt** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, collega's, van bij de eerste bespreking van het wetsontwerp hebben wij er de minister en de collega's in de commissie voor de Sociale Zaken op gewezen dat dit wetsontwerp op de startbanen - dat eigenlijk het koninginnenstuk moest worden van het werkgelegenheidsbeleid en waarvoor de collega's van de SP blij waren dat zij van de CVP vanaf waren - perfect en veel beter kon gerealiseerd worden via een uitzuivering en een actualisering van de stages.

Wij hebben een aantal opmerkingen ten gronde gemaakt waarmee de huidige wet van 24 december en de nu nog in ontwerp zijnde uitvoeringsbesluiten rekening hebben moeten houden. Ik nodig de collega's uit. U moet bij deze startbanen reeds een heel zwaar vergrootglas hebben om de verschillen nog te merken met de oorspronkelijke stages. Die verschillen konden perfect ingepast worden in een bestaande wetgeving. Erger nog, op het ogenblik dat deze startbanen oorspronkelijk reeds gedurende drie maanden van kracht moesten zijn, hebben wij nu, op de vooravond van 1 april, na alle omzwervingen en afspraken met de gemeenschappen, nog geen uitvoeringsbesluiten. Zelfs de werkgevers met goede intenties kunnen niet vanaf morgen starten met de aanwerving van de beoogde jongeren. Van snel en efficiënt en van vernieuwde politiek gesproken ! Dit is een van de schoolvoorbeelden die de annalen van dit parlement zullen halen !

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 6)		
<i>Oui</i>	86	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	47	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	3	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	136	<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

voorzitter

Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Hans Bonte sur "la distinction entre le statut d'ouvrier et le statut d'employé" (n° 309)
- M. Guy D'haeseleer sur "l'harmonisation des statuts d'ouvrier et d'employés" (n° 315)
- M. Filip Anthuenis sur "l'harmonisation des statuts des ouvriers et des employés" (n° 322)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Hans Bonte over "het onderscheid tussen het arbeiders- en bediendestatuut" (nr. 309)
- de heer Guy D'haeseleer over "de harmonisering van het arbeiders- en bediendestatuut" (nr. 315)
- de heer Filip Anthuenis over "de gelijkschakeling tussen arbeiders en bedienden" (nr. 322)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 22 mars 2000.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 22 maart 2000.

Deux motions de recommandation ont été déposées dans l'ordre chronologique suivant (n° 25/68) :

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Pierrette Cahay-André et MM. Hans Bonte, Filip Anthuenis, Paul Timmermans, Jean-Marc Delizée et Joos Wauters;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Guy D'haeseleer et Koen Bultinck.

Twee moties van aanbeveling werden in de volgende chronologische orde ingediend (nr. 25/68) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Pierrette Cahay-André en de heren Hans Bonte, Filip Anthuenis, Paul Timmermans, Jean-Marc Delizée en Joos Wauters;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Guy D'haeseleer en Koen Bultinck.

Si plusieurs motions de recommandation portent sur le même objet, celles déposées par des interpellateurs ont, lors du vote, la priorité de droit sur celles déposées par d'autres membres. L'ordre du vote est, pour chacune de ces deux catégories de motions, déterminé par l'ordre dans lequel celles-ci ont été déposées.

Zijn er verscheidene moties van aanbeveling over hetzelfde onderwerp ingediend, dan hebben de moties ingediend door interpellanten bij de stemming van rechtswege voorrang op de moties ingediend door andere leden. Binnen elk van beide categorieën wordt de volgorde van stemming bepaald door de volgorde van indiening.

Les interpellateurs ont tous déposé une motion.

De interpellanten hebben allen een motie ingediend.

Je mets donc aux voix la motion de recommandation de Mme Pierrette Cahay-André et MM. Hans Bonte, Filip Anthuenis, Paul Timmermans, Jean-Marc Delizée et Joos Wauters.

Ik breng dus de motie van aanbeveling van mevrouw Pierrette Cahay-André en de heren Hans Bonte, Filip Anthuenis, Paul Timmermans, Jean-Marc Delizée en Joos Wauters in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

De heer **Hans Bonte** (SP) : Mijnheer de voorzitter, geacht regeringslid, geachte collega's, de regering krijgt er een serieus engagement bij, tenminste als onze motie wordt goedgekeurd. De motie vermeldt dat de regering onmiddellijk overleg dient op te starten met de sociale gesprekspartners teneinde na te gaan hoe het strakke onderscheid tussen het arbeidersstatuut en het bediendenstatuut zal worden weggewerkt. De motie bepaalt ook dat dringend en in overleg met de sociale gesprekspartners een methodiek en een kalender dient te worden vastgelegd om te bepalen op welke wijze en tegen welke datum dit onderscheid weggewerkt moet zijn.

Ik denk dat dit engagement belangrijk is en wel om twee redenen. Ten eerste, de tekst van deze motie is veel preciezer en verregaander dan datgene wat de regeringspartijen waren overeengekomen en in het regeerakkoord hadden ingeschreven. Een tweede reden heeft te maken met de nieuwe politieke cultuur. Het is nog niet vaak gebeurd dat een parlement duidelijke opdrachten meegeeft aan de regering en het is datgene wat vandaag staat te gebeuren.

Ik wil tot slot duidelijk zeggen waar volgens de SP in dit dossier de klemtonen liggen. Het is duidelijk dat het bestaande onderscheid tussen het arbeiders- en bediendenstatuut ruikt naar willekeur en onrechtvaardigheid en het is inderdaad totaal uit de tijd. Het lijkt ons dan

Hans Bonte

ook evident dat de convergentie moet worden gezocht in de verbetering van het statuut van de arbeiders, want tot vandaag de dag is het zo dat onze Belgische arbeiders tot de zwakst beschermde van de Europese Unie behoren.

Mevrouw **Greta D'Hondt** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, de CVP-fractie heeft u op 14 maart een brief gestuurd met het vriendelijke verzoek om binnen de commissie voor de Sociale Zaken een subcommissie op te richten. Heel dit parlement voelde zich aangesproken - en dat blijkt ook uit de moties - door de oproep van een aantal academici om stappen te ondernemen, meer concrete en snellere stappen, tot harmonisering van de statuten van arbeiders en bedienden. U hebt ons, mijnheer de voorzitter, conform het Reglement, verwezen naar de commissie voor de Sociale Zaken, teneinde daar deze vraag te beslechten.

In de commissie voor de Sociale Zaken heeft de meerderheid het voorstel tot oprichting van een subcommissie weggestemd, omdat zij, blijkbaar, deze motie van aanbeveling reeds afdoende vond. Ik wil aan de indieners van de meerderheid vragen hoeveel concreter hun motie van aanbeveling is in vergelijking met die ene, vage zin dat het regeerakkoord wijdt aan het statuut van de arbeiders en bedienden.

Mijnheer de voorzitter, onze vraag tot oprichting van een subcommissie had tot doel het parlement de kans te geven, over meerderheid en oppositie heen, deze problematiek grondig uit te spitten, om zo voorstellen te kunnen formuleren die meer zouden zijn geweest dan een vlug wetsvoorstel.

Mijnheer de voorzitter, het moet mij en mijn fractie toch van het hart dat, wanneer men onze vraag tot de oprichting van een subcommissie wegstemt en deze motie neerlegt, men daarmee de regering en de sociale gesprekspartners dringend verzoekt het onderscheid weg te werken en een methodiek uit te werken. Dit betekent, noch meer, noch minder, mijnheer de voorzitter, dat het parlement, dat wij via de subcommissie in het werk wilden betrekken, eigenlijk geen rol meer te spelen heeft. De regering en de sociale partners zullen het werk wel doen en wij zullen dan bij gelegenheid wel stemmen. Ik vind dat wij als volksvertegenwoordiging, over meerderheid en oppositie heen, in dit belangrijk dossier, waarover de OESO terecht haar bedenkingen heeft, een rol te spelen hadden.

Collega's, "de deux choses l'une", zegt men in het Frans. Als de meerderheid de intentie heeft het werk over te laten aan de regering en de sociale partners - en iedereen kent mijn respect voor de sociale partners - dan moet de meerderheid maar stoppen met het indienen van

gefragmenteerde wetsvoorstellen. Ofwel moet het parlement zijn rol spelen, ofwel zijn het, zoals deze motie zegt, de regering en de sociale partners, maar u kunt water en vuur niet in één hand verzoenen. Dit is de hypocrisie ten top.

M. **Jean-Marc Delizée** (PS) : Monsieur le président, les deux propositions de loi, déposées par le SP et le PS, relatives aux délais de préavis des ouvriers et à la suppression du jour de carence ont permis d'initier et d'élargir un débat sur l'harmonisation des statuts entre les ouvriers et les employés. C'est, selon moi, une bonne chose. Chacun s'accorde à reconnaître que cette distinction, qui existe dans le droit social, ces différences, ces inégalités sont aujourd'hui dépassées et qu'il convient qu'elles soient progressivement abolies.

Il est exact que cette harmonisation est un dossier complexe. C'est un chantier de taille, parce qu'une série de notions devront être examinées. On a parlé, dans ce débat, du chômage technique, du salaire garanti, des vacances annuelles, des structures des organisations syndicales. Sans doute, au niveau de la concertation sociale, pourrait-on parler d'autres domaines, notamment du partage du temps de travail.

Nous pensons qu'on ne peut, dans ce débat important, céder à aucune improvisation. Il serait présomptueux de croire que l'entreprise serait couronnée de succès si les partenaires sociaux n'étaient, dès à présent, étroitement associés à ce travail de longue haleine et qui concerne aussi l'emploi.

Notre modèle social a suffisamment démontré sa maturité et sa capacité d'adaptation. Il est le fruit d'une longue concertation, dont les enjeux ne sont pas circonscrits aux seules questions de partage des gains de productivité mais également à des valeurs d'égalité et de bien-être de tous.

La proposition formulée par Mme D'Hondt de créer une sous-commission pour étudier ce problème est, selon nous, inutile et contre-productive. Nous préférons d'abord l'efficacité de ceux qui, par leur expérience sur le terrain, ont démontré depuis des décennies que le droit du travail et la sécurité sociale évoluent plus rapidement et de manière plus solide lorsque le législateur n'intervient pas de façon intempestive. Pendant le temps de cette concertation sociale, il n'est pas opportun, nous semble-t-il, de faire des déclarations dont l'effet est inverse à celui recherché.

En tant qu'interlocuteur privilégié et obligé de la concertation sociale, il est évident que le gouvernement doit également jouer son rôle dans la coordination de cette concertation. C'est la raison pour laquelle, avec les collègues de la majorité, nous nous sommes engagés dans une recommandation à l'adresse du gouvernement,

Jean-Marc Delizée

mais il ne peut être question non plus de donner un chèque en blanc aux partenaires sociaux. Il faut que les choses progressent sans tarder et nous y serons attentifs tant sur le travail à accomplir que sur la manière d'y arriver et dans un délai que le gouvernement se doit de fixer en concertation avec les partenaires sociaux.

Par cette recommandation, le parlement ne se met certainement pas sur la touche, puisqu'il est d'ores et déjà acquis que le dossier sera réexaminé après l'évaluation de l'accord interprofessionnel dans six mois.

En conclusion, nous voulons un travail constructif, ce qui implique des initiatives coordonnées, sans malentendus et sans interférences avec les partenaires sociaux.

Le groupe socialiste soutient donc cette motion, qui est la seule à aborder la problématique d'une convergence des statuts de façon réaliste et graduelle, ce, dans le respect des compétences de chacune des parties.

Le **président** : Je rappelle aux membres que le temps de parole des orateurs est de deux minutes.

De heer **Guy D'haeseleer** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, ik zal niet herhalen wat hier reeds gezegd werd. Met onze motie van aanbeveling vragen wij de regering om als voorbereiding op het harmoniseren van beide statuten dringend werk te maken van een analyse en een inventaris van de verschillen tussen beide statuten alsmede om een raming te maken van de financiële consequenties van een eenheidsstatuut. Nadien moet er dan in overleg met de sociale partners effectief tot concrete realisaties worden gekomen in dit dossier.

Ik wil ook een pleidooi houden voor het stap voor stap te werk gaan en zo mogelijk het nemen van algemene maatregelen die voor alle arbeiders gelden. Ik verwijs hier bijvoorbeeld naar de onlangs genomen maatregel in verband met het afschaffen van de carensdag in de non-profitsector. Men moet goed beseffen dat door dergelijke deeloplossingen nieuwe discriminaties worden gecreëerd tussen arbeiders onderling, wat uiteraard niet de bedoeling kan zijn.

De heer **Danny Pieters** (VU&ID) : Collega's, enkele jaren geleden heeft het Arbitragehof verklaard dat het onderscheid tussen bedienden en arbeiders eigenlijk niet kan. Het is een onderscheid uit het verleden dat zo vlug mogelijk moet verdwijnen. Nog steeds wachten we op die verdwijning. Vandaag is er een motie die onze fractie zal steunen en die misschien het verdwijnen van het onderscheid tussen arbeiders en bedienden dichterbij kan brengen.

Het oprichten van een subcommissie had zeker evenzeer en misschien zelfs beter dit doel kunnen dienen. Het is dan ook jammer dat het parlement op dit punt abdicert.

Tot slot wil ik opmerken dat we moeten nadenken over wat we hier aan het doen zijn. Zijn we een showproces aan het opvoeren waarbij de conservatieve krachten aan de overkant trachten de problematiek zo in watten te verpakken dat we binnen tien jaar nog niet verder komen dan wat mooie persverklaringen dat men het onderscheid onder andere voor bepaalde opzegtermijnen wil afschaffen? Zullen we integendeel eindelijk tot deze discussie kunnen overgaan in het parlement? Het moet immers worden gezegd dat geen enkele discriminatie door de sociale partners opgelost is. De gelijkheid in behandeling van mannen en vrouwen is er niet gekomen via de sociale partners omdat hun belangen te sterk strijdig waren. Dat punt is hier en op internationaal vlak verwezenlijkt. Welnu, met de gelijke behandeling van arbeiders en bedienden zal het net zo gaan.

De heer **Filip Anthuenis** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, de VLD-fractie is het helemaal eens met de inhoud van deze motie. Dat staat trouwens in het regeerakkoord en het maakt tevens het voorwerp uit van een vonnis van het Arbitragehof. Onze fractie wil wel waarschuwen voor een te groot enthousiasme. Er zijn immers nog enkele praktische problemen, bijvoorbeeld de economische werkloosheid, de fondsen voor bestaanszekerheid waar de heer Pieters het onlangs nog over had en de budgettaire weerslag. Evident zal dit dus allemaal niet zijn. Wat de subcommissie betreft, gaan wij absoluut niet akkoord. De Kamer moet ook niet aan "overcommissionering" gaan doen. Ik ben op dit vlak zeer consequent want ik heb mij ook onthouden bij de stemming over de Lumumba-commissie.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 7)

<i>Oui</i>	99	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	28	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	127	<i>Totaal</i>

La première motion de recommandation est adoptée. Par conséquent, la deuxième motion de recommandation est caduque.

De eerste motie van aanbeveling wordt aangenomen. Bijgevolg vervalt de tweede motie van aanbeveling.

Chers collègues, je salue à la tribune de notre Chambre son Excellence M. l'ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique. (*Applaudissements*)

voorzitter

Wetsontwerp inzake informaticacriminaliteit (213/5)

Projet de loi relatif à la criminalité informatique (213/5)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 8)		
Oui	130	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	130	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (213/7)

Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van het wetsvoorstel van mevrouw Simonne Creyf tot wijziging, wat de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor brandweer en dringende medische hulp betreft, van artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen (64/1 tot 3)

Proposition de rejet faite par la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique de la proposition de loi de Mme Simonne Creyf modifiant, en ce qui concerne le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 32 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles (64/1 à 3)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 9)		
Oui	81	Ja
Non	45	Nee
Abstentions	4	Onthoudingen
Total	130	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. (64/1)

Reden van onthouding ?

De heer **Bart Laeremans** (Vlaams Blok) : Ik heb mij onthouden om met u vast te stellen dat de VLD en de SP vóór de verwerping hebben gestemd van een voorstel dat ze in het verleden zelf mee hebben ondertekend. Zij laten de Brusselse Vlamingen in de steek in een dossier waar mensenlevens op het spel staan. In elk geval proficiat !

Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van het wetsvoorstel van mevrouw Annemie Van de Casteele tot wijziging, wat de Hoofdstedelijke Dienst voor brandweer en dringende medische hulp betreft, van artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen (329/1 en 2)

Proposition de rejet faite par la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique de la proposition de loi de Mme Annemie Van de Casteele modifiant l'article 32 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles en ce qui concerne le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (329/1 et 2)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(stemming/vote 9)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet.

voorzitter

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. **(329/1)**

Wetsvoorstel van de heren Jean-Pol Poncelet, Philippe Collard en Guy Larcier tot wijziging van de wet van 21 juni 1985 betreffende het onderwijs en de wet van 4 augustus 1986 tot regeling van de oppensioensstelling van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs en tot wijziging van andere bepalingen van de onderwijswetgeving (405/4)

Proposition de loi de MM. Jean-Pol Poncelet, Philippe Collard et Guy Larcier modifiant la loi du 21 juin 1985 concernant l'enseignement et la loi du 4 août 1986 réglant la mise à la retraite des membres du personnel enseignant de l'enseignement universitaire et modifiant d'autres dispositions de la législation de l'enseignement (405/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 10)

<i>Oui</i>	<i>108</i>	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	<i>19</i>	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	<i>2</i>	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	<i>124</i>	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(405/5)**

Adoption de l'ordre du jour Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation ? *(Non)* La proposition est adoptée.

Geen opmerkingen ? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

- La séance est levée à 19.16 heures. Prochaine séance plénière jeudi 6 avril 2000 à 14.15 heures.

- De vergadering wordt gesloten om 19.16 uur. Volgende plenaire vergadering donderdag 6 april 2000 om 14.15 uur.

BIJLAGE**ANNEXE**

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 30 MAART 2000

SEANCE PLENIERE
JEUDI 30 MARS 2000

STEMMINGEN**VOTES***Detail van de naamstemmingen**Détail des votes nominatifs*

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het "Beknopt Verslag" en van de "Parlementaire Handelingen"

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du "Compte rendu analytique" et des "Annales parlementaires"

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Coveliers, De Block, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vanden hove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, Decroly, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Dardenne, Talhaoui, Tavernier, Van Weert, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vanden hove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Clerfayt, Dardenne, Desmedt, Féret, Henry, Herzet, Maingain, Moerman Jean-Paul, Seghin, Smets André, Tavernier, Van Weert, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Van Weert, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Van Weert, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Dardenne, Desmedt, Dufour, Janssens, Somers, Tavernier, Van Campenhout, Van Weert, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenbove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Dardenne, Van Weert, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eerdekens, Erdman, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenbove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenbove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Clerfayt, Coenen, Collard, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schaulvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Féret, Laeremans, Van Weert, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Clerfayt, Coenen, Collard, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schalck, Schaulvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Talhaoui, Tant, Timmermans, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Colen, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Van Weert, Viseur Jean-Jacques.

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 30 MAART 2000

SEANCE PLENIERE
JEUDI 30 MARS 2000

INTERNE BESLUITEN

DÉCISIONS INTERNES

COMMISSIES

COMMISSIONS

Samenstelling

Composition

Volgende wijzigingen werden door de
Agalev-Ecolo-fractie voorgesteld :

COMMISSIE VOOR DE VERZOEKSCRIFTEN

Vaste leden

Mevrouw Anne-Mie Descheemaeker vervangen door
mevrouw Simonne Leen.

Plaatsvervangers

De heer Joos Wauters vervangen door mevrouw Anne-
Mie Descheemaeker.

Les modifications suivantes ont été proposées
par le groupe Agalev-Ecolo :

COMMISSION DES PETITIONS

Membres effectifs

Remplacer Mme Anne-Mie Descheemaeker par Mme
Simonne Leen.

Membres suppléants

Remplacer M. Joos Wauters par Mme Anne-Mie
Descheemaeker.

INTERPELLATIEVERZOEKEN

DEMANDES D'INTERPELLATION

Ingekomen

Demandes

1. mevrouw Greta D'Hondt tot de vice-eerste minister en
minister van Werkgelegenheid over "de samenstelling
van de federale adviesraden".

(nr. 328 - verzonden naar de commissie voor de Sociale
Zaken)

2. mevrouw Muriel Gerken tot de minister van Economie
en Wetenschappelijk Onderzoek over "de volkstelling in
2001".

(nr. 329 - omgewerkt in mondelinge vraag)

3. mevrouw Greta D'Hondt tot de vice-eerste minister en
minister van Werkgelegenheid over "de externe diensten
voor preventie en bescherming op het werk".

(nr. 330 - omgewerkt in mondelinge vraag)

4. mevrouw Greta D'Hondt tot de minister van Sociale
Zaken en Pensioenen over "de opbouw van een 'demo-
grafische reserve' in het kader van de 'vergrijzing van de
bevolking'".

(nr. 331 - omgewerkt in mondelinge vraag)

1. Mme Greta D'Hondt à la vice-première ministre et
ministre de l'Emploi sur "la composition des organes
fédéraux d'avis".

(n° 328 - renvoi à la commission des Affaires sociales)

2. Mme Muriel Gerken au ministre de l'Economie et de
la Recherche scientifique sur "le recensement de la
population en 2001".

(n° 329 - transformée en question orale)

3. Mme Greta D'Hondt à la vice-première ministre et
ministre de l'Emploi sur "les services extérieurs de
prévention et de protection au travail".

(n° 330 - transformée en question orale)

4. Mme Greta D'Hondt au ministre des Affaires sociales
et des Pensions sur "la constitution d'une 'réserve dé-
mographique' dans le cadre du 'vieillessement de la
population'".

(n° 331 - transformée en question orale)

5. de heer Ferdy Willems tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de recente aanhoudingen van burgemeesters en politieke verantwoordelijken van Hadep in Turkije".

(nr. 332 - verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

6. de heer Ferdy Willems tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de uitslatingen van de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over de politieke benoemingen op DGIS".

(nr. 333 - omgewerkt in mondelinge vraag)

7. de heer Francis Van den Eynde tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en tot de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "het gebrek aan coherentie op het vlak van het beleid in verband met de buitenlandse politiek".

(nr. 334 - omgewerkt in mondelinge vraag)

8. de heer Ferdy Willems tot de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de uitslatingen van de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over de politieke benoemingen op DGIS".

(nr. 335 - omgewerkt in mondelinge vraag)

9. de heer Claude Eerdekens tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het gevaar dat voor de betrokken bevolking voortkomt uit de installatie van relais-antennes voor mobiele telefonie".

(nr. 336 - verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

10. de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de toekomst en de middelen van het leger".

(nr. 337 - omgewerkt in mondelinge vraag)

11. de heer Francis Van den Eynde tot de staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "zijn bezoek aan Cuba".

(nr. 338 - omgewerkt in mondelinge vraag)

12. de heer Claude Eerdekens tot de minister van Justitie over "de tenuitvoerlegging van artikel 15ter van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven".

(nr. 339 - verzonden naar de commissie voor de Justitie)

5. M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les récentes arrestations de bourgmestres et de responsables politiques de l'Hadep en Turquie".

(n° 332 - renvoi à la commission des Relations extérieures)

6. M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les déclarations du secrétaire d'Etat à la Coopération au développement concernant les nominations politiques à la DGCI".

(n° 333 - transformée en question orale)

7. M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "le manque de cohérence de la politique étrangère".

(n° 334 - transformée en question orale)

8. M. Ferdy Willems au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "les déclarations du secrétaire d'Etat à la Coopération au développement concernant les nominations politiques à la DGCI".

(n° 335 - transformée en question orale)

9. M. Claude Eerdekens à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le danger pour les populations concernées résultant de l'installation d'antennes relais de téléphonie mobile".

(n° 336 - renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

10. M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'avenir et les moyens de l'armée".

(n° 337 - transformée en question orale)

11. M. Francis Van den Eynde au secrétaire d'Etat au Commerce extérieur, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "sa visite à Cuba".

(n° 338 - transformée en question orale)

12. M. Claude Eerdekens au ministre de la Justice sur "l'application de l'article 15ter dans la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales".

(n° 339 - renvoi à la commission de la Justice)

13. de heer Tony Van Parys tot de minister van Justitie over "de opmerkingen van het college van procureurs-generaal op het ontwerp 'snelrecht'".

(nr. 340 - verzonden naar de commissie voor de Justitie)

14. de heer Francis Van den Eynde tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "een omzendbrief van De Post over afzenders die automatisch als verdacht van racisme moeten beschouwd worden".

(nr. 341 - verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

15. de heer Danny Pieters tot de minister van Financiën over "de fondsen voor bestaanszekerheid".

(nr. 342)

13. M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "les observations formulées par le collège des procureurs généraux au sujet du projet de loi relatif à la 'comparution immédiate'".

(n° 340 - renvoi à la commission de la Justice)

14. M. Francis Van den Eynde au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "une circulaire de La Poste concernant les expéditeurs à considérer automatiquement comme racistes potentiels".

(n° 341 - renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

15. M. Danny Pieters au ministre des Finances sur "les fonds de sécurité d'existence".

(n° 342)

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heren Thierry Giet en André Frédéric) betreffende de bestrijding van het zwartwerk tot invoering van een financiële hoofdelijkheid tussen de opdrachtgevers en de aannemers of onderaannemers en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, nr. 513/1.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

2. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquellaine en Charles Michel en mevrouw Anne Barzin) tot organisatie van de verkiezing van de kandidaat-burgemeesters, nr. 515/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

3. Wetsvoorstel (de heren Thierry Giet en André Frédéric) tot wijziging van artikel 69 van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd op 19 december 1939, nr. 516/1.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

4. Wetsvoorstel (de heren Hans Bonte en Jan Peeters) tot wijziging van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen met het oog op de invoering van een algemeen recht op vierdaagse werkweek in het kader van de loopbaanonderbreking, nr. 521/1.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

5. Wetsvoorstel (de heren Henk Verlinde en Hans Bonte) tot wijziging van artikel 4 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, nr. 522/1.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (MM. Thierry Giet et André Frédéric) relative à la lutte contre le travail clandestin, instaurant une solidarité financière entre les donneurs d'ordres et les entrepreneurs ou sous-traitants et modifiant le Code judiciaire et la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, n° 513/1.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

2. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquellaine et Charles Michel et Mme Anne Barzin) organisant l'élection des candidats bourgmestres, n° 515/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

3. Proposition de loi (MM. Thierry Giet et André Frédéric) modifiant l'article 69 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939, n° 516/1.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

4. Proposition de loi (MM. Hans Bonte et Jan Peeters) modifiant la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales en vue de l'instauration du droit généralisé à la semaine de quatre jours dans le cadre de l'interruption de carrière d'un cinquième, n° 521/1.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

5. Proposition de loi (MM. Henk Verlinde et Hans Bonte) modifiant l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, n° 522/1.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

6. Wetsvoorstel (de heer Henk Verlinde) tot invoering van de procedure van het afkoopbod in de vennootschapswetgeving, nr. 523/1.

Verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake handels- en economisch Recht

7. Wetsvoorstel (de heren Ferdy Willems en Danny Pieters) tot oprichting van de provincie Eupen-Sankt-Vith en een Duitstalige kieskring voor de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat, nr. 524/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

8. Wetsvoorstel (de heren Tony Van Parys, Servais Verherstraeten en Jo Vandeurzen) tot aanvulling van artikel 216quater van het Wetboek van strafvordering en tot wijziging van artikel 91 van het Gerechtelijk Wetboek, nr. 525/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

9. Wetsvoorstel (de heer Daan Schalck en mevrouw Magda De Meyer) tot bevordering van het fietsgebruik, nr. 526/1.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

10. Voorstel (de heer Pieter De Crem) tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers houdende instelling van een evaluatiecommissie wapenhandel, nr. 527/1.

Verzonden naar de bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire Werkzaamheden

11. Voorstel van resolutie (de heer Dirk Van der Maelen) inzake nucleaire ontwapening en de houding van België op de toetsingsconferentie van het non-proliferatieverdrag, nr. 528/1.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

12. Wetsvoorstel (de heren Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde en Guy D'haeseleer) tot wijziging van de artikelen 52 en 53 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr. 529/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

13. Wetsvoorstel (mevrouw Simonne Creyf) tot wijziging van artikel 145⁴ van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr. 530/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

6. Proposition de loi (M. Henk Verlinde) instaurant la procédure de l'offre de rachat dans la législation sur les sociétés commerciales, n° 523/1.

Renvoi à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique

7. Proposition de loi (MM. Ferdy Willems et Danny Pieters) créant la province d'Eupen-Saint-Vith et une circonscription électorale de langue allemande pour les élections de la Chambre des représentants et du Sénat, n° 524/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

8. Proposition de loi (MM. Tony Van Parys, Servais Verherstraeten et Jo Vandeurzen) complétant l'article 216quater du Code d'instruction criminelle et modifiant l'article 91 du Code judiciaire, n° 525/1.

Renvoi à la commission de la Justice

9. Proposition de loi (M. Daan Schalck et Mme Magda De Meyer) promouvant l'usage de la bicyclette, n° 526/1.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

10. Proposition (M. Pieter De Crem) de modification du Règlement de la Chambre des représentants visant à instaurer une commission d'évaluation pour le commerce des armes, n° 527/1.

Renvoi à la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du Travail parlementaire

11. Proposition de résolution (M. Dirk Van der Maelen) relative au désarmement nucléaire et à l'attitude à adopter par la Belgique au sein de la conférence d'évaluation du traité sur la non-prolifération des armes nucléaires, n° 528/1.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

12. Proposition de loi (MM. Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde et Guy D'haeseleer) modifiant les articles 52 et 53 du Code des impôts sur les revenus 1992, n° 529/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

13. Proposition de loi (Mme Simonne Creyf) modifiant l'article 145⁴ du Code des impôts sur les revenus 1992, n° 530/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

14. Wetsvoorstel (de heer Hans Bonte, mevrouw Magda De Meyer en de heer Jan Peeters) tot wijziging van de wetgeving inzake loopbaanonderbreking ten einde het recht op zorgverlof in te voeren, nr.543/1.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

15. Wetsvoorstel (de heer Fred Erdman) tot wijziging van de artikelen 1107 en 1109 van het Gerechtelijk Wetboek en de artikelen 420bis en 420ter van het Wetboek van strafvordering, nr.545/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

16. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen en mevrouw Martine Dardenne) tot wijziging van het Strafwetboek en tot invoering van de dienstverlening en de opleiding als gevangenisvervangende straffen, nr. 549/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

17. Voorstel (mevrouw Frieda Brepoels en de heer Jean-Pol Poncelet) tot wijziging van artikel 3 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers betreffende de samenstelling van het vast Bureau, nr.552/1.

Verzonden naar de bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire Werkzaamheden

14. Proposition de loi (M. Hans Bonte, Mme Magda De Meyer et M. Jan Peeters) modifiant la législation relative à l'interruption de carrière afin d'instaurer le droit au congé d'assistance, n°543/1.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

15. Proposition de loi (M. Fred Erdman) modifiant les articles 1107 et 1109 du Code judiciaire et les articles 420bis et 420ter du Code d'instruction criminelle, n° 545/1.

Renvoi à la commission de la Justice

16. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen et Mme Martine Dardenne) modifiant le Code pénal et instaurant le travail d'intérêt général et la formation comme peine de substitution, n° 549/1.

Renvoi à la commission de la Justice

17. Proposition (Mme Frieda Brepoels et M. Jean-Pol Poncelet) de modification de l'article 3 du Règlement de la Chambre des représentants en ce qui concerne la composition du Bureau définitif, n°552/1.

Renvoi à la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du Travail parlementaire

Toelating tot drukken

Rgt art 64-2

1. Wetsvoorstel (de heer Jean-Pierre Viseur, mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra, de heer Jef Tavernier en mevrouw Kristien Grauwels) tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, nr. 531/1.

2. Voorstel van resolutie (de heer Jean-Jacques Viseur) betreffende de deelname van de burgers van de Europese Unie aan de gemeenteraadsverkiezingen, nr.532/1.

3. Wetsvoorstel (de heren Thierry Giet, Claude Eerdeken en Jacques Chabot) tot wijziging, wat de termijn betreft waarbinnen de gebruiker kan afzien van bepaalde overeenkomsten, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet en de wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst, nr.533/1.

4. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) tot instelling en bescherming van de vrije keuze van arts en van de therapeutische vrijheid in de strafinrichtingen, nr.534/1.

Autorisation d'impression

Rgt art 64-2

1. Proposition de loi (M. Jean-Pierre Viseur, Mme Géraldine Pelzer-Salandra, M. Jef Tavernier et Mme Kristien Grauwels) modifiant la nouvelle loi communale, n° 531/1.

2. Proposition de résolution (M. Jean-Jacques Viseur) concernant la participation des citoyens de l'Union européenne aux élections communales, n°532/1.

3. Proposition de loi (MM. Thierry Giet, Claude Eerdeken en Jacques Chabot) modifiant, en ce qui concerne le délai durant lequel le consommateur peut renoncer à certains contrats, la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation ainsi que la loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale, n°533/1.

4. Proposition de loi (M. Thierry Giet) visant à instaurer et à protéger le libre choix du médecin et la liberté thérapeutique en milieu carcéral, n°534/1.

5. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) tot wijziging van artikel 19 van de hypotheekwet van 16december1851, nr.535/1.

6. Wetsvoorstel (de heer Jean-Pol Henry) tot regeling van de procedure inzake de aanvraag tot en de uitvoering van een autopsie met een wetenschappelijk of diagnostisch oogmerk, nr. 536/1.

7. Wetsvoorstel (de heer Marcel Hendrickx) tot wijziging van het koninklijk besluit van 31december1953 houdende reglementering van de inschrijving van de motorvoertuigen en de aanhangwagens, nr.537/1.

8. Voorstel van verklaring (de heren Daniel Bacquelaine en Charles Michel) tot herziening van artikel 57 van de Grondwet, teneinde de federale wetgevende Kamers te verplichten een openbaar debat te organiseren als antwoord op een door burgers ingediend verzoekschrift, nr. 538/1.

9. Voorstel van verklaring (de heer Daniel Bacquelaine, mevrouw Anne Barzin en de heer Charles Michel) tot herziening van Titel III van de Grondwet om er een artikel betreffende het referendum in te voegen, nr. 539/1.

10. Wetsvoorstel (de heer Hans Bonte, mevrouw Magda De Meyer en de heer Jan Peeters) tot wijziging van de wetgeving inzake loopbaanonderbreking ten einde het recht op zorgverlof in te voeren, nr.543/1.

11. Wetsvoorstel (de heren Jacques Chabot, Charles Picqué en Yvon Harmegnies) tot uitlegging van artikel 319bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr.544/1.

12. Wetsvoorstel (de heer Fred Erdman) tot wijziging van de artikelen 1107 en 1109 van het Gerechtelijk Wetboek en de artikelen 420bis en 420ter van het Wetboek van strafvordering, nr.545/1.

13. Wetsvoorstel (de heer Richard Fournaux) tot wijziging van de wet van 14augustus1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, nr. 546/1.

14. Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois, Danny Pieters en Karel Van Hoorebeke) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat de uitoefening van het beroep van advocaat door onderdanen van de overige lidstaten van de Europese Unie betreft, nr. 547/1.

15. Wetsvoorstel (mevrouw Kathleen van der Hooft) tot wijziging van de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en zelfstandigen, wat de cumulatie van een overlevingspensioen en een ziekte- en invaliditeitsuitkering betreft, nr. 548/1.

5. Proposition de loi (M. Thierry Giet) modifiant l'article 19 de la loi hypothécaire du 16décembre1851, n°535/1.

6. Proposition de loi (M. Jean-Pol Henry) réglementant la procédure de demande et de réalisation d'une autopsie à but scientifique ou diagnostique, n° 536/1.

7. Proposition de loi (M. Marcel Hendrickx) modifiant l'arrêté royal du 31décembre1953 portant réglementation de l'immatriculation des véhicules à moteur et des remorques, n° 537/1.

8. Proposition de déclaration (MM. Daniel Bacquelaine et Charles Michel) de révision de l'article57 de la Constitution en vue de créer dans le chef des assemblées législatives fédérales l'obligation d'organiser un débat public en réponse à une pétition adressée par des citoyens, n°538/1.

9. Proposition de déclaration (M. Daniel Bacquelaine, Mme Anne Barzin et M. Charles Michel) de révision du Titre III de la Constitution en vue d'y insérer un article relatif au référendum, n°539/1.

10. Proposition de loi (M. Hans Bonte, Mme Magda De Meyer et M. Jan Peeters) modifiant la législation relative à l'interruption de carrière afin d'instaurer le droit au congé d'assistance, n°543/1.

11. Proposition de loi (MM. Jacques Chabot, Charles Picqué et Yvon Harmegnies) portant interprétation de l'article 319bis du Code des impôts sur les revenus 1992, n°544/1.

12. Proposition de loi (M. Fred Erdman) modifiant les articles 1107 et 1109 du Code judiciaire et les articles 420bis et 420ter du Code d'instruction criminelle, n°545/1.

13. Proposition de loi (M. Richard Fournaux) modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, n° 546/1.

14. Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois, Danny Pieters et Karel Van Hoorebeke) modifiant le Code judiciaire, en ce qui concerne l'exercice de la profession d'avocat par des ressortissants des autres Etats membres de l'Union européenne, n° 547/1.

15. Proposition de loi (Mme Kathleen van der Hooft) modifiant la législation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants en ce qui concerne le cumul d'une pension de survie et d'une indemnité pour cause de maladie ou d'invalidité, n°548/1.

16. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen en mevrouw Martine Dardenne) tot wijziging van het Strafwetboek en tot invoering van de dienstverlening en de opleiding als gevangenisvervangende straffen, nr.549/1.

16. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen et Mme Martine Dardenne) modifiant le Code pénal et instaurant le travail d'intérêt général et la formation comme peine de substitution, n°549/1.

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 30 MAART 2000

SEANCE PLENIERE
JEUDI 30 MARS 2000

MEDEDELINGEN

COMMUNICATIONS

COMMISSIES

COMMISSIONS

Verslagen

Rapports

Volgende verslagen werden ingediend :
namens de commissie voor de Justitie,
- door de heer Servais Verherstraeten, over :
. het wetsontwerp inzake informaticacriminaliteit (nr. 213/4);
. het wetsontwerp inzake informaticacriminaliteit (nr. 214/7);
- door de heer Alfons Borginon, over :
. het wetsvoorstel van de heer Jan Peeters c.s. tot aanvulling van de artikelen 145¹ en 145⁵ van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 273/4);
. het wetsvoorstel van de heer Daniël Vanpoucke tot wijziging van artikel 145¹, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 221/2).

Les rapports suivants ont été déposés :
au nom de la commission de la Justice,
- par M. Servais Verherstraeten, sur :
. le projet de loi relatif à la criminalité informatique (n° 213/4);
. le projet de loi relatif à la criminalité informatique (n° 214/7);
- par M. Alfons Borginon, sur :
. la proposition de loi de M. Jan Peeters et consorts complétant les articles 145¹ et 145⁵ du Code des impôts sur les revenus 1992 (n°273/4);
. la proposition de loi de M. Daniël Vanpoucke complétant l'article 145¹, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (n°221/2).

SENAAT

SÉNAT

Overgezonden wetsontwerpen

Projets de loi transmis

Bij brief van 21 maart 2000 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet-geëvoeerde wetsontwerp tot wijziging van artikel 171, 5°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 100/6).

Par message du 21 mars 2000, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi modifiant l'article 171, 5°, du Code des impôts sur les revenus 1992; le Sénat ne l'ayant pas évoqué (n° 100/6).

Bij brief van 28 maart 2000 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet-geëvoeerde wetsontwerp houdende toekenning van een jaarlijkse dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Filip en van een jaarlijkse dotatie aan Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Astrid (nr. 353/5).

Par message du 28 mars 2000, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi attribuant une dotation annuelle à Son Altesse Royale le Prince Philippe et une dotation annuelle à Son Altesse Royale la princesse Astrid; le Sénat ne l'ayant pas évoqué (n° 353/5).

Ter kennisgeving

Pour information

Aangenomen wetsontwerpen

Bij brieven van 23 maart 2000 zendt de Senaat de volgende wetsontwerpen over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen :

- wetsontwerp tot bepaling van de criteria bedoeld in artikel 39, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten (nr.540/1);
- wetsontwerp tot uitvoering van artikel 62 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten (nr.541/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen

Bij brieven van 23 maart 2000 meldt de Senaat dat hij in vergadering van die datum de volgende wetsontwerpen heeft aangenomen :

- wetsontwerp tot wijziging van artikel 117 van en tot invoeging van een artikel 240bis in het Gerechtelijk Wetboek (nr.1954/1-1998/1999);
- wetsontwerp tot wijziging van de rechterlijke organisatie tengevolge van de invoering van een procedure van onmiddellijke verschijning (nr.307/6).

Ter kennisgeving

Geamendeerd wetsontwerp

Bij brief van 23 maart 2000 zendt de Senaat terug, zoals hij het in zijn vergadering van die datum heeft geamendeerd, het wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, van artikel 27 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en van artikel 837 van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde de rechtspleging voor het hof van assisen te stroomlijnen (nr.542/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

ARBITRAGEHOF**Arresten**

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van :

- het arrest nr. 27/2000 uitgesproken op 21 maart 2000 betreffende de prejudiciële vragen over artikelen 67bis van de wet betreffende de politie over het wegverkeer (koninklijk besluit van 16 maart 1968 "tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer"), zoals ingevoegd bij artikel 10 van de wet van 4 augustus 1996, gesteld door de politierechtbank te Aarlen bij vonnis van 29 oktober 1998, inzake het openbaar ministerie tegen T. Wuidart, door de correctionele rechtbank te

Projets de loi adoptés

Par messages du 23 mars 2000, le Sénat transmet, tels qu'il les a adoptés en séance de cette date, les projets de loi suivants :

- projet de loi fixant les critères visés à l'article 39, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions (n° 540/1);
- projet de loi exécutant l'article 62 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions (n° 541/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

Par messages du 23 mars 2000, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date les projets de loi suivants :

- projet de loi modifiant l'article 117 du Code judiciaire et insérant un article 240bis dans le même Code (n° 1954/1-1998/1999);
- projet de loi portant modification de l'organisation judiciaire à la suite de l'instauration d'une procédure de comparution immédiate (n°307/6).

Pour information

Projet de loi amendé

Par message du 23 mars 2000, le Sénat renvoie, tel qu'il l'a amendé en séance de cette date, le projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle, l'article 27 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et l'article 837 du Code judiciaire en vue de rationaliser la procédure devant la cour d'assises (n°542/1).

Renvoi à la commission de la Justice

COUR D'ARBITRAGE**Arrêts**

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie :

- l'arrêt n° 27/2000 rendu le 21 mars 2000 relatif aux questions préjudicielles concernant l'article 67bis de la loi relative à la police de la circulation routière (arrêté royal du 16 mars 1968 "portant coordination des lois relatives à la police de la circulation routière"), tel qu'il a été inséré par l'article 10 de la loi du 4 août 1996, posées par le tribunal de police d'Arlon par jugement du 29 octobre 1998, en cause du ministère public contre T. Wuidart, par le tribunal correctionnel d'Arlon par jugement du

Aarlen bij vonnis van 16 december 1998, inzake het openbaar ministerie tegen A. Ramdedovic, en door de politierechtbank te Gent bij vonnis van 1 juni 1999, inzake het openbaar ministerie tegen H. Van Belle;

(rolnummers : 1469, 1576 en 1705)

- het arrest nr. 28/2000 uitgesproken op 21 maart 2000 betreffende de beroepen tot vernietiging van artikel 46 van het decreet van de Vlaamse Raad van 19 december 1998 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1999, ingesteld door F. Kamp, P. Snoy, M. -N. Orban, de NV Immo De Vuyst en P. Nys en anderen;

(rolnummers : 1588, 1589, 1594, 1622, 1639 en 1656)

- het arrest nr. 29/2000 uitgesproken op 21 maart 2000 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 93 van de wet van 20 mei 1994 inzake de rechtstoestanden van het militair personeel, gesteld door het militair gerechtshof bij arrest van 27 januari 1999, inzake het openbaar ministerie en de Belgische Staat tegen L.L.;

(rolnummer : 1615)

- het arrest nr. 30/2000 uitgesproken op 21 maart 2000 betreffende het beroep tot vernietiging van de organisatieafdeling 57 (kunstonderwijs), programma's 7 en 8, en van de artikelen 1 en 38, in zoverre ze betrekking hebben op die programma's, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 3 november 1997 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1998, ingesteld door de Vlaamse regering;

(rolnummer : 1648)

- het arrest nr. 31/2000 uitgesproken op 21 maart 2000 betreffende het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 2 juni 1998 houdende oprichting van een Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties en van een Administratieve coördinatiecel inzake de strijd tegen schadelijke sektarische organisaties, ingesteld door de VZW Antroposofische Vereniging in België en anderen;

(rolnummer : 1685)

- het arrest nr. 32/2000 uitgesproken op 21 maart 2000 betreffende de beroepen tot vernietiging van de artikelen 2 en 3 van de wet van 8 december 1998 houdende diverse bepalingen betreffende de financiering van het Instituut voor veterinaire keuring, ingesteld door de NV Vlees De Clercq & Zoon en anderen, door de VZW Nationale Federatie der Fabrikanten van Vleeswaren en Vleesconserven en anderen en door de NV Openbaar Slachthuis.

(rolnummers : 1715, 1720 en 1721)

Ter kennisgeving

16 décembre 1998, en cause du ministère public contre A. Ramdedovic, et par le tribunal de police de Gand par jugement du 1er juin 1999, en cause du ministère public contre H. Van Belle;

(n^{os} du rôle : 1469, 1576 et 1705)

- l'arrêt n° 28/2000 rendu le 21 mars 2000 relatif aux recours en annulation de l'article 46 du décret du Conseil flamand du 19 décembre 1998 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1999, introduits par F. Kamp, P. Snoy, M. -N. Orban, la SA Immo De Vuyst et P. Nys et autres;

(n^{os} du rôle : 1588, 1589, 1594, 1622, 1639 et 1656)

- l'arrêt n° 29/2000 rendu le 21 mars 2000 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 93 de la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel militaire, posée par la cour militaire par arrêt du 27 janvier 1999, en cause du ministère public et de l'Etat belge contre L.L.;

(n° du rôle : 1615)

- l'arrêt n° 30/2000 rendu le 21 mars 2000 relatif au recours en annulation de la division organique 57 (enseignement artistique), programmes 7 et 8, et des articles 1er et 38, en tant qu'ils portent sur ces programmes, du décret de la Communauté française du 3 novembre 1997 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année budgétaire 1998, introduit par le gouvernement flamand;

(n° du rôle : 1648)

- l'arrêt n° 31/2000 rendu le 21 mars 2000 relatif au recours en annulation totale ou partielle de la loi du 2 juin 1998 portant création d'un Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles et d'une Cellule administrative de coordination de la lutte contre les organisations sectaires nuisibles, introduit par l'ASBL Société anthroposophique belge et autres;

(n° du rôle : 1685)

- l'arrêt n° 32/2000 rendu le 21 mars 2000 relatif aux recours en annulation des articles 2 et 3 de la loi du 8 décembre 1998 portant des dispositions diverses relatives au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire, introduits par la SA "Vlees De Clercq & Zoon" et autres, par l'ASBL Fédération nationale des fabricants des produits et conserves de viande et autres et par la SA "Openbaar Slachthuis".

(n^{os} du rôle : 1715, 1720 et 1721)

Pour information

Beroepen tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van :

- de beroepen tot vernietiging van artikel 10 van de wet van 24 december 1999 houdende sociale en diverse bepalingen (betreffende de heffing op het omzetcijfer van zekere geneesmiddelen), ingesteld door de vennootschap naar Nederlands recht Merck Sharp & Dohme BV en de VZW Agim; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken;

(rolnummers : 1899 en 1900)

- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de artikelen 8, 15, § 1, 20, derde lid, 21, 27, eerste lid, 34, 36, 4., 54, § 1, 58, derde lid, 62, 71, vierde lid, 4., van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, ingesteld door de BVBA Ramses en de BVBA Talis; de beschikking tot bepaling van de dag van de terechtzitting voor het debat over de vordering tot schorsing.

(rolnummer : 1903)

Ter kennisgeving

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie :

- les recours en annulation de l'article 10 de la loi du 24 décembre 1999 portant des dispositions sociales et diverses (concernant la cotisation sur le chiffre d'affaires de certains produits pharmaceutiques), introduits par la société de droit néerlandais Merck Sharp & Dohme BV et l'ASBL Agim; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n^{os} du rôle : 1899 et 1900)

- le recours en annulation et la demande de suspension des articles 8, 15, § 1er, 20, alinéa 3, 21, 27, alinéa 1er, 34, 36, 4., 54, § 1er, 58, alinéa 3, 62, 71, alinéa 4, 4., de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, introduits par la SPRL Ramses et la SPRL Talis; l'ordonnance fixant l'audience pour les débats sur la demande de suspension.

(n° du rôle : 1903)

Pour information

JAARVERSLAGEN**Vaste nationale Cultuurpactcommissie**

Bij brief van 24 maart 2000 zendt de inspecteur-generaal van de vaste nationale Cultuurpactcommissie, in uitvoering van artikel 26 van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt, het jaarverslag 1999 van de vaste nationale Cultuurpactcommissie over.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

Ombudsdienst bij de NMBS

Bij brief van 30 maart 2000 zenden de ombudsmannen van de Ombudsdienst bij de NMBS overeenkomstig artikel 46 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, het activiteitenverslag 1999 over.

Rondgedeeld en ingediend ter griffie en in de bibliotheek

RAPPORTS ANNUELS**Commission nationale permanente du pacte culturel**

Par lettre du 24 mars 2000, l'inspecteur général de la Commission nationale permanente du pacte culturel transmet, en application de l'article 26 de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques, le rapport annuel 1999 de la Commission nationale permanente du pacte culturel.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

Service de médiation auprès de la SNCB

Par lettre du 30 mars 2000, les médiateurs du Service de médiation auprès de la SNCB transmettent, conformément à l'article 46 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport d'activités pour l'année 1999.

Distribution et dépôt au greffe et à la bibliothèque

RESOLUTIES**Europees Parlement**

Bij brief van 17 maart 2000 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de teksten over van twee resoluties aangenomen door deze vergadering :

1. resolutie over vrouwen en besluitvorming;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

2. resolutie over het document van de Commissie "Economisch jaarverslag 1999".

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middens-tand en de Landbouw en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

RÉSOLUTIONS**Parlement européen**

Par lettre du 17 mars 2000, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte de deux résolutions adoptées par cette assemblée :

1. résolution sur les femmes dans le processus décisionnel;

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

2. résolution sur le document de la Commission intitulé "L'économie de l'Union : bilan de 1999".

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au Comité d'avis chargé de Questions européennes